



帰国に合わせた **新築・リフォーム** サポートします。

アメリカまで日本の住まい情報を **毎月無料**でお届けします!

パナホーム 帰国

Santek Shop 日本パソコン 家電、電子辞書

台数限定3台のみ ☎877-572-6835

NEC Lavie S LS150

15.6型ワイド液晶、4GBメモリ
640GB HDD、DVDスーパーマルチドライブ
NEC海外保証1年対象 \$1468 ▶ \$998

店長カズ

サンテックショップ

US Bankcard Services 888.606.6886

888.888.8USA www.usbsi.com

USバンクカードサービス

安心で確実 貴社のビジネスを応援します。

無料

24時間/年中無休 日本語カスタマーサービス

2001年からElavon, Inc.のトッププロデューサー

* 詳細については弊社にお問い合わせください。

f t in You Tube

US Bankcard Services, Inc. is a Registered MDR NO of Elavon, Inc. Georgia.
US Bankcard Services, Inc. is a registered ECOMMERCE of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA.
American Express may require separate approval.

買います **古本** 売ります

お問い合わせ
Tel: 212-922-0139
日本書籍販売

アナハイム&OC

夏休み **テーマパーク** で遊ぼう!

ディズニーランド

Photo by Scott Brinegar/Disneyland

ベンチュラの海岸で新鮮な「生ガキ」を堪能!

P-12

日本発の地球食 「インスタントヌードル」

P-22

Wacoal

日本のワコール商品が買えるショッピングサイト

www.Wacoal-World.com

\$70 以上のお買い上げで送料無料・返品交換無料!

日本の雑誌定期購読

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は 雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは

U.S. FrontLine 電子版をご購下さい。 **(310) 218-1021**

www.usfl.com/ee 平日 12~21 時 (東部時間)

Distty
http://distty.com

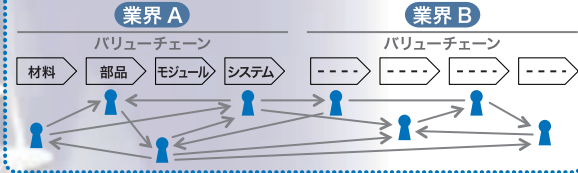
日本の産業を復活させる「世界初、日本発」の 業界指向型ビジネスSNS Disttyが登場！！

主要100業界以上の詳細バリューチェーンを軸に ▶ ビジネスSNSとウェブ展示会場(eEXPO)を展開

Disttyは東北経済連合会と業務提携を行い、東北の復興支援を開始しました！

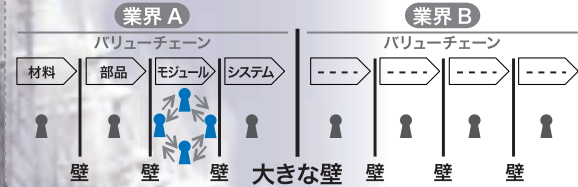
Distty が作る世界

業界を越えたボーダレスなコミュニケーション



これまでの日本の産業

閉鎖的なコミュニケーション



【CEOからのメッセージ】

Disttyでは、主要100業界以上のバリューチェーン（業界構造）を極めて精緻に可視化しております。

各バリューチェーンに人、企業、大学、研究機関などが登録する仕組みをとっております。

この仕組みにより、これまで各業界の壁に隔てられていた、中小企業や中堅企業の埋もれた技術や製品・サービスをピンポイントで検索できるようになります。

更にはワンタッチで、それらの企業担当者とチャットできるシステムを構築しております。

人においても同様に、業界の専門家をピンポイントで検索でき、簡単にチャットができたり、専門家を集めてDistty上でプロジェクトを進めることも可能です。

またウォールには常に自分が所属している業界或いは興味を持っている業界についての専門的な意見が流れており、日々それらの業界について新しい発見をすることが可能となっております。

我々のDisttyプラットフォームにより、日本の産業を復活させ、中長期的には欧米、アジアにも同様なプラットフォームを構築し、世界の産業を繋げることを考えており、某米系SNSのレジュメサービスとは異なった本質的なビジネスSNSの実現を目指しております。

Distty株式会社 代表取締役CEO 前田佳宏

衣はかりっと香ばしく、お肉はジューシー

kikkoman
おいしい記憶をたどるために

キッコーマンの
からあげ粉
新発売

からあげ粉

MSG無添加

ショウガ醤油味



フライパンを使い少量の油で揚げるだけでカリッとジューシー！揚げたてはもちろん、冷めてもおいしいのでポットラックやBBQ、ランチボックスにも最適！！

簡単 3ステップ クッキング



ビニール袋にからあげ粉を入れる。



水で濡らした鶏肉またはお魚を入れて、粉をまぶす。



油を入れたフライパンで2-4分調理する。



これさえあれば、あなたも“からあげの達人！”

www.kikkomanusa.com

©2011 Kikkoman Sales USA, Inc.

一緒に夢を…追いかけてませんか!?

CEOからのメッセージ

第8回 真の日本食ブームとは?



ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。日本人や日系企業が比較的小さいアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。2012年には、カリフォルニア、フロリダ、ネバダ、ニューヨーク、ハワイにも進出するプロジェクトが組まれている。

そして、この5月、同社代表の平田氏がロサンゼルスを訪れ、プロゴルフという異業種からレストラン業界に転身し成功した秘訣と今後の夢を、投資家希望者に向けて熱く語った。

私が最初に日本食のビジネスを手がけたのは、ジョージア州サバナという町です。人種構成は白人が4割、黒人が6割で、日本人、中国人、韓国人などのアジア系も、またヒスパニック系もほとんど住んでいません。

ロサンゼルスやニューヨークでは、今、ラーメンやカレーライスといった日本食に人気が集まっています。しかし、ニューヨーク以外の東海岸の町ではラーメン店は見かけません。店をオープンさせても1カ月、2カ月で潰れてしまうでしょう。

日本人が多い都市でラーメン店を営業できるのは、日本人の顧客を対象としているからです。つまり、日本人が多い町で受けている日本食というのは、非常に特殊な背景によって成立しているものであり、アメリカ人の嗜好や特殊性を理解していません。

よって、現時点では、アメリカにおける真の日本食ブームというのはまだ遠いと、私は思っています。

全米至るところに日本食レストランはありますが、その中の90%以上は中国系やベトナム系など日本人以外の方が経営しています。そのことは、日本食材を扱う食品商社の方もよくご存知でしょう。

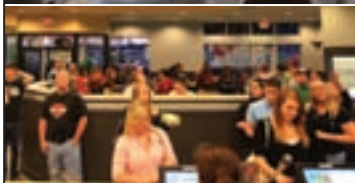
当店に食材を搬入しているサプライヤーにしても、米系サプライヤーには日系サプライヤーの10倍の額を払っています。なぜなら、田舎の店には月に2回しか日系のデリバリーは来ないために、どうしても米系サプライヤーを頼ることになるからです。日系各社が合併すれば、もっとデリバリーの頻度が増えるはずですが。

また、サンフランシスコの日本人町は今、非常に寂れています。日本人が経営している日本の店が激減しているのが実状です。同じ日本人の経営者の立場から、この現状を残念に思い、危機的状況だとも危惧しています。一時は日本の家電メーカーがアメリカを席巻していたのに、今や韓国のメーカーに追い越されてしまった事実とも重なります。

アメリカの日本食は、10年後には一体どうなっているのでしょうか。皆さんもそうだと思いますが、日本にいた時よりもアメリカに来てからの方が、日本人としての誇りを強く感じているのではないのでしょうか。私もその一人です。日本人の食文化、日本食を自分たちの力で伝えていきたいとは思いませんか? (以下次号に続く)



Seasons of Japan
ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイエンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用、きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敬之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。



急成長中の日本食
レストランチェーン
2012年カリフォルニア、フロリダ、
ネバダ、ハワイ、ニューヨークに
進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集!

ご興味のある方は
ご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiromiまで)
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com

おクルマのご売却、ご購入をお考えですか?

Gulliver

Car Connection Center

日本で中古車販売、買取実績No.1

🔍 ガリバー USA 検索

日本語でどうぞ! 1-800-898-1285



オレンジ店



サンタモニカ店



サンノゼ店



シカゴ店



NY店

全米5店舗



お車のご売却なら、らくらく安心の「無料出張査定」をお気軽にご利用下さい!

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在

**超安 ファースト
ビジネスクラス 専門**

huntertravel.net 信頼と実績で17年

わつくもつれ
安いよ!! **ハンタートラベル**

Call 914-261-8206

OGIURAS INC 土・日・祭日休み

オフィスはNYになりますので、営業時間は東海岸時間の午後5時30分までとなります。それ以降と夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。又は、ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

週7日・完全24時間営業 24 hours OPEN!

格安航空券 ホテル
パッケージツアー リンタカー
クルーズ 日本ツアー
出張手配 旅行保険

Since 1970 **IACE TRAVEL** International Association for Cultural Exchange
www.iace-usa.com
クルーズ課 www.iace-cruise.com

24時間営業
24/7 OPEN

北米予約センター **1-877-489-IACE**
ヨヤク (4223)

日本語での週7日・完全24時間営業は、IACE TRAVELだけのサービスです!

8/12(日) 出発限定 **野生動物と、野鳥の宝庫コスタリカ!**

コスタリカ夏休みスペシャル6泊7日
～サンホセ・トルトゥゲーロ・マヌエルアントニオ・モンテベルデ～

野生動物や珍しい植物を探しに、熱帯雲霧林のジャングルをネイチャーガイドがご案内。樹上と同じ高さのつり橋から大自然を観察するスカイウォークや熱帯ジャングルポーターなどアドベンチャーもいっぱい!! ハードウオッチングや、蝶の観察などもでき、大人もお子様も大満足の旅です。大人 **\$1350**
子供(3-10歳) **\$550** 幼児(3歳未満) **無料**
※添い寝

<コスタリカ・サンホセ発着>
料金に含まれるもの: 行程表中全ての送迎、日本語ガイド、日本語現地緊急連絡サービス、ツアー初日の日本語オリエンテーション、観光地入場料、アトラクション代金、宿泊代金、税金、食料(朝6/昼3/夕1)

HIS 1-877-HIS-USA1 (447-8721) his-usa.com

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・映画ドラマ・音楽のDVD・ブルーレイ... www.HQvideo.net
人気アニメ・ドキュメンタリー... 最新の映画・音楽・映画DVD・NY.com...
レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは●
HIGH QUALITY VIDEO INC. ●お電話でも、最速お立ち寄りも承ります!!
21 W. 45th St. 2FL, New York, NY 10036 HQビデオ NY Manhattan (212) 221-0027
Tel: (800) 343-9669 Fax: (212) 686-9158 HQビデオ Costa Mesa (714) 558-1601
E-mail: support@hqvideo.net HQビデオ Santa Monica (310) 338-2000

ヨセミテ国立公園内で一番人気のホテル
ヨセミテ・ロッジ・アット・ザ・フォールズに宿泊!

**ヨセミテ・エクスプレス
2日間**

感動の絶景
グレイシャーポイント
ツアー付き!

サンフランシスコ発着
大人 **\$420** 子供 **\$285**

※空席状況等お問い合わせくださいませ。 ※サンフランシスコ発着。航空券のお手配も承ります。

**24時間
オンライン
ブッキング**

アメリカどこからでも航空券検索&購入可
いますぐ **www.jtbusa.com** へ!

受付中!!

お問い合わせ・お申し込みは
JTB (800)700-1540 旅の予約センター
PT 5:00-21:00, MT 6:00-22:00
CT 7:00-23:00, ET 8:00-24:00
Email: reservations@jtbusa.com 年中無休

感動のそばに、いつも。

US Bankcard Services 888.606.6886
USバンクカードサービス 888.888.8USA www.usb1.com

クレジットカード決済サービス
はどこでも同じなのでしょうか?
親切なサービス、迅速なテクニカルサポートは
やはりUSバンクカードサービスが一番!

CHARGE Anywhere® モバイル 決済サービス新登場
いつでも、どこでもカード決済が楽々
✓ Apple® iOSモバイルデバイスに対応
✓ 領収書のプリントとEMAILでの送信が可能
✓ PCI安全規制に適合するゲートウェイ
✓ フル充電で約600回以上カード決済可能

幅広い支払ソリューション
小売/レストラン 通信販売 モバイル Eコマース

その他サービス
PCI-DSS アドバイザーサービス チェックギランティアー ギフトカード QuickDialing レストランのEサービス

無料

* 詳細はお問い合わせ下さい

USBSI

2011年からElavon, Inc. のトランププロデューサー

US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSF/ISO of Elavon, Inc. Georgia, and of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA. American Express may require separate approval.



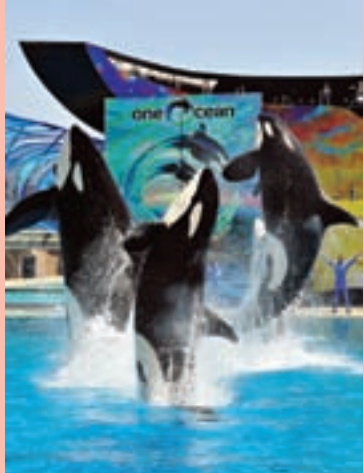
アナハイム & OC

テーマパーク

で遊ぼう!

文 / 佐藤美玲 (Text by Mirei Sato)

取材協力 / Visit California, Anaheim Orange County Visitor & Convention Bureau (AOCVCB), Los Angeles Tourism & Convention Bureau



ディズニーランド、ユニバーサル・スタジオ、ナッツベリー・ファーム…。南カリフォルニアはテーマパーク天国だ。夏休みを前に、主要なテーマパークは新しいアトラクションを次々にオープンさせ、宣伝戦も激しさを増している。

ロサンゼルスからサンディエゴまでの広範囲に散らばるテーマパークを遊びまわると、便利な拠点が、両都市の間に位置するアナハイムとオレンジ・カウンティだ。子連れで行くにぎやかな観光地という印象が強いが、実は、大人がのんびりパケーションを楽しむ穴場スポットが沢山ある。

テーマパークの最新の話題とともに、その魅力を紹介する。

© SeaWorld San Diego

本特集は、ウェブサイト (www.usfl.com/ee) で、全ページカラーでご覧いただけます。

500種類以上の
新着ソックス

www.artisansocks.com

ラスベガス コンシェルジュ

ラスベガス発 ——

サマー
キャンペーン

アンテロプキャニオンモニュメントパレード
グランドキャニオン デラックス日帰りツアー \$325/人
セドナ日帰りECOツアー \$150/人

割引特典をご希望の方は、お申し込みの際に必ず「サマーキャンペーン」と明記下さい。

らせて安心の ラスベガス コンシェルジュ まで、日本語でどうぞ!

<http://www.lasvegasconciierge.us> (702) 914-0777



最後から二番目の恋

©2012フジテレビジョン

新番組が続々スタート!
ドラマ、バラエティ、旅番組も充実



この夏、テレビジャポンが面白い!



©2011 "Kaibutsu-Kun: The Movie" Film Partners
©Fujiko Studio, Shogakukan Inc.



©NTV



©NHK

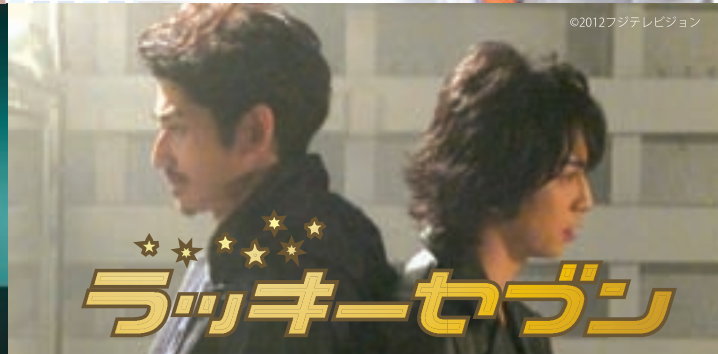


アンサー

Answer

警視庁検証捜査官

©テレビ朝日



©2012フジテレビジョン

24時間日本語チャンネル。お問い合わせは
カスタマーサービス又はウェブサイトまで

☎ 1-877-TVJAPAN
8 8 5 - 2 7 2 6

www.tvjapan.net



永遠の人気者、ミッキー・マウスとミニーマウス

Photo by Paul Hiffmeyer/Disneyland

地上で一番好きな場所が、せな場所が、ライオン・ライバルたちと決着をつけるべく、最後のレース会場となるカリフォルニアへ向かうが、トル

栄誉あるカーレースで新人ながら優勝を狙える位置につけた、人気者のライティング・マックイーン。ライバルたちと決着をつけるべく、最後のレース会場となるカリフォルニアへ向かうが、トル

抜ける。スリル満点のライドだ。「Luigi's Run」はタイヤの形をした乗り物で、空を飛んでいるような感覚が味わえる。「Mater's Junkyard Haulover」は、小さな子供向け。

リゾートエリアが完成。ウォルト・ディズニーが最初に作ったアニメ映画「白雪姫と7人の小人たち」を上映した「カーセイ・サークル劇場」がよみがえり、バーやレストランとして開放されている。

一酸化炭素着色をしない
正直・やさし
本 鮪
 冷凍ぶり
HON BURI® YELLOWTAIL
 COSMOS GRACE, INC. TEL:626-441-7835

アンモニアが処理された肉、ピンクスライムが問題となり何時からこのようなものを食べさせられていたのかと消費者の不満の声と共に不買運動が起っています。冷凍ハマチも殆どが「一酸化炭素着色」何年経ても新鮮なもの?? 私達はそのようなタブーに挑戦しています。

California Disneyland Resort
カリフォルニア・ディズニーランド・リゾート Cars Land



Photo by Paul Hiffmeyer/Disneyland Resort



Photo by Paul Hiffmeyer/Disneyland Resort



Photo by Disneyland Resort



本物の峡谷のようなオーナメント・パレ

Photo by Paul Hiffmeyer/Disneyland Resort

ルート66沿いの町ラジエーター・スプリングスで仲良くなる、ライティング・マックイーンとメーター



Photo by Paul Hiffmeyer/Disneyland Resort

本はまち HON HAMACHI®
 SUPERIOR TASTE PREMIUM YELLOWTAIL
 American Masters of Taste
金賞
 ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。
 鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんので安心してお選び頂けます。
 類似品にご注意
はまち本来のおいしさにこだわる
 COSMOS GRACE, INC. Tel. 626-441-7835

手品ではない。匠の技である。

燃費性能と走る喜びを、高次元でひとつに。

SKYACTIV® TECHNOLOGYですべてが新しい、MAZDA CX-5



クロスオーバー:「妥協の産物」だった。すべてを欲するあまり、今までのクロスオーバーはあらゆる点において、妥協せざるを得ませんでした。燃費向上や機能性を追い求め、本来の走る喜びから遠ざかっていたのです。

私たちは妥協しない。先進技術と匠の技で実現。

妥協のないクロスオーバーを実現するために、全く新しい考え方 SKYACTIV® TECHNOLOGY が生まれました。すべてを一新して、クロスオーバーのあらゆる性能が未だかつてない高次元でのハーモニーを奏で始めます。

私たちの答え: 走る喜びはそのままに、高速走行時の燃費において、ハイブリッド車を含むあらゆるSUVの中で最高の低燃費性能を実現*。クロスオーバーとしての使い勝手とクラス最高レベルの室内空間に、充実の装備。すべてを追求する。すべてを妥協しない。常識を超えた一台が完成しました。

Mazda CX-5。欲しかったクルマ。必要なクルマ。匠の技がそのふたつをこの一台に結実させました。CX-5。走る喜びのないクルマは、つくらない。™

ZOOM-ZOOM

* EPA (米国環境保護局) によるマニュアルトランスミッションが装備された2013 Mazda CX-5 2WDの燃費推定値は市街地28/高速35MPGです。実際の結果は異なる場合があります。資料: EPA Fuel Economy Guid(2012年1月) MazdaUSA.com

日本へのご出張、里帰りに **tiphone** ティアーアイフォン

tiphone L.A/N.Yカウンターでのお受取/ご返却は、送料かからず簡単便利!!

日本・米国・海外用携帯電話レンタル
携帯電話レンタル料金がいつでもなんと

日本用高速インターネット接続
定額制モバイルWifiのレンタル料金がなんと

お支払は通話料・端末保険のみ!

詳細は弊社Webをご覧ください!!

\$0

tiphoneのレンタル携帯

- レンタル料金\$0はイー・モバイルのみ
- Docomoの場合 \$4.75/1日
※レンタル中は5分間/1日の無料通話込み!
- 端末保険料 \$99/1日かかります

インターネット使い放題!

完全定額制

\$9

/1日

(17日以上のマンスリーレンタルはさらにお得な\$150/月)

TEMCO
International
World Wide Network Services

tiphoneはTEMCO INTERNATIONAL GROUPが提供するサービスです。

24
時間

1-800-30-83626

URL

<http://www.tiphone.us/>

ANAマイレージクラブ提携加盟店
tiphoneを使ってANAマイルを
貯める事が出来ます。

ANA

お申込みはWebから。

破壊的な宇宙ロボットの軍団「ディセプティコン」によって、地球が侵略された。審査を通り抜けた勇敢な人間だけが、地球を守るのだ。3Dメガネを渡され、將軍の激励を受けると間もなく非常サイレンが！メガトロンが襲ってくる。地球と人間の運命は？

鳴り物入りでユニバーサル・スタジオ・ハリウッドに5月25日にオープンしたのが、「トランスフォーマー」だ。同名のSFアクション大作映画シリーズをもと

に、特殊効果の天才マイケル・ベイ監督と、「アバター」などで数々のオスカーを受賞しているルカス・フィルムのチームが共同で製作した。14画面の高画質3D巨大スクリーンに囲まれた、高さ18メートル、長さ600メートルの空間を、360度、時速60キロで飛び回る。パイプが破裂し、メガトロンの武器が火を噴くたび、水や炎、煙と風がふりかかる。多感覚に訴える強烈な体験だ。ユニバーサル・スタジオは近年、「ビーター・シ

ヤクソン監督と組んだ「キングコング」や「マミ」の逆襲など、3Dを駆使したアトラクションを力を入れている。大回転するジェットコースターからバーチャル体験へ、テーマパークが追い求めたスリルの形は変わったと実感できる。主要なアトラクションに加えてTVや映画の撮影現場も見学できる「スタジオツアー」は、根強い人気。今年新たに「VIP Experience」ツアーも始まった。専用のトロッコでプライベートガイドが案内。普段は入

Universal Studios Hollywood

れないスタジオや現場をのぞける。主要なアトラクションを網羅し、人気の乗り物に優先的に入場でき、食事つき。

特に興味深いのは、業界用語で「プロップハウス」と呼ばれる巨大な小道（保管所）だ。その数40万点以上。なんの特色もないオフィスの椅子一つとっても、あらゆる形と色、サイズが並んでいる。

■詳細：www.UniversalStudiosHollywood.com
www.CityWalkHollywood.com
818-622-5120



© SeaWorld San Diego



人気者のシャムー
珍しいウミガメの展示も始まった



© SeaWorld San Diego



© Universal Studios, Inc.

進化した3D体験ができる「トランスフォーマー」

Universal Studios Hollywood
ユニバーサル・スタジオ・ハリウッド
Transformers: The Ride - 3D



© Universal Studios, Inc.

キングコングも3Dで映画館やレストランがあり、毎晩にぎやかなシティ・ウォーク



© Universal Studios, Inc.

SeaWorld San Diego
シーワールド・サンディエゴ
Manta

大きなエイの背に乗って、自由に飛べ、海底を探検！。そんなファンタジーで楽しませてくれるアトラクションが、サンディエゴのシーワールドに誕生した。

ローラーコースター「マンタ」で、5月26日にオープン。時速約70マイルで、15メートル以上も落下するから、スリル満点だ。

10万トンの水槽があり、バットレイやギターフィッシュなど60以上の珍しい

いエイの仲間、400以上の魚や、海の生態系について学ぶこともできる。新しくウミガメの展示「タートル・リフ」もできた。

SeaWorld San Diego
海のテーマパーク。人気者シャムーを間近に見ながら食事ができるのが好評。イルカの餌付け、サメの展示なども。
■詳細：www.seaworldsandiego.com



Knott's Berry Farm

ナッツベリー・ファーム WindSeeker



最新アトラクション「ウィンド・シーカー」

アメリカで最も歴史が古く、地元に住民に最も愛されているテーマパークが「ナッツベリー・ファーム」だ。とにかくジェットコースターが豊富。「3D」などに走らず、オーソドックスにスピードと高さ、スリルで勝負しているため、遊園地好きのリピーターが多い。

最新のアトラクションは、昨年夏にオープンした「ウィンド・シーカー」。300フィートの高さでスイングする。気持ちに余裕があれば、オレンジ・カウンティの景色を上空から楽しめる。

シンボルになっているスヌーピーには、園内あちこちで会える。これこそ「ゆるキャラ」の走りと言えのかも。創業者のコーテリア・ナット夫人が客に振る舞って大評判になったという、名物の「フライドチキン」も忘れて。



ローラーコースター「Silver Bullet」



名物のフライドチキン・ディナー



Courtesy of Buena Park Convention and Visitors Bureau



元祖・癒し系キャラともいえるスヌーピー



夏だけオープンする「ソーク・シティ」

Courtesy of Buena Park Convention and Visitors Bureau

Knott's Berry Farm

1920年にベリー類を売るスタンドを開業したのが始まり。特にポイズンベリーが有名。園内でパンチやパイ、ジャム、プリザーブなどが食べられる。アリゾナやカリフォルニアに残っていた古い建物を集めてあり、西部開拓時代の面影を残す。プール遊びは、夏季のみオープンする「Knott's Soak City」で。

■詳細：www.knotts.com

OCで夏の思い出づくり！

オレンジ・カウンティとは、ロサンゼルスから南へ30マイル、サンディエゴから北へ90マイルに広がる郡のこと。42マイルの海岸線に沿って、カリフォルニア有数の美しいビーチが並び、365日の7割が快晴で、平均気温は冬でも20度を下らず、夏でも30度を超えない。

FOXのティンドラマ「The OC」(03~07年)、MTVの人気リアリティーTV「Laguna Beach」(04~06年)、 Bravoのコンシュームズ第一弾「The Real Housewives of Orange County」(06年~現在)の舞台となった「The OC」(オレンジ)の愛称とイメージが、ポップカルチャーの一部に定着した。

付近には4つの空港(ロサンゼルス、ロングビーチ、オントリオ、ジョンウエイン)があり、本特集で紹介したテーマパークをはじめ、南カリフォルニアの主なアトラクションへのアクセスが簡単なため、スライ先としてお薦めだ。

ティズニーの2つのパークだけで年間1500~1800万人の観光客が訪れるといい、カウンティ内に500軒のホテル(全5万5000室)がある。アナハイムは、カウンティの中でも2番目に大きな街で、西海岸最大のコンベンションセンターがあることで有名だ。

フリーウェイに囲まれた大都市ながら、静かでのんびりしたリゾート地の雰囲気も漂っている。地元住民たちも、ステイケーションが大好きだ。



泊まる

Hilton Waterfront Beach Resort
ヒルトン・ウォーターフロント・ビーチリゾート

ハンティントン・ビーチが目の前という絶好のロケーション。夜は、ホテルの庭につくられた砂浜で焚き火を囲み、「S'Mores」(スモアーズ)を。スキューワーに刺したマシュマロを焚き火でトロリと焼き、チョコレートと一緒にグラハムクラッカーに挟んで食べる。夕日に波の音、やがて漆黒の闇…。ブランケットにくるまってワインやホットチョコレートを片手に焚き火を囲めば、誰とでもすぐにボンディングできそうだ。これぞ、オレンジ・カウンティの青春の夏、といった体験ができる。1人14.95ドル～。



Courtesy of Hilton Waterfront Beach Resort



Courtesy of Hilton Waterfront Beach Resort

■詳細: www.waterfrontresort.com

La Casa del Camino
ラ・カーサ・デル・カミーノ

Courtesy of La Casa Del Camino Hotel

ラグナ・ビーチにある歴史的建造物を活用した地中海風ブティックホテル。かつてハリウッドのスターがお忍びで来た。今もコーヒー・ブライアントやテイラー・スウィフトらが訪れ、OCが舞台のTVにも登場する。最近改装を終えたばかり。Rip CurlやRoxyなど、有名サーフブランドのデザイナーが競作した「Surf Suites」(10室)は大人気で、予約ですぐに埋まってしまう。



Courtesy of La Casa Del Camino Hotel

屋上のThe Rooftop Loungeは、ラグナで唯一パノラマに広がる海の景色が楽しめる。モヒート飲みながら眺める夕日は素晴らしい。毎年、地元住民のお気に入りスポット上位に。サーファーでもあるエグゼクティブ・シェフCraig Connole氏は、一昨年のOC Chef of the Year。

■詳細: www.lacasadelcamino.com / www.casaresortsinc.com

Anabella Hotel
アナベラ・ホテル

ディズニーランドなどテーマパークに近くて便利ながら、落ち着いた大人の雰囲気。レストラン「Tangerine Grill & Patio」は、オレンジ・カウンティのテーマパーク 柑橘系で統一したインテリアや食器が可愛く、朝食も美味しい。



■詳細: www.anabellahotel.com
www.tangerinegrillandpatio.com



テーマパークで夜中まで遊んだ後や、早朝から満喫したい前日などは、近くのホテルで手早く休息したい。以下のホテルはアナハイム・リゾート周辺にあり、ディズニーランドなどの主要なパークを結ぶシャトルが終日運行している。着替えに帰ったり、夜の花火の時間まで一休みしたりできて便利だ。

 **Holiday Inn Buena Park & Conference Center**
ホリデーイン・ブエナパーク&カンファレンスセンター
www.hibuenapark.com

 **Radisson Suites Hotel Buena Park**
ラディソン・スイーツ・ホテル・ブエナパーク
www.radisson.com/buena-park-hotel-ca-90620/cabuena

 **Anaheim Marriott Suites**
アナハイム・マリオット・スイーツ
www.marriott.com

 **Embassy Suites Anaheim South**
エンバシー・スイーツ・アナハイム・サウス
www.embassysuites.com

ビーチで遊ぶ

オレンジ・カウンティにある9カ所のビーチの中でも有名なのが、ハンティントン、ニューポート、ラグナだ。1日で回れてしまう近距離にあるが、それぞれ特徴が違う。

「Surf City USA」の称号をもつハンティントン・ビーチ

は、パーフェクトな波が人気で、サーフィンのUSオープン試合会場にもなる。ピア周辺にはカフェやショップが並び、公営駐車場も十分。サーフレッスンやビーチバレーを楽しむ人で常にぎわっている。

ニューポート・ビーチは、水際に高級住宅が並び、ヨットや客船が行き交う。ハーバー・クルーズに乗って水上から有名人の家を眺めることもできる。ヒバリーヒルズやサウスビーチのような派手さはなく、のんびり観光できる。

ラグナ・ビーチは、クリフから見下ろす海岸線、砂浜から見上げるヒルサイドの家並みなど、どこからも絵になる。アーティストが集まる個性的なビーチタウンで、夏季は「Art-A-Fair」(www.art-a-fair.com)や、「Sawdust Art Festival」(www.sawdustartfestival.org)が開かれ、ワークショップやギャラリーセール、ライブエンターテインメントが盛んだ。



Courtesy of Huntington Beach Conference and Visitors Bureau



Courtesy of John Mairs/AOCVCB

買う

サーファーやボーダーに人気の有名衣料品ブランドの多くが、オレンジ・カウンティを拠点にしている。Quicksilver、Roxy、PacSun、Volcom、Oakley、Billabong、Hurleyなど。お土産探しに立ち寄ってみたい。

高級ブランドがそろった巨大なショッピングモール「サウスコースト・プラザ」(www.southcoastplaza.com)は、地元の人にも人気が高い。海外からの買い物客には、様々な割引や特典が受けられるVIPバスポートがある。コンシェルジュ・サービスを利用すると、ラウンジでシャンパンやチョコレート、コーヒーなどが楽しめる。スタイリストが付いて一緒に買い物してくれるサービスもある。

旅のおトクな情報集めはココ!

① www.anaheimoc.org

アナハイム&オレンジ・カウンティの地元観光局のウェブサイトには、最新のテーマパークに関するニュースや、ビーチの催しなど、得する情報がいっぱいだ。

② www.visitcalifornia.com/Fun-Spots

カリフォルニア州観光局(通称Visit California)は、「Fun Spots」というプロモーションを実施中。州の観光スポットやテーマパークの入場料割引など、特典が満載。ディズニーの「Cars Land」、シーワールドの「Manta」、ユニバーサル・スタジオの「Transformers: The Ride-3D」も網羅している。テーマパークの入場料は決して安くはない。夏休みを前に値上げを実行した所も多いので、事前に調べて賢く利用したい。

読者プレゼント!



アナハイム&オレンジ・カウンティのロゴが入った軽量リュックサックとメモ帳&ペン、ナッツベリー・ファームのポストカードとバッジ、サウスコースト・プラザのネームタグ。応募方法は、①氏名と住所、②フロントラインへの感想と今後取り上げてほしいテーマを明記して、件名を「OCグッズ応募」とし、mimiyori@usfl.comまでEメールでお送りください。締切は7月30日(月)。

以前、私はサンフランシスコの対岸、オークランドに住んでいた。ベイエリアの北にあるトマレスベイ周辺は、有名なカキの養殖地で(Hog Island Oysters) Tomales Bay Oyster Co.)の2社がスタンドを出している。晴れた日は大勢で出かけ、新鮮な殻付きカキをどっさり買って、その場で剥いてスルスルと食す。醤油やポン酢ワインを持ち込んで、水辺のピクニックエリアでBBQしながら食べるのは、たまらない贅沢だ。ベイエリアを離れてからも時々恋しくなる。



ベンチュラの海岸で新鮮な「生ガキ」を堪能!

The Jolly Oyster 殻付き、BBQ、ピクニックで楽しめる

文/佐藤美玲

「何もつづけずに食べるのが私は一番好きだが、メキシコのタバティオ・ホットソースとの組み合わせは意外に美味しくて面白かった。バハで養殖したクラムも売っている。生で堪能した後、フライパンに入れてワイルドで。ガリックとバター、ワインでさっと香り付けするだけ。ジュースでスモークナメに、手が止まらな。」

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆



◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆



「地元の人に信頼される生産者になり、自分が納得できる正しさをやり取りしたい」と語る、オーナーのマルスさん

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆



青いトラックが目印

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

◆ ◆ ◆

The Jolly Oyster

911 San Pedro Street,
Ventura, CA 93011
Tel: 805-798-4944
Email:
info@thejollyoyster.com
フリーウェイ101を降りてすぐ、San Buena Ventura State Beach内。日~金11am~7pm、土8am~7pm。Park内駐車は1日

10ドル。店の前に20分無料の駐車スペースあり。カキ1個1ドル、クラム1lbにつき5ドル。Special Combo (4ダース、3ダース+クラム2lb、2ダース+クラム4lb)は各40ドル。
■詳細: www.thejollyoyster.com
www.maxmarseafood.com

8月、オープン1周年イベントも!
8月18日(土)にオープン1周年記念イベントあり。ウェブサイトで一般からカキやソースの自慢のレシピを募集しコンテストを行う予定。要チェック。

Buy'em, Shuck'em, Eat'em!

オイスター・ピクニックを楽しむために

「買って、剥いて、その場で食べて!」のピクニック・スタイルを楽しむには、ちょっとした準備が必要だ。

- 十分な台数のテーブルとグリルがあるが、夏の週末など混雑が予想される日は、早めに出かけよう。
- カキの殻を剥く専用ナイフはJollyで買える(5ドル)。剥き方はJollyのウェブサイトにビデオで研究して、Shuckingは「面倒、難しそう」と思いがちだが、慣れればコツさえつかめば簡単だ。ちよっと時間がかかっても「これもピクニックの趣向の一つ」と思って楽しもう。なかなか割れない時は、そのままグリルにのせれば自然に口が開く。軍手が厚めのタオルを用意するとケガの心配もない。
- BBQ用の炭やタオル、ライム、飲み物なども売っているが、なるべく持参を。近くに大型スーパーもある。好みのソースは忘れずに。

Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
藤井千明 Chiaki Fujii
Designer
岡松晴美 Harumi Okamatsu

Multi-Media
High-Tech
Business News

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

Frontline
DAILY

Editor
鈴木早智子 Sachiko Kaburaki

Frontline
Express

Editor
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront

Editor
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

GREENFront

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1026

July 5, 2012
No. 515
ISSN 1528-302X

Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60/00 per year.
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2012
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

夏休み
スペシャル 「アナハイム・OC」
テーマパークで遊ぼう! P-5

【Special Reports】

12 **ベンチュラの海岸で
新鮮な「生ガキ」を堪能!**
殻付き、BBQ、ピクニックで楽しめる
The Jolly Oyster

18 **H-1B申請数、発行枠に到達**
景気回復で前年より早目

22 **インスタントヌードル
日本発の「地球食」**

【Columns】

- 17 知トク法律
L-1ビザ申請の注意事項 その2 デビッド・シンデル
- 18 管理部門の達人～経理編 土井明香
自営業にとっての経理システムを使う利点
- 19 IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界 日比野泰
衝撃的なサービスを発見。でも何のためのもの? ②
- 25 いいね!と言わせる人事改革 中山亜朱香
就業規則 今のままで大丈夫ですか? 4つのチェックポイントで検証
- 26 本棚探検隊
東野圭吾エドガー賞ノミネートで
日本のミステリー小説が、アメリカに上陸か!?
- 27 シネマコンパス はせがわいずみ
まだまだ現役! ウディ・アレン
- 27 ドギーパラダイス! 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
カラー(首輪)とリेश(引き綱)
- 28 ビジネス英語のケース・スタディー ロッセル・カッブ
親会社の決定が現地事情に合わない場合には...
- 28 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
医療保険: ニーズにあった加入方法で節約!
- 29 ファミリーコミック「ロビンの巣」ロビンエリス&ときかいと
Summer Delight
- 46 甘い生活 シンシア・ピアース
ブルーベリー・ネクタリン・ブランチケーキ レモンとラベンダー添え
- 46 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育 in USA」松本輝彦
スーパー・サイエンス・ハイスクール
- 49 美人帝国
セレブ・プロデュースのファッションブランド花盛り
- 15 ヘルス・トピックス
- 20 産業別最新動向
- 30-34 クラシファイド
- 36 中西部ニュース
- 37 ローカルNY
- 38 ローカルLA
- 39 西部ニュース
- 40-42 耳より情報

Next Issue
7月20日号予告

【Feature Story】

アメリカ再発見シリーズ
「デトロイト・闇の輝き」



2012年6月20日号

アメリカの国立公園
グランド・サークル編

バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル
の小切手を同封してお申し込み下さい。
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119



1977年創業 34年間日系コミュニティの為に
明治 PHARMACY

体調に合わせて薬を選びたい
処方された薬について相談したい

健康・薬の質問なら
何でもどうぞ!

●その他親切なスタッフに何でもご相談下さい●
1-800-272-2836
TEL: (310) 538-2885 FAX: (310) 538-0609 E-mail: sales@meijirx.com

「フロントライン」
読者様へ
お返しします。



薬剤師: 山下クリフォード

1630 W.Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247

bit
ボストンツアーを日本語で
ボストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上!

- スポーツ観戦
独自ルートで各種チケット手配
- 四季のバスツアー
アメリカ発祥の地
ボストンの四季を楽しみむ
- 人気 No.1
ボストン市内観光
ボストン市内出発の小旅行
- ボストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 日本語でどうぞ!

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA
Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com



Yamagata Dental, PC

230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169
Telephone: 212-867-1188 www.yamatadental.com

無料コンサルテーション実施中

食べて、買い物して、また食べて
いろいろ楽しめる日本食料品店



新鮮一番!
肉・魚・野菜・すし・パン・ケーキ
ニューヨーク初のお惣菜バー
EAT-IN有

バリバリ生地に、その場で滑らかクリームを
手作りシュークリーム 登場!
●プレーン ... 1個 \$1.50
●あずき 1個 \$2.00
(やぐらオリジナル)
* 10個お買い上げて1個おまけ付き

7 DAY'S OPEN

MON-SAT:
11:00am-8:00pm
SUN:
11:00am-7:00pm



24 E. 41st St., New York, NY 10017 TEL: (212) 679-3777

新谷メディカルクリニック

世界的権威の専門医による
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。
痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆ 内視鏡検査とポリープ切除
- ◆ 痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆ 内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆ 一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可
アメリカ各種保険 (要相談)

月～金：8:00am～5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)

305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (Bet. 1st & 2nd Ave.)
Fax: 212-832-1821 www.shinyamedicalgrp.com



EBISUYA
— JAPANESE MARKET —

ボストンの日本食料品店
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

日本の商品 もりだくさん! | 日本の食材 化粧品 | 雑誌 文楽具 | 食器 雑貨 | 電化製品 などなど

えびすやへ行こう!

65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Tel: 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com



お買い物なら、...



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212) 598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12pm)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)
Tel: (212) 219-0033 10am-10pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

使うたびに髪しっとりサラサラ
毎日キレイがずっと続く!

年齢を重ねるとどうしても気になる白髪。毛染めの種類によっては、頭皮がチクチクしたり、かゆみがでたり、パサついたりなど悩みが多いものです。それをなんとか解消すべく開発されたのが、無添加白髪用RKヘアカラートリートメント! 髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。シャンプー後のトリートメントとしてお手入れでき、とっても手軽。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

こんな方におすすめ

- 自宅で簡単に染めたい方
- パサつきが気になる方
- 髪の傷みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

ミネラルや
ヌルヌル成分
フコイダンが
髪を保湿します。

髪も心も若々しくなりました!

私の髪は、細くボリュームのない髪質で白髪が目立ってくると年齢以上に年を取って見えまして。ヘアカラートリートメントは刺激のある匂いもなく、白髪も目立たなくなり、ボリュームがでた感じがします。お友達からも聞かれたので、ヘアカラートリートメントを教えてください。大変喜んでいました。若々しくいられることがとても嬉しく思います。

●ブラック
●ダークブラウン
●ライトブラウン

\$38.00 (200g)



お申し込み、お問い合わせは New York Tel: 212-922-0139 Los Angeles Tel: 310-218-1021 www.fujisan.com

The New York Times



健康改善できて、褒美も買えるなんて、一石二鳥!

自分の食生活を記録し、その内容が健康改善に貢献するものであれば、現金や映画観賞券などの褒美が貰えるというコンピュータ・プログラムをIBMが開発、先日特

ヘルス トピックス 2

ご褒美貰えるダイエット!? IBMが特許取得

許を取得した。ニューヨーク・タイムズによると、開発の中心となったのは、同社ニア・テクニカル・スタッフのマイケル・パオリニ氏。ウエストサイズを増やすばかりの、ハンバーガーやポテト中心の食生活を改善するため、エンジニアならどなたでも使えるというプログラムを提案した。コンセプトは非常にシンプルだ。たとえば昼食にサラダ

を食べれば50セントを獲得、ピーカンパイは問題外、という具合だ。IBMは将来的には、社員の健康推進を図る企業や保険会社などに、同プログラムのライセンスを供与したいと考えている。「ルーズ・イット」や「ウェイト・ウォッチャーズ・モバイル」など、より楽しいダイエットをサポーターするための携帯アプリは、すでに数多く存在する。ウェイト・ウォッチャーズの場合は、利用者によって「ポイント」を提示、食べたもののカロリーによってポイントを加算し、1日の摂取カロリーを規定値内に収める方法を提供している。IBMのプログラムもこれらのアプリ同様、よ

ヘルス トピックス 1

メデイカル・ツーリズム 安さ、観光も求めて流行

海外で美容整形などの医療施設を受ける「メデイカル・ツーリズム」の市場が拡大している。ニューヨーク・デリー・ニュースによると、全世界で毎年約300万人が、治療目的で海外へ旅行立つ。コンサルテーション会社KPMGによれば、メデイカル・ツーリズム市場の売上は2010年の790億ドルから、今年には1000億ドル、15年には1300億ドルま

で伸びる見通しという。患者は自国で受けるより安価で、より迅速な治療を求めて海外へ渡航する。メキシコには米国の患者が集まり、タイ、インド、マレーシアは、アジアのメデイカル・ツーリズムの中心となりつつある。海外での治療に関する専門サイト「トリートメント・アブロード」のキース・ポラード氏は、メデイカル・ツーリズムは、一部地域に限られた流行だという。しかし、海外からの患者に焦点を当て、グローバル化を目指して、グローバル化を目指す国や医療機関は増えている。トルコの場合、民間機関がメデイカル・ツーリズム市場を牛耳る一方で、政府も同市場の振興に着手し始めた。現在同政府は、古い病院を取り壊し、主にアラブや湾岸諸国からの外国人患者専用病院へと再建するプログラムを進行中だ。

ドイツの病院グループであるビバンテスも、メデイカル・ツーリズムの競争の激化は認識しているものの、そもそも市場規模が大いいため、患者の奪い合いにはならないとみる。ビバンテスは、外国人患者のために専用の部屋を設けるとともに、患者の家族のために買い物や美術館訪問ツアーも提供している。しかしポラード氏は、施術後の合併症、アフターケアの欠如、情報の機密性など、メデイカル・ツーリズムの決定的な問題点も指摘する。

細かいカスタマイズが可能となっている。たとえばコーシャ(ユダヤ教の食事規定)に則した食生活の人や、子供の好き嫌いをなくしたい母親など、さまざまな需要に対応できる。ご褒美も数種類から自由に選べる。開発当初は現金のみだったが、現在は映画観賞券やオンライン・ゲームで使えるポイントとも交換することができるとも。ただしこのプログラムはあくまで利用者が「正直に」食事内容を報告することが前提となっており、パオリニ氏も人々が嘘をつかない保証はないと認識している。正直さの問題はひとま置きしておくとして、プログラムは効果的なのだろうか。パオリニ氏は十分な効果が期待できると考えている。実際彼は使用開始してから、18ポンドの減量に成功したという。

予防は治療より大切です 東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績 優秀な各専門医によるクオリティの高い治療

白髪だけを根元から小髪色に! 約一週間で違いが分かる! 天然成分で、髪もイキイキ

大自然からの贈り物 「仕事」と「健康」どちらも大切ですが、あなたの優先順位は...? 薬に頼らない健康な体質作りを応援します!!

MOIYA(モイヤ) 天然素材ホタテ貝殻から作られた MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

アガリクス SS11 微粉末 120粒/瓶 \$180.00 → \$160.00

海外にお住まいの皆様の 日本国内の不動産の

売買 賃貸 管理 等ご相談ください。

サービス内容 *北海道から沖縄まで広く対応可能 *賃貸・管理：手数料ご相談
*不動産の売買：手数料3% *譲渡税の納付 固定資産税の納付：手数料無料



法的問題には、長年海外居住者の皆様の日本国内での相続・不動産問題の解決に携わっております弊社顧問弁護士の岡田一三の協力と助言を得ながら、お手伝いさせていただきます。

株式会社 アポロ・エステート
〒104-0031 東京都中央区京橋2-5-22 キムラヤビル3階
電話：03-3564-8661 FAX：03-3564-8662 Email：apollo123@fork.ocn.ne.jp
東京都知事(1)第92898号 社団法人 全日本不動産協会会員 社団法人 不動産保証協会会員

代表取締役 高木薫

バースト ムカマル&クライナー法律事務所
Barst Mukamal & Kleiner LLP



1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、**移民法専門**の法律事務所です。全米最大規模の移民法法律事務所でもあり、弊社の多数の弁護士が、**米国移民法弁護士協会の会長や役員**を勤めてきました



Japanese Division
ディレクター 高橋美香

弁護士/マネージング・パートナー
マーティン・ロステイン
Martin L. Rothstein
New York Magazine誌で2年連続
NYエリアのBest Lawyersに選定

2 Park Avenue, 19th Floor, New York, NY 10016 (bet. 32nd & 33rd Street)
Phone: 212-686-3838
800-896-3838
お問い合わせは高橋まで (Ext.303)
www.bmkllp.com

- 各種ビザ (H-1B, E, L, O, Iビザなど)
- グリーンカード ●市民権 ●ステータス変更他
- 企業、個人の方、ビザでお困りの方など、お気軽にご相談ください
- ※学生の方は初回相談料が無料です

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818
21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494/Los Angeles: (323) 724-6320/San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

16年間の実績・地元の方の生活サポート!



飲酒運転・交通事故

どんな案件にもきめ細やかなサービスをご提供します。

松永・ジアド弁護士 UCLA (1980)

松永法律事務所
LAW OFFICE OF MATSUNAGA & ASSOCIATES
TEL: 310-348-2995 / FAX: 310-348-7292

日本語ホットライン TEL: 310-348-2929
E-mail: tsuchiya@matsunagalaw.com
土屋までお気軽に日本語でご連絡ください。
LAX Office Torrance Office Orange Country Office Valley Office Pasadena Office

初回無料相談

KIMURA LAW OFFICE

Helping You Is What We Do

無料で法律相談
受付中。

問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうかなど、今後の方針などをご提案します。



木村 原 弁護士

- グリーンカードサービス Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree Professional, Professional, Skilled Worker
- 非移民ビザサービス B, E, F, H, J, K, L, O, P and R
- コンプライアンス I-9 Audit

E-mail: gen.kimura@thegklaw.com HP: www.thegklaw.com
TEL: 832.247.6932 (日本語) 14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079

CORYO LAW OFFICE

幅広い経験と知識で、信頼のある
リーガル・サービス

こうりょう法律事務所では、アメリカで滞在する外国人にとって、できる限り迅速に適切なビザ・ステータスを得ることが、いかに重要であり、また、その事が、いかに精神的な負担となるかを十分に理解しています。私達はクライアントと一緒に、クライアントのビジネスおよび移民法のゴールを達成できるよう、最大限の経験と知識を活用して努めています。また、クライアントの要望に応じた効率的で洗練されたリーガル・サービスを常に適切な料金で提供しているのも弊社の強みで、多くのクライアントから高い評価をいただいております。

永住権の申請・取得	雇用ベース及び、婚姻・養子・家族ベースによる永住権申請・取得
VAWA による特別移民	Violence Against Women's Act
雇用ビザ・投資家ビザ申請・取得	雇用ビザ (E-1, E-2, L-1, NIW, H-1B, O, P, R など)
ビザ各種申請・延長・変更手続き	学生・研修生ビザ (F-1, M-1, J-1 など)
商法・会社設立	会社設立に関する法的手続き及びリサーチ&コンサル
特許・商標登録	特許・商標登録に関する法的手続き及びリサーチ&コンサル
税法・タックスリターン	法人会計、タックスリターン(確定申告)

こうりょう法律事務所 E: info@coryolaw.com
1699 Wall St., Suite 702, Mt. Prospect, IL 60056 日本語でどうぞ
T: 847-472-9221 / F: 847-364-9944 / www.coryolaw.com

Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION

シンデル法律事務所



ニューヨーク事務所
弁護士 デビッド シンデル
米国移民法弁護士協会会員
www.sindellllaw.com
E-mail: slony@sindellllaw.com

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として 18 年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

Tel: (212) 459-3800

7 West 36th Street, 14th Floor NEW YORK, NY 10018

Email ニュースレターご希望の方は yoshikubo@sindellllaw.com まで

知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



L-1 ビザ申請の注意事項 その2

H-1B ビザの 2012 年度分発行枠がなくなり、E ビザ申請がますます困難となりつつある今、L-1 ビザ申請の可能性について改めて考慮してみることがあります。そこで今回は前回に引き続き、企業が L-1 ビザを申請する際の注意事項についてご紹介いたします。

現代の経済社会環境を見ると、企業組織の変更が急に行われることが珍しくありません。そして、それは社員のビザに影響を与えることもよくあるのですが、それについて考慮されることはほとんどないようです。

また、プランケット L-1 ビザを持つ企業グループは、プランケット L-1 ビザを申請した企業にリストラされた場合、修正申請をしなくてはなりません。プランケット L-1 ビザで勤務する社員は、プランケット L-1 ビザの申請に必要書類を揃え、修正申請なしに行うことができます。

加わった企業の社員は、そこでの勤務が L-1 ビザの条件(直近の 3 年間のうち最低 1 年間の継続した勤務)を満たしているなら、直ちにプランケット L-1 ビザでのアメリカ赴任が可能となります。

このように、L-1 ビザ申請は決して単純なものではないというところがよくわかります。そのプロセスには、多くの落とし穴があるのです。L-1 ビザにかかわらず、ビザ申請の予定がある企業の担当者は、できるだけ早い時期から、経験のある移民法弁護士に相談されることをお勧めします。

移民法:	永住権 H-1B ビザ、L ビザ、E ビザ B ビザ、帰化申請
家庭法:	離婚、扶養、親権、家庭内暴力
刑法:	スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害
不動産法:	不動産売買、COOP 売買 CONDO 売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所
www.finkkatz.com/japanese
40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ
ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご利用しております。詳しくは、646-405-9835 までお電話を!!

管理部門の



達人

経理編

第16回 自営業にとっての経理システムを使う利点

今まで、当コラムは企業向けに書いてきましたが、今回は自営業の方向けに書きたいと思います。

自営業の方は営業と経理を兼務している場合が多いと思います。そのため、タックスリターンの時期にあわててレシートと格闘しているのではないのでしょうか。是非、そのような方にも日頃からQuickBooksを使用することをお勧めします。

QuickBooks Proでしたら、1度購入すれば2、3年は使用できますし、いろいろな機能を兼ね備えていることを考えると、料金面でもリーズナブルと言えるのではないのでしょうか。

・顧客情報管理

顧客の情報（名刺の内容など）を入力でき、ラベル作成もできます。

ホリデーカードを送るために、エクセルに名前や住所などをあわせてまとめていませんか？

顧客情報をQuickBooksに入力していくことで、そのような時間も短縮できます。

また、Notes欄やTo Do List記入欄があ

り、顧客の好みやこだわりを記入、また会議やイベントの履歴を残すことができます。

・売上・入金

お客様へのお見送りや売上伝票をエクセルで作っていませんか？

QuickBooksで見積もりや売上伝票を作成することで、入金管理まで簡単に処理できます。

また、売上履歴が顧客情報として残るので、過去に遡ることも容易です。

・ベンダー情報管理

発注をする時、過去のPurchase Orderや請求書を探し、金額や連絡先の確認などをしていませんか？

QuickBooksを使用すれば、データの重を検索するだけです。

・クレジットカード使用

クレジットカードは、個人のものとして使用でききちんと分けましょう。

そして、仕事用のクレジットカードを使用した場合に、QuickBooksに使用登録

していくことで、クレジットカードの明細書との付け合わせが可能になります。最近では、オンラインで明細書をQuickBooksにダウンロードできるクレジットカードもあります。

・支払い

小切手を書いて送るのが面倒な方は、Bill Pay Serviceを使用すれば、QuickBooksにデータを入れて送信するだけで、QuickBooksが支払いを行ってくれます（一部銀行に限る）。

また、QuickBooks用の小切手を購入すれば、手書きの必要がなく小切手を印刷することが可能です。

・在庫管理

売上や支払いをQuickBooksで行うことで、在庫管理もできるようになります。

商品であるItemを登録することで、商品の出入りが売上や支払い時に自動的に管理されます。

リオーダーの個数を設定することで、商品が残り少なくなった場合には、リオーダーを出してくれます。

・銀行入出金管理

1カ月に1度、銀行の明細書と入金・出金データを照らし合わせます。

入力漏れやミスを防ぐことができます。

このようにQuickBooksには便利な機能が数多くありますので、日々の入力は必要ですが、結果的に時間の効率化につながります。



Start Interviewの最初の画面

また、さまざまなレポートから、経営状況を分析することができたり、過去のデータを確認できたりしますので、経営戦略も立てやすくなりますね。

設定は、ソフトウェアをインストールしたら、Start Interviewに沿って会社のファイルを作成します。

Helpの中にQuickBooks Learning Centerがありますので、使用方法を学ぶことができます。

PASONA 人材総合サービス会社 パソナ社

人材紹介・派遣事業部に加え、2002年経理・給与・人事に関するアウトソーシング事業部を設立し各企業様の管理部門の効率化、業務の安定、リスク回避、コスト削減に向けての代行サービスを提供する。経理業務のアウトソーシングは、内部統制強化、コンプライアンス遵守など、経理業務の専門性と透明性が必要とされるビジネス環境の中で、注目されている。小規模経理システムを使った業務から、SAPなどの大型経理システムを使った業務まで幅広く代行対応する一方、経理システムの導入代行、コンサルテーションまで行う。



著者紹介

経理アウトソーシング事業部 土井明香
Tel: 310-324-1196 E-mail: sdoi@pasona.com
www.pasona.com

KWC PARTNERS LLP

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務
法人、個人税務、会計システム構築
QuickBooks Pro日本語サポート
セミナー各種
CFO不在の企業のための社外CFO
企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

NEW JERSEY

120 Charlotte Place,
Englewood Cliffs, NJ 07632
TEL: (201) 541-8400
FAX: (201) 541-8660

NEW YORK

60 East 42nd St. Suite #1061
New York, NY 10165
Tel: (212) 949-8111
Fax: (212) 949-0455



HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。

Special Report

H-1B申請数、発行枠に到達 景気回復で前年より早目

2013年度(12年10月～)に発行される雇用ベースの就労ビザ(査証)「H-1B」の申し込み件数が、このほど発行数の上限に達し、受付が締め切られた。

ブルームバーグ・ニュースによると、H-1Bは特殊技能や専門知識を有する外国人に発行される専門職向けの一時滞在ビザ。4月に申請受付が始まったが、6月12日に申請数が発行数の上限である8万5000件に達した。

発行枠は04年以降変わらず、その内訳は、これから渡米する外国人労働者向けが6万5000件、米国の大学で修士号以上を取得した外国人学生向けが2万件。申請数が発行枠に到達する時期は景気動向に影響され、07年は5月26日(大学院卒は6月26日)、08年は4月2日と受付開始からわずか1日で満杯になったが、リセッション後の09年は8カ月かかり、11年は7カ月かかった。今年は再び早まったことで、景気回復がうかがわれる。

H-1B申請が間に合わなかった企業には、駐在員ビザ「L-1B」や90日間のビジネス研修ビザなどで入国させ、その後更新するやり方もあるが、面倒な手続きが伴い、業務計画にも影響を与えかねない。連邦議会では頻りに発行枠の拡大が審議されており、現在は、大学院で数学、化学、工学を専攻した人の枠を5万5000人に拡大する法案や、米国で起業する外国人向けに起業家ビザを導入する案などが上院に提出されている。

1965年に導入されたH-1B、その5年後に導入されたL-1ビザについては、米国人労働者の雇用が奪われるとして反対する人もいる。09年のニューヨーク大学とペンシルベニア大学による調査報告書は、H-1BはIT業界の賃金を6%低く抑えていると結論付けたが、カリフォルニア公共政策研究所の研究では、昇給を考慮するとH-1Bビザで働く労働者の賃金は最終的に同業の米国人労働者より多いという相反する結論が出ており、是非の議論は今も続いている。



【第81回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



衝撃のサービスを発見！でも何のためのもの？②

前回、FacebookやTwitterで、Likeやフォロワー（ファンや支持者たち）を獲得できていなければ、ビジネス的にはあまり価値がなく、少なくとも1万人以上の実在するファンが欲しいところではあるが、皆それを獲得するのに苦戦していると話しました。そして偶然見つけた、Twitterの大量のダミーアカウントを売買している業者の存在について触れました。

試しに、検索エンジンで「buy facebook likes」とか、「buy twitter followers」などのキーワードで検索してみてください。すると、5000 likes for \$153とか、10,000 likes for \$277とか、FacebookのLikeやTwitterのフォロワーをお金で販売している業者が、わんさか出てきます！しかも普通にPPC（キーワード広告）を買って、普通のサービスであるかのようにビジネスをしているのです（笑）。

勿論、それを実在するユーザーアカウントで、企業が提供するサービスに興味を示してくれる人たちがあれば、全然構わないと思います。それならビジネス用に誰でも欲しくなるでしょう。精度の高い、メーリングリストをお金で入手しているようなものですから。

ただ現実はずっと違うようで、「Pure fun」とか「Real fun」といった、あたかも実在する人のような表現で売りに

は出されていますが、実際にはダミーアカウントをせっせと作成した、個人や業者からそれらのアカウントを安値で買い取り、転売しているだけのようです。

つまり、こういった業者から、Likeやフォロワーを購入すれば、表面上の自社のファン数やフォロワー数は確実に増やせます。しかし、中身は実在しない人のフェイクアカウントでしかないのです。そこからロコミが発生してトラフィックが増えるとか、注文が増えるとか、本来期待しているような効果は、何も得られないでしょう。

では、何故こんなサービスが存在するのか？

例えば企業向けにFacebook管理サービスを提供している「なんちゃって業者」が、クライアントページのファン数をこの手法で無理やり増やせば、一応体裁は保てます。もしくは実践能力のない業者が、自社サービスの営業用に、架空の実績として使えるといった感じでしょうか。

あるいは客がほとんどいないレストランに、初めて入るには勇気がいるのと同じで、ファンのいないファンページよりは、サクラでいいから、既に人気があると思わせた方が、本当のファンが獲得し易いと考えた企業もあるかもしれません。ただ完全な素人なら騙されてしまうこともあると思いますが、こういったダミーアカウントは、実は結構簡単に見破ることはできますので、それを暴かれた日には、その企業も完全に信用を失うので、くれぐれもこんな浅はかなことを考えないようにしてほしいものです。

共和党の大統領立候補者 フォロワー92%がフェイクだった

1年くらい前ですが、共和党の大統領候補者選に立候補していたニュート・ギングリッチ氏が、Twitterで130万人のフォロワーを持っていると自慢していたのですが、PeekYouというデータベースで調べたところ、その実態は、

大半がダミーが無効アカウントで、購入されたフォロワーがほとんどだったと暴露されたことがありました。

ちなみにこれを暴いた会社は、一般の企業に対して、彼らのフォロワーにどんな属性があるのかという分析サービスを提供する会社で、普段なら、「男性がxx%で…」といった結果が出て、マーケティング戦略を検討するという感じになるのですが、後で分かったのが、実にフォロワーの92%がフェイクアカウントだったという実態でした。

嘘は簡単に見破られるが・

なおこれだけ警告しても、SEO（検索エンジンで上位表示させる手法）の時と同じく、これを読んだ日系の「なんちゃって」業者あたりが、すぐにフェイクアカウントを購入して、架空の実績で営業に回る姿が目につきます。しかし、そういう輩に騙される人を減らすために本稿を書いていますので、皆さんくれぐれご注意ください。相手の話が本当であるかは、結構簡単に確認できますので、何かあればお気軽にお問い合わせください。

ところで以前ちらっとお話したことのある、自社運営しているレックウェア専門のオンラインショップのFacebookページには、今、4万人近くのファンがいますが、勿論これは全て実在する人たちですよ。念のため（笑）。商材的に難しい上、我が社でも、以前より企業向けのFacebook管理サービスを提供しているくらいで、むしろこれくらいはできて当たり前なのです。ただ、片手間でほとんどコストを掛けず達成できているのは、同業の米系でも真似できることは少ないと思っています。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usfi@artisancrew.com

個別指導教室

夏期講習受付中

対象：小1～高3（現地校生・日本人校生）

先生：生徒＝1：2の指導で、
家庭教師と集合塾の良いところをドッキング！

授業：月～金（15:40～21:30）
各曜日とも80分授業×4

★希望の曜日、時間帯、科目を選択！

無料体験受付中

<http://www.kyoshin.co.jp>

TEL: 914-835-0213 Mail: harrison@kyoshin.co.jp
京進スクール・ワン NYハリソン教室

Kyoshin USA, Inc. 14 Calvert St. Harrison, NY 10528 Fax: 914-835-0252

先生の教えすぎ、生徒の頼りすぎを防ぎ、無理なく、無駄なく学べます。

特急朝刊

朝一番に
あなたのデスクへお届けするニュースレター

Multi-Media High-Tech Business News

1ヶ月 \$165

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

フリートライアル実施中

お申し込み、お問い合わせ下記まで

FrontLine TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

本場に適用する英語サイトを欲しくありませんか？

- ◎ Web制作 / 簡易ホームページ
- ◎ オンラインショップ
- ◎ ブランディングサイト
- ◎ Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC.

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングで売れているモノは売れません。

www.webmarketing-ace.com

info@artisancrew.com
1.310.540.1150

- ◎ SEO / PPC (英語・日本語)
- ◎ SNSマーケティング
- ◎ パイラル(ロコミ)マーケティング
- ◎ ローカルサーチマーケティング

FacebookでTwitterページもっているだけではダメ。

ACE Inc.

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、6/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向

こうしたスポンサー付きのサービスは、フェイスブックやツイッター、電子メールを無料で利用したい消費者の希望と、データ需要の高まりによるコスト上昇を同時に解決する方法の一つとなっている。空港やホテルはこのほか、限

無償で無線LAN (Wi-Fi) サービスを提供する空港やホテルが増えている。
ニューヨーク・タイムズによると、デンバーやラスベガス、サンフランシスコ、フェニックス、ヒューストンなど、国内で最も発着便数が多い空港の半数がWi-Fiを無償提供している。ダラス・フォートワース空港は9月から、AT&Tなどの提携で、30秒間の広告付きで旅行客に40分間の無償Wi-Fiを提供する。



Wi-Fiは無料。ただし高速通信はお金をいただきます

The New York Times

Wi-Fi無料の空港増える ただし高速通信は有料

旅行/娯楽

定的なインターネット接続は無料で、高速接続は有料で提供される仕組みも取り入れられている。
2007年からスポンサー付きの無償Wi-Fiを導入しているデンバー国際空港は、6月上旬から段階的有料制に移行した。ポインゴ・

**日本のTVビデオ
卸業社です** 高品質の商品を
お客様のものへ

VIDEO EYE 719 S. Victory Blvd.
Burbank, CA 91502
TEL: 818-842-8585 Fax: 818-842-8301
Email: info@videoeyeinc.com

アフターケアもお任せください/個人の方も承ります/韓国ドラマ多数ご用意

ビジネスカードはヒカリ印刷
封筒・案内状・伝票・フォルダ・ゴム印
オフィスプリント・サービスの専門店

おかげさまで
34
周年
Since 1977

Hikari Typesetting & Printing
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018
212-302-8868 F) 866-381-7494 info@hikaritype.com
日系企業向けには、年間約3千件の名刺をお届けしています。

ファースト・ビジネスクラス ディスカウント

大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分で二人分が得するビジネスクラス。

なんと最高72% OFF 安いのが1番!

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful America **212-682-8484** 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

大切な愛車を日本でも

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の当社にお任せ下さい。
米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

自社工場完備・安心品質・安心サービス

海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、
車検・納車費用を含めた乗りだし合計

●西海岸より \$3,980~
●東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送 & 新規登録も行っております

GARAGE K-2 Tel: **310-544-0750** www.garagek2.com
E-mail: websales@garagek2.com 担当: 堀・原田まで

**日本最大の
翻訳エキスパート**

組織的に対応するからこそ、クオリティーそしてスピードが違います。

HCランゲージソリューションズ (HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.) は、日本最大の翻訳会社「株式会社翻訳センター」の米国法人です。約4,500名の登録翻訳者が英⇄日翻訳をはじめ50言語に対応し、サンフランシスコ・ベイエリア、東京、大阪、名古屋、北京のネットワークを活かし、品質・価格・納期に関するお客様のニーズにお応えし、お客様によりご満足いただけるサービスをご提供いたします。

金融・法務	各種契約書・戸籍、アナリストレポート、財務会計資料他
医療	プロトコル・スタディレポート、FDA申請書類、医薬品・医療機器の取り扱い説明書、薬局方他
特許	特許明細書、公報など出願文書他
工業	機械・自動車・電気・環境などの各種マニュアル、契約書、論文他
エンターテインメント	マンガ・プロフィール本・アニメ・小説・ゲーム他
戸籍等各種証明書翻訳他	ビザ申請、法人登記申請他 会議・商談通訳他

翻訳は1枚から大量の原稿まで。通訳のお問い合わせもこちらへどうぞ

HCランゲージソリューションズ
TEL: (650) 312-1239 日本語でどうぞ

HC LANGUAGE SOLUTIONS, INC.
565 Pilgrim Dr., Suite D, Foster City, CA 94404
www.hcls.com / E-mail: info@hcls.com / FAX: (650) 312-9459

紫外線照射で隅々まで殺菌
ホテルが客室の清掃で導入

ベスト・ウェスタン・ホテルでは、客室の清掃係が棒状の紫外線殺菌装置を持ち、洗面所やテレビのリモコンなど室内の随所に紫外線を照射して殺菌・消毒している。

USAトゥデイによると、最新の清掃作業はアリゾナ州テンピヤホストンなど、同社系ホテルの約半分で行われているが、年内には北米の2200軒すべてで導入する予定。

ベスト・ウェスタンがこうした戦略を導入する背景には「旅行者は接客サービス、スタイル、デザ

ワイヤレスと提携してネットワークを改良し、基本的なネットワークを無料で、より大きな回線容量を伴うサービスはラップトップ向けを1日7・95ドルで、スマートフォン(多機能携帯電話)を4・95ドルでそれぞれ提供している。

インよりも清潔さを求めている」という調査結果があることや、近年は病原性大腸菌O1577、ノロウイルス、鳥インフルエンザなど、病原菌の問題が数多く報道され、ホテルの清潔さを疑う人が増えているといった状況がある。

ベスト・ウェスタンのロン・ポール副社長によると、かつては部屋のカーペットにしみがあつたら苦情が来たが、今はしみがなくなると清潔さを疑う客が多い。清潔さを徹底追求する同ホテルの方針は、同じ価格帯のホテルでは最も先進的で、ニューヨーク大学ホスピタリティ学部長のビヨルン・ハンソン氏は「市場シェアに響く可能性もある」と注目している。

同ホテルの調査によると、殺菌棒を使っているホテルでは、清潔さに対する客の満足度が12%、宿泊全体に対しては13%も上昇しており、他人に同ホテルの利用を薦める可能性も12%高まっている。テンピの「ベスト・ウェスタン・ブ

元副社長が900万ドル横領
タダノ子会社、当局に告発

クレイン大手のタダノ(香川県)はこのほど、米国子会社「タダノアメリカ コーポレーション」の米国人の元副社長が、2010年から最大で約900万ドルを横領していた疑いがあることが分かったと発表した。タダノは5月21日付で元副社長を解任し、現地の捜査当局に告発した。

タダノによると、元副社長は弁護士資格を持っており、法務を担当。10年11月から12年4月にかけて、実在しない訴訟の手数料など法律費用を不当に水増しし、架空の法律事務所に支払うなどして資金を不正に得ていた疑いがあると

ラズ」では客の平均滞在日数も1・6日から2・3日に伸びている。

人事/移転/撤退

CAMEL JAPAN
車の海外引越し/日本への持ち帰り
創業25年の信頼と実績
USA 自宅より引越取り → 船積 → 日本全国へ納車します。
DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

www.shojikiya-furuhon.com
L.A.の古本屋の老舗「正直屋」がオンラインショップをオープン!!
*延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中
*米国内どこでも郵送 (郵送料 \$4.75 より)
*高い物代行サービスを利用して本と一緒に日本のインスタント食品や日用雑貨をGET
正直屋 707 E. 4TH PLACE #B L.A. CA 90013 (L.A. 小東京) Tel: (213)680-0173
7DAYS OPEN

INAX シャワートイレ
www.inax-usa.com
保証サービスディーラーによる取り付けとメンテナンスで安心
DIY 発送可
三菱自動車は、コロラド州で7月8日に開かれる登山レース「パイクスピーク・インターナショナル・ヒルクライム」に電気自動車(EV)で参戦する。2009年の
専門業者ならではの価格と出張サービス
設置ご予約、お問い合わせは 津テックまで 201-613-4826 (出張サービス地区はNYトラისტート限定)
日本語資料ご請求はEメールで info@tsutech.com

インターネットでビジネスなら... m.m. M.M.SYSTEMS, INC.
iPhone, Android専用サイトの開発
PCサイトとは違い、スマートフォンに最適化したナビゲーションで、より多くの集客を可能にします。アプリとは違いアップルに費用を払って審査を受けたり、待ち時間もありません。
スマートフォンで以下よりデモをお試しください。
demo.mmsystems.com
Phone: LOS ANGELES (310) 214-8012 TOKYO (03) 4570-6545
http://www.mmsystems.com info@mmsystems.com

サラリーマン NEO ゴールド
ドラマ10「はつ恋」
SONGS aiko
プレミアムドラマ「高橋留美子劇場」
探検バクモンスペシャル 爆笑問題の沖繩入門
7月のテレビジャパン
テレビジャパン
www.tvjapan.net

自動車
リース参戦でEVの将来探る
上杉・三菱副社長に聞く
三菱自動車は、コロラド州で7月8日に開かれる登山レース「パイクスピーク・インターナショナル・ヒルクライム」に電気自動車(EV)で参戦する。2009年の
今回のレース参戦の意義は。リースには「技術進歩のための試験」という要素がある。かつてダカール・ラリーに参戦したのは、新興市場開拓を狙った耐久性の高い車両開発という狙いや背景があった。それが、リーマン・ショック後は「環境対応車」の開発へと流れが変わった。
高地走行でのテストデータ収集によるEVの技術革新とリースに丸で取り組むことによる社員の士気向上、それに、まだ十分に知られていないと言えないEVの1層の普及が狙いだ。
今回、量産車ベースの車両を用意したのが最大のポイントだ。現在のEVコンポネット(部品出の磨きを掛けた場合、どこまで合算が)向上するか、伸びしろを突き詰めることだ。
また、現在、4輪駆動(4WD)のスポーツ多目的車(SUV)向けに(日本で12年度中の投入予定の)プラグインハイブリッド車を開発している。投入する2台のうちリース用に改造した車両(アイミーブ エポリューション)をあえて4WDにしたのはそのためだ。
具体的などういう技術を。
コースは結構、高地(出発点と高低差1439メートル)でカーブが多い。EVは高速で登りながらエネルギーを電気でもって回すが、アクセルを踏み込んだ時の電流を過電流として流してしまふ。これをどう制御し、効率化するかが課題。ここで得られるデータは結構役に立つと思う。平地では分からないことがあり、(リース後は)EVの可能性を広げることができ(時事)

その他製造
替え刃の寿命は5週間
ジレットが初めて公表
プロクター・アンド・ギャンブルのかみそり製品ブランド「ジレット」は、テレビ広告を通じて安全かみそりの替え刃の寿命に初めて言及した。
フォーチュン誌によると、ジレットは俳優ブランド・クインをCMに起用し、同社の替え刃(カートリッジ)は5週間持つと宣言させた。商品の寿命を強調することで市場シェア低下に歯止めを掛ける狙いがある。
ジレットはこれまで、カートリッジの耐用日数を決して明らかにしないことで有名だった。3枚刃「マッハ3」の開発に10億ドルを投じたように、圧倒的な資金力を武器にしてきたジレットは、替え刃の寿命よりも性能を前面に出してシェアを広げてきた。消費者が刃の寿命を知らなければ、大勢が耐用期間に達する前に買い替えるだろうという計算もあった。
ジレットは1990年に2枚刃の「センサー」を、98年にはマッハ3を、06年には6枚刃の「フュージョン」を発売して、国内シェアを80%まで拡大し、替え刃売上高は10億ドルに迫っている。
しかし、刃の数が増えてカートリッジの価格が上がるにつれ、ジレットのシェアは10年から12年第一四半期までに3%低下した。
シェア低下の背景には、レットロな1枚刃のブームや、1カ月当たり1ドル程度の替え刃通信販売ダラー・シエイブ・クラブの登場もある。
企業経営
中小企業主の2割は移民
90年以降50%も増加
米国の中小企業経済で移民の果たす役割が大幅に増えている。ブルームバーグ・ニュースによると、政策研究団体フェイスカル・ポリシー・インスティテュートが2010年の国勢調査を分析した結果、社員100人未満の企業オーナーに占める移民の割合は、1990年以降50%も増えてほぼ5人に1人となっていることが分かった。
外国生まれの経営者は、移民労働力の拡大とともに増えており、90〜10年に米労働人口に占める移民の割合は約9%から16%に、企業オーナーの割合は12%から18%に拡大した。
移民の企業主には地中海や中東出身者が多く、ギリシャ、イスラエル、シリア、イラン、レバノン、ヨルダン、イタリヤ出身者は10%以上が何らかのビジネスを営んでいる。最も一般的な業種はレストラン、診療所、不動産会社、小売店といったサービス業。

即席麺 1000億食へ

～日本発の「地球食」

日本で即席麺が誕生して半世紀余り。日本から各国へ普及し、世界の年間消費量は今年、1千億食に達する見通しだ。日本で生まれた加工食品が「地球食」になった理由とは。 文・写真/共同



Kyodo
横浜の「カップヌードルミュージアム」で壁一面に並んだ即席麺の展示を見る来場者

国内メーカーは、各国の消費者の好みや食生活に合わせた「ご当地麺」を開発してきた。日清がインドで販売するカレー味のカップ麺は、肉食主義者向けの商品には肉、魚などを使っていない。東洋水産のメキシコ向けカップ麺は、

「こんなになくさんの種類があるんだ。来場者から驚きの声が上がった。2011年9月、横浜市内にオープンした日清の「カップヌードルミュージアム」。壁一面に並んだ即席麺の中で、海外で販売されている約60種類の商品がひとときわ目立っている。

71年に登場した日清の「カップヌードル」は、容器の色が日本の国旗と同じ白と赤。「日本から世界に通じる食品を作る」。そんな安藤氏の思いが込められていた。

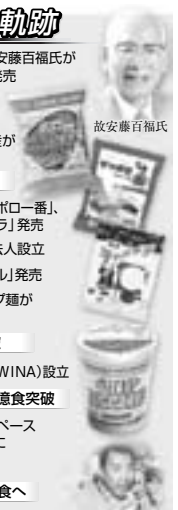
国内生産量は94年に50億食を突破。各メーカーは海外にも進出し、手軽さや価格の安さを受けて、市場はアフリカや南米まで広がっている。

唐辛子を効かせたチリ味が人気だ。業界団体「世界ラーメン協会」(東京)の推計では、10年の国別消費量トップは中国で、インドネシアが続く、日本は3位。少子化などで先進国での売れ行きが伸び悩む中、国内各社は「ご当地麺」を武器に、新興国へ攻勢を強めている。

新興国へ攻勢

即席麺 成長の軌跡

- 1958年・日清食品創業者の安藤百福氏が「チキンラーメン」発売
- 61・国内年間5億食突破
- 62・明星食品、東洋水産がスープ別を発売
- 65・国内25億食突破
- 66・サンヨー食品「サッポロ一番」、明星「明星チャルメラ」発売
- 70・日清、明星が海外法人設立
- 71・日清「カップヌードル」発売
- 89・国内生産量でカップ麺が袋麺を抜く
- 94・国内50億食突破
- 97・世界ラーメン協会(WINA)設立
- 2001・世界で年間530億食突破
- 05・日清の即席麺がスペースシャトルの保存食に
- 07・安藤百福氏死去
- 12・世界で1000億食へ



※国内は生産量、世界は消費量、宇宙飛行士の野口聡一さん
▲宇宙航空研究開発機構/本報宇宙宇宙局典拠



Kyodo
ベトナム・ホーチミン市内のコンビニエンスストアでカップ麺を食べる中学生

学生の朝食はカップ麺

雨上がりで湿気を帯びた空気の中、無数のバイクのクラクション音がけたたましく響く。午前9時、ベトナム最大の都市ホーチミン。大通り沿いのコンビニエンスストアの前で思わず足を止めた。通学途中らしい20人ほどの学生が、

ただ、中東のように麺文化が定着していない地域の開拓は難しい。より安い商品を投入する現地メーカーとの競争、海外での生産拠点の確保……。日本メーカーが生き残るための課題は多い。

「うちが10人家族で、毎日重宝しているよ」と話す57歳の主婦は、小柄な体で2箱を両脇に抱えてレジに向かった。20歳の女子学生は「日本の商品は口に合うから好き。」

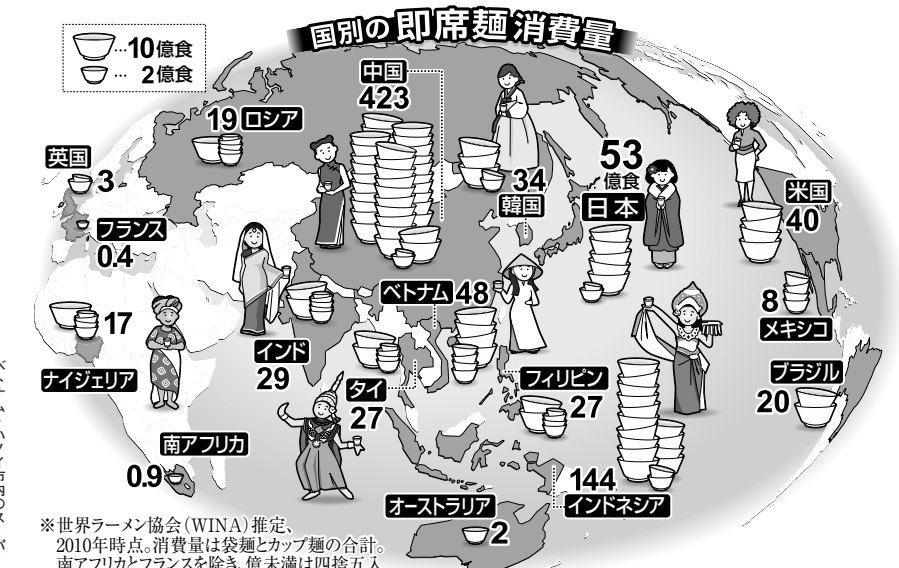
店内のカウンター席で横一列に並んでカップ麺をかき込んでいる。商品名は「MODERN(現代的)」。現地で「断トツ」の人気を誇るエーススコップの商品の一つだ。

首都ハノイの大型スーパーに入る、目に飛び込んできたのは3メートルほどの高さになり積み上げられた段ボール箱の山。それぞれにエーススコップの袋麺「好角(ハオハオ)」が30袋入っている。

経済成長が続くベトナム。共働き世帯が多く、手早く食べられる即席麺は家庭食として定着。フォーンなどの麺好きの国民性も普及を後押ししている。ベトナムの2010年の即席麺の消費量は世界第

「夜食はいつもこれ」と言って笑顔を見せた。

ベトナム・ハノイ市内のスーパーで、即席麺が入った箱を取る主婦



Kyodo

ラーメン文化を世界に

文化研究家の奥山忠政氏

即席麺が果たした大きな功績は、日本で生まれたラーメン文化を世界に広げたことだ。保存や調理の簡単さに加え、海外では自分たちの食文化にはない先端の食品と受け止められたことも、広がった要因といえる。

日本の食品産業の工業化を促し、産業が大きく発展するきっかけとなった意義も大きい。宇宙食用の即席麺が開発されるなど商品も進化しており、今後は高齢者用など特定の層向けのものが出てきそう



おくやま・ただまさ
1938年、東京生まれ。神戸大卒。麺の歴史などを探る「アジア麺文化研究会」の事務局長を務める。著書に「文化麺類学・ラーメン篇」など

ただ、問題もある。食事は本来コミュニケーションの手段だが、即席麺は自分でお湯をかけて食べるだけ。例えば本物の讃岐うどんを食べた時のように、なぜおいしいかと考えたり、誰かと意見を交わしたりすることがない。時には即席麺も悪くはないが、家族などと会話しながら料理を楽しむことも大事で、賢く使い分けをしてほしい。



Kyodo

ホーチミンの市場の屋台で麺を食べる若者。ベトナムでは、米粉を使ったフォーなどの「麺文化」が定着している

「数年前までこの辺り一面が田んぼだったなんて信じられないだろう。ハノイ郊外を走る車で48歳の男性運転手はそう語りかけてきた。舗装された道路の両脇では高層ビルの建設ラッシュ。男性も野

菜や卵を入れた即席麺が好物だと。日本も即席麺が爆発的に普及したのは高度成長期。国民が豊かさを求めて寝食を忘れて働く、そんな時代に合った食品なのかもしれない。

味付けは現地流

4位の48億食。本家の日本（53億食）に迫っている。

市場で6割強のシェアを占めるエースコック。現地法人の梶原潤一社長（59）は「味付けは地元の人社員にすべて任せている」と話す。ハオハオの「エビ味」を食べてみると、辛さと酸味が強すぎる印象。しかし現地では「さっぱりして飽きない」と人気だという。

ベトナムでは、米粉を使ったフォーなどの「麺文化」が定着している。一方、営業面は日本流にした。営業マンによる問屋への訪問販売は「競合他社もやっていた。」「（梶原社長）ことから評判になり、快進撃のきっかけになった。」

各国のご当地即席麺

米国
日清食品
▷チキン味
スプーンですくえるよう麺の長さは5cm

メキシコ
東洋水産
▷チリ味
好みでチリソースや搾ったライムをかける

ベトナム
エースコック
▷エビ味
辛くて酸っぱいスープが特徴

インド
日清食品
▷カレー味
菜食主義者向けは肉や魚などを使わず

フィリピン
日清食品
▷シーフード味
間食の習慣に合わせたミニサイズが人気

「美味しいから続けられるんです」という声 続々届いております

麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」

絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことが出来ます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高いピザや揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーバックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日飲み続ける事ができます。

現在口コミで大きな反響をいただいております!!

十二種類の伝統的な薬草茶を丁寧に焙煎&ブレンドしています。



- 美味しく飲んでいただけたのに、お友達に、このごろ背中あたりがスッキリしてるねと、1年位続けたから・・・うれしい産物です。 桜井様
- 油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様



注文は→ 908-351-1400 (ext 233)
もしくは nagasawa@trueworldfoods.com (エマ) まで日本語でどうぞ
www.tenchicha.com

PR



今日から始めるアメリカ不動産投資。

ソーシャルレンディングサービスとは？



角内 創
(Jim Kakuuchi)
111 Capital, Inc. /
111 SocialLending.com 代表
米連カリフォルニア州公認不動産取引主任者
米国税理士
米国及びカリフォルニア州公認
資金業免許 (NMLS) 保持者
早稲田大学理工学部卒業、
千葉大学大学院自然科学研究科修了。
2003年より米国カリフォルニア州にて不動産業に携わる。また米国税理士として物件売却後の税務処理、投資物件の買い換えに伴う Tax Deferred 1031 Exchange (税先送り法) の適用案件、リノベーション事業、大型アパート・ビルの物件管理や資産運用コンサルティング等米國不動産投資を利用したタックスプランニングの案件等数多く扱う。2010年、111 Capital, Inc. に社名を変更し、不動産に特化したソーシャルレンディング事業を本格的にスタート。現在までに、パフォーマンスローン・ノンパフォーマンスローンの購入、売却、運営等、多くの案件を取り扱う。

第4回 タイトル保険の存在理由

信頼できる不動産取引のために

今回はアメリカで不動産を売買する際に重要なタイトル保険 (Title Insurance) について説明します。

タイトル保険会社 (Title Insurance Company) とは、その名の通り、物件の所有権 (タイトル) に対する保険を発行してくれる保険会社です。タイトル保険会社は不動産の売買契約が行われる直前の後すぐに、売買が行われる不動産に対する所有権、抵当権、先取特権、未払税金、地役権などの存在のすべてをカバーしたレポート (Preliminary Title Report) を発行します。

そして、タイトル保険会社は物件の引渡しの際に州や州のガイドラインに基づいたタイトル保険 (DLTA ALTA等) を発行し、「もくろみ」レポートの中に書かれていない所有権や抵当権等、買手手に不利になることが将来的に判明した場合に、その損害額を保証します」という内容のタイトル保険を発行するのです。

実際には Preliminary Title Report は物件引渡しの直前にも一度、修正・更新が行われ、その後最終的な「タイトル保険レポート (Title Insurance Report)」が発行されます。

実際の不動産売買の現場では、タ

加入は任意だが融資条件に含まれる

タイトル保険会社の具体的な業務としては、前述のレポート (Preliminary Title Report) の内容をエスクロー会社 (Escrow Company) が確認をし、「売り手が物件の所有者であること」に間違いはないか、「この不動産には現在、どのような抵当権が設定されているか」等を確認します。

そして既存の抵当権のすべてを完済 (ペイオフ) し、物件の所有権が売り手から買手手に移転されるために必要な譲渡証明書 (Grant Deed) 等を締結・登記し、当該不動産の登記簿がまったく新しい状態に引渡されるように実務を行うのです (ただし、買手手、売り手が希望する場合に登記簿の内容がまっさらにならないまま所有権の引渡しを行うこともあります)。

このように、アメリカの不動産市場にはタイトル保険というシステムがあるために、不動産取引事故等が発生する確率を非常に低く抑え、不動産売買が活発に行われているとい

う背景につながるといっても過言ではないのです。

補足ですが、タイトル保険への加入へ購入は任意です。強制ではありません。しかしながら一般的には、例えば不動産ローンを組む際には、金融機関からの融資条件として、「不動産売買においてタイトル保険を付保すること」等を義務付けている金融機関が非常に多いのが現状です。

また、タイトル保険をかけるに不動産の売買を含む所有権の移転を行うこと、将来その物件を新たな買手手に売却する際に、「新たな買手がそれを嫌がる」、「タイトル保険が発行できない」、「金融機関からの新規のローンを組めない」等のトラブルのもとにもなりますので、注意が必要でしょう。

111 Social Lending.com
フナフナフナフナフナフナフナフナフナ

会社設立: 2006年10月
住所: 1405 Sartori Avenue, Suite 5
Torrance, California 90501, USA
事業内容: 米國不動産案件に特化した
ソーシャルレンディングサービス (SLS) の提供
E-mail: info@111sociallending.com
URL: www.111sociallending.com

日英バイリンガル採用への トータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、
「最適な採用方法」と「成功への鍵」を
ご提案いたします。

Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで
効率的な採用をご希望の企業様に

CFM
CAREERFORUM.NET

CFN バイリンガルサーチ
日英バイリンガル人材約10万人が
会員登録しているWebサイト

イベント

新卒・MBAの定期採用を
お考えの企業様に

C careerforum
キャリアフォーラム
日英バイリンガル人材、留学
生が参加する採用イベント

人材紹介

成功報酬制でじっくり、
ピンポイント採用をご希望の企業様に

DISCO
CAREER AGENT
ディスコキャリアエージェント
CFNを基盤とした
人材紹介企画

SOLUTION

www.careerforum.net **DISCO** International, Inc.

お問合せ・お申込みは Phone : 212-403-6830 E-Mail : sales@discounter.com

[PR]



人事改革

【第2回】 就業規則 今のままで大丈夫ですか？ 4つのチェックポイントで検証

「いいね!と言わせる人事改革」の第2回は就業規則を取り上げます。今日、アメリカに進出する日系企業の多くが就業規則 (Employee Handbook) をお持ちだと思いますが、とかくこの種の書類は「存在することに意義がある」と思われがちです。

就業規則に関するチェックポイントは山ほどありますが、今回はその中から次に挙げる4点を取り上げて検証していきます。

① 作成日と更新履歴の確認

人事コンサルタントや弁護士など社外に作成を依頼した場合、その後長期間更新されていない就業規則が見受けられます。また作成後に人事マネージャーが更新しても履歴が残されていないか、人事マネージャーが交代してそのまま詳細不明となっていることもありますので、まずは作成日と更新履歴を確認することが重要です。人事や労務管理にまつわる法律は頻繁に変更されますし、古い就業規則や更新内容が不明確な就業規則は、逆に雇用主の訴訟リスクが増大することにもなりかねません。また、意外と思われるかも知れませんが、項目によっては詳細に記述し過ぎないことも重要です。特に保険などのベネフィット項目は変更の可能性が高いので、詳細に書き過ぎると頻繁な更新が必要となり、その煩わしさから更新がおろそかになるからです。

② 従業員数にマッチした関連法律への対応

人事にまつわる各種法律の中には、公正労働基準法 (FLSA)、育児介護休業法 (FMLA) やアメリカ障害者法 (ADA) 等々、従業員数によって対応が異なる法律がありますので、業務拡張で従業員数が増えた企業や、分社化や組織改革で従業員数が減った場合などは、その都度チェックする必要があります。

③ 時代のトレンドに注意する

時代のトレンドの代表的な例はコンピュータ・携帯電話使用に関する規制。ここ数年スマートフォンなどの急速な普及で非常に重要な項目となっています。ところが5年前位に作成された規則であれば、私用メールや社内での通話規制、携帯電話カメラの使用禁止程度しか網羅されておらず、現在のように多くの付帯機能を持った「通話機能付き小型パソコン」的機材が社内を持ち込まれる状況にはとても対応できません。今

後もテクノロジーは進化し続け、情報保護や守秘義務、法令順守などに深く関与することが予想されますので、時代のトレンドに沿った更新は不可欠となります。

④ 簡潔でわかりやすい内容

ともすると法的な問題ばかりにとらわれがちな就業規則ですが、雇用主と従業員とを結びつけるコミュニケーションツールという役割も持っていますので「わかりやすさ」も重要です。たとえば企業理念。高度で複雑なビジョンを記述する企業も少なくありませんが、自社の業務や製品・サービスに直結するような具体的で理解しやすい目標を記述した方が良いでしょう。

就業規則は「従業員へ配布して完了」というツールではありません。しっかりと読んで内容を理解してもらい、質問があれば人事担当者が速やかに回答し、その後必ず受領サインをもらうことをお忘れなく。

次回は9月5日号に掲載予定

中山亜朱香 (なかやま あすか)

クレオコンサルティングディレクター兼人事コンサルタント。PHR (Professional in Human Resources) 資格保持者。日本の大学卒業後アメリカへ留学、一旦帰国し米系大手IT企業での勤務を経て2005年から現職。中西部・南部にある日系製造業への人事・労務管理アドバイザー、人材採用、トレーニングなどに携わる。



クレオコンサルティング

2004年創業。本社オハイオ州シンシナティ。一般的な人材紹介・派遣業とは一線を画すプロフェッショナルサービスを提供する総合人事商社。日本人、アメリカ人による人事コンサルティングの他、人材紹介・派遣、専門的通訳・翻訳、北米進出企業のサポートの他、在日本子会社 (クレオコンサルティング・ジャパン株式会社) によるアメリカ人・カナダ人のターゲティングも手がけている。

Creo Consulting, LLC

155 Tri County Pkwy, Suite 275, Cincinnati, OH 45246
Tel: 513-771-7750 / Email: info@creo-usa.com
Website: www.creo-usa.com

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・ビジネススキル」を客観的に証明

“TAC x Becker” で新試験形式とIFRS (国際会計基準) 対策も

なぜ他校の利用者もTACを選ぶのか？
TACが選ばれるポイントをご確認ください。

受講料割引制度が拡大!

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/
tac-uscpa@shaw.ca
1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です (証券コード4319)

資格の学校 **TAC** North America

辻田はるみ会計事務所 Harumi Tsujita, CPA 初回電話相談無料

個人、法人会計および税金申告、会社設立の実務相談など、きめ細やかなサービスでスモールビジネスを大きくサポートいたします。

Tel: (201) 871-0500
www.tsujitaCPA.com
100 East Palisade Ave., #B52, Englewood, NJ 07631

アメリカ確定申告ブックキーピング

1(877) 827-1040
Fax (305) 233-6783
www.toddsaccounting.com
mayumi@toddsaccounting.com
マイアミ・フロリダ/タックスリターン
会計士 尾崎真由美

FrontLine DAILY

米国ニュース最前線

フロントライン・デイリー

アメリカの事情を知るならこのニュースレターに決まり

お申し込み、お問い合わせは、
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR
NEW YORK, NY 10017
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119
E-mail: fldaily@usfl.com

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関するきめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモールビジネスサポート

Kiso & Tanaka, LLP
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

PR

驚異のミミズパワー

あなたにもある血栓の危険

第1回

ミミズの効用？

メディックグループインク

4401 Santa Anita Ave., #202
El monte, CA 91731
PH 626-579-6204 / FX 626-575-1996
http://www.medicgroupinc.com

アメリカより、日本の獣医師向けの医療販売を1999年から13年間にわたり続けております。長らく医療分野に精通したプロとして、近年は一般コンシューマー向けに最先端化学医療をつかったサプリメントの販売をはじめました。

驚異のミミズパワーと血栓？
一体どんな関係があるのだろうか？と思わずに思われるかもしれませんが、血栓とミミズとの間には、今まで広く知られていなかった関係が確実に存在しているのです。

ミミズには人の健康を守ってくれるすごいパワーがあると言われると、驚かれる方も多いことではないでしょうか。環境に関する意識が進んだヨーロッパには、ミミズと環境の関係を考える「ミミズ学」が活発に活動を展開しているほどです。

もっとも、最近都会などでは、身近な所に土がある環境が少ないせいもあり、「ミミズを見たことない」という方も、もしかしたらいるかもしれません。ましてやそのミミズが、健康食品として見直されていると聞いても、最初はピンとこないのが当然と言えるでしょう。

それでも、「ミミズの

り、その分野では世界第一人者です。彼が、2011年9月に日本で講演した際には、「ミミズには抗酸化作用、免疫増強作用、血栓溶解作用などがあり、多くの薬用植物や製剤と同じような薬効を示す『薬箱』なのです」と、ミミズの効用について強調しました。

日本では、大正時代に、解熱作用をもつ物質「ルンプロフェリン」がミミズから抽出されました。その後、1970年代になって、ミミズが血液の中の血栓の溶解を助けるなど血管をきれいにする酵素（ルンプロキナーゼ）も持つことがわかってきました。発見したのは宮崎医科大学（現宮崎大学医学部）第一生理学教室であり、これはまさに世界に誇るべき発見です。

そして、今では医療の現場でもミミズのパワーを活用しようという動きが急速に広まっています。ミミズの持つ効用を人間が取り入れるには、必ずしも医薬品からである必要はなく、食材やサプリメントなど幅広い中から選択されるようになり、その結果、ミミズの優れた効能を封じ込めたサプリメントの形で販売されるようになってい

◆ ◆ ◆
◆ ◆ ◆
◆ ◆ ◆

参考文献：栗本慎一郎 著「腸便秘 糖尿病を救うミミズ酵素」 血糖値を浄化するミミズの酵素にあつた！

現在モニターに
なっていたりの方も
募集中

商品名：ルンブレインSPゴールド

180カプセル
栄養機能食品 日本製
値段：\$169.00 + sales tax
ミミズ乾燥粉末 (LR末III) 含有食品
日本特許 第4808822号
特許出願中：アメリカ、中国、韓国 EU諸国など他9カ国

主成分：ルンプロキナーゼ
田七人參末、秋ウコン粉末、雲芝エキス末、桑の葉エキス末、ビタミンB1、ビタミンB6、など配合

・血糖値が高い方
・高脂血症
・過去に血栓による疾患を煩った経験がある方など、
まずはお気軽にご連絡ください。

本棚探検隊

KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなどをめぐる話題をお届けします。

方では、米国の翻訳出版はアジアほどには進んでこなかったのが実情だ。
日本のミステリーを米小説誌に紹介した経験のあるミステリー評論家の新保博久さんによると、「以前は『日本にもミステリーがあるんだ』という程度の認識だった。しかし、近年のアジアでの人気が伝わるかたちで評価も高まってきているという。」

エドガー賞最優秀小説賞にノミネートされた東野圭吾さん

日本のミステリーを米国に

エドガー賞機に高まる期待

東野圭吾さんの「容疑者xの献身」が今年、「ミステリー小説界のアカデミー賞」と呼ばれるエドガー賞最優秀小説賞にノミネートされた。受賞は逃したが、2004年の桐野夏生さん「OUT」に続く候補入りを機に、日本のミステリーの米国本格進出に弾みがつくか注目されている。

アジア発、人気伝わる

中国や韓国などアジアでは日本のミステリー人気は高い。その一

新保さんは、「アジアで評価を得る日本のエンターテインメント小説には一定の傾向がある」と、例えば、「ハードボイルド小説や冒険小説はアジアでもあまり人気がない。感情によりかからない純粋な『推理もの』が、国民性の違いを超えて受け入れられやすいのではないかと」

「ミレニアム」の影響

米国の出版事情に詳しい早川書房の山口晶さんは、別の視点から読み解く。

山口さんによると、日本で根強い人気を誇る、トリックや謎解きを重視する「本格推理小説」に当たるジャンルは米国にもあるが、今ではほとんど書き手はいない。その中で、ヒットの条件として挙げられるのは「読みやすさ」。「貧富の差が大きく、移民も多い米国は読者の層が広い。難解なものにはヒットしない傾向にある」と指摘する。

米国では近年、海外のミステリーを積極的に出版する機運が高まってきているという。背景にあるのは、米出版業界特有の事情だ。

山口さんによると、海外作家のミステリーに対して閉鎖的だった米国の状況を变えたのが、スウェーデン人作家ステイグ・ラーソンさんの「ミレニアム」シリーズ。米国を含めた世界的な大ヒットで「翻訳書でも売れる」という認識が生ま

新保さんは「米国のミステリーが頭打ちの状況にある中で海外に目が向き、その流れの中で日本も注目され始めている」と分析。

「もともと日本のミステリーは欧米のそれと比べてレベルが高く、日米での社会環境の違いもほとんどなくなってきた。高い評価を受ける余地のある作品は、他にもたくさんあるのではないかと」

「村上&ばなな」だけじゃ

「容疑者xの献身」が米国で出版されたのは昨年2月。米書店大手バーンズ・アンド・ノーブルが同書をサイトで「想像力豊かですが、美しい、型にはまらないミステリー」―「新ミレニアム（千年紀のラーソン）」と評するなど、刊行当初から高い注目を集めた。

そこにきてエドガー賞候補入り。さらなる躍進が期待されるが、山口さんの見方は冷静だ。

「米国で人気がある日本人作家は変わらなず村上春樹さんやよしとばななさんで、ミステリーについてはそもそも紹介者が圧倒的に少ない。『ミレニアム』のような波及効果が生まれるには、受賞に加え世界中でベストセラーになることが必要で、そのための第一歩と捉えるべきでしょう」

米国という大市場開拓に向けて動き始めた日本のミステリー小説。出版不況を打開する一手としても、今後の動向が注目される。

（共同通信瀬木広成記者）



紀伊国屋書店ニューヨーク本店の日本文学コーナー。左が東野圭吾さんの「容疑者xの献身」英語版

Kyodo

Kyodo

Special thanks to Max Buschman / Block Korenbrot Public Relations, Chrissy Woo / Walt Disney Studios Motion Pictures, Gina Soliz / Warner Bros. Pictures

Photo by Zade Rosenthal © DreamWorks II Distribution Co., LLC.

はせがわいずみ=構成・文
text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewsfire.net)

まだまだ現役！ ウディ・アレン

「To Rome With Love」はスルメのよ
うな映画だ。さまざまな愛が溢れる
群像劇で、映画を見終わった後、いろいろ考
えさせられるからだ。とりわけウディ・アレ
ン自身が登場するエピソードはたまらない。
筆者だけでなく、出演したベネドクト・クルス
も「思い出しは笑ってしまう」と話す珠玉
のユーモアと言える彼のストーリーはこう
だ。

オペラのプロデューサー業を嫌々ながら引
退したばかりのジェリー（アレン）は、娘の
婚約者の父親ジャンカルロの素晴らしい歌声
に魅了される。何とか彼を世の中に紹介しよ
うと躍起になるも、ジャンカルロには弱点が
あった。シャワー中でないと素晴らしい歌声
が出ないのだ。音楽を愛する者としてジェリ
ーが取った苦肉の策とは……。すでにこの時



点で笑えるが、オチを見たら頭から離れな
くならない。

今年77歳の喜寿を迎えるアレンは、引退し
てもおかしな年齢だが、精神的に映画を
作り続けている。すでに次作の準備中で、記
者会見でもこう答えていた。「ほくは、仕事
が大好きなタイプの人。引退するなんて考え
られないよ。引退するにはエネルギーが有り
余っているし、心配性過ぎるんだ。心臓麻痺
とか起きて、引退を迫られる可能性もあるけ
ど、今のところ大丈夫っぽい。そのうち映画
作りにお金を出してくれる人がいなくなるか
もしれないけど、そうなったら舞台劇や本を
書いて仕事を続けるだろうね」。アレン節は
健在だ。



Photo by Philippe Antonello © Granier Productions, Inc., Courtesy of Sony Pictures Classics

監督自身の経験を元にした 映画「People Like Us」

毛嫌いしていた父親が亡くなったと聞
き、嫌々ながら帰省したサムは、父に隠
し子がいて、遺産を渡すようサムに遺言
を残していたと知らされる。興味本位で
隠し子フランキーと彼女の息子ジョシュ

に素性を隠して近づいたサムは、フランキー
もまた、自分同様に傷ついた人生を送って
いたと気づく……。というストーリーの本作は、
映画監督デビューを飾った脚本家アレック
ス・カーツマンの経験が元になっている。

「父は再婚だって知っていたけれど、前妻と
の間の子供には会ったことがなかった」とい
うカーツマンは、ある日、「小さい頃、そうと
は知らずに彼らに会っていたら……。』と考
えた直後に、半分血の繋がった姉と偶然会っ
たという。それから、本作のアイデアが膨ら
んだそうだ。

映画「Star Trek」や「Transformers」キ
ーズなど、SF大作の脚本を手掛けてきた
カーツマンだが、本作でシリアスとユーモア
をバランスよく混ぜた人間ドラマもできるこ
とを証明。また、出演陣の演技は素晴らしい、
その演出手腕にも驚いた。

ところで、離婚経験と言えば、サムの母親
リリアン演じたミシェル・ファイファーも
持っている。本作では、息子と会話をしない
母親を演じていたが、ファイファー自身は、
2人の子供にウザられるほど話をするという。
また、とてもオープンで、離婚経験について
も子供たちに話し済みだとか。気むずかし
そうな役が多いが、自身は明るくサバサバした
性格のようだ。

助演陣にシビれる 「Rock Of Ages」

主人公は、歌手を夢見る若者カップルだが、

シーンをさらうのは、ロックスター、ステイ
シー・ジャックス役のトム・クルーズ、ジャ
ックスを目の敵にするパトリシアに扮したキ
ャサリン・ゼータ＝ジョーンズ、ライブハウ
スのオーナー、デニス役のアレック・ボールド
ウィンといった中年ベテラン俳優たち。

ロックスターそのもののファッションと言
動のジャックスは、言ってみればキワモノキ
ャラ。クルーズの楽しみようがスクリーンから
にじみ出ている。映画「シカゴ」で演技だけ
でなく、歌とダンスの才能も見せつけたゼ
ータ＝ジョーンズは、本作でもその力を余す
ところなく発揮。登場の瞬間から強烈な存在感
を見せて、観客の目を釘付けにする。ボー
ルドウィンのコメディークセーションは「30
Rock」で実証済みだが、絶妙な間や言い回し
は向かうところ敵なし。しかも、歌にダンス、
仰天キスシーンまで披露するというサービス
ぶりだ。ベテラン陣がこんなオイシイ役柄で
暴れ回るだけに、若手がどんなにがんばる
ても影が薄くなってしまふ。監督は一体ど
つちを主体にしたかったのだろう。若手の好印象
な熱演を不憚に思った。



Photo by Michael Ochs / Getty Images © Warner Bros. Pictures release.

巷には多様なスタイルのカラー
が出回っています。その中で一番
一般的なものはベルト式で、ペ
ルト式よりワンタッチなのは簡
単で良いのですが、このカラ
ーは割れたり、開いたりする危
険性があるので、私は個人的
には好きではありません。他
にはトレーニングの効果も兼
ねられる、チヨーク・チエー

スタイルによって
特徴異なるカラー



文中で紹介したカラーとリーシの一部

散歩中引つ張る犬向けには、ジ
ェントル・リーダーとイージーウ
ォーク・ハーネスもあります。ど
ちらも、犬が歩く際に人間の前に
は行かれないつくりになっていま
す。使用する前に専門家が経験者

次回、「夏と犬」について
をお話します。夏にとっても犬
にとっても楽しい季節。その夏
を愛犬とどう安全に楽しく過
すべいか。どうぞお楽しみに。
ね。

犬の飼い主の楽しみの一つに、
愛犬のカラーやリーシ（アメリ
カでは首輪をカラー、引き綱をリー
シと呼びます）選びがありますね。
最近ではお洒落なデザインや製
品がたくさん出回っている、見て
だけでも嬉しくなります。実は
先日、愛犬のカラーを購入したの
ですが、届くまでは私の方がわ
やくしていました。しかし、カラ
ーやリーシは飾りではなく、命を
守る大切な道具なのです。見かけ
だけで選んでしまうと、事故や行
方不明など危険な結果に繋がるこ
ともあります。そこで、今回は、
きちんと機能するカラーとリーシ
を選ぶ際の注意事項についてお話
します。

カラーやリーシは飾りではなく、命を
守る大切な道具なのです。見かけ
だけで選んでしまうと、事故や行
方不明など危険な結果に繋がるこ
ともあります。そこで、今回は、
きちんと機能するカラーとリーシ
を選ぶ際の注意事項についてお話
します。

カラーやリーシは飾りではなく、命を
守る大切な道具なのです。見かけ
だけで選んでしまうと、事故や行
方不明など危険な結果に繋がるこ
ともあります。そこで、今回は、
きちんと機能するカラーとリーシ
を選ぶ際の注意事項についてお話
します。

寺口麻穂
**ドギー
パラダイス!**
犬と人間の快適な生活

第43回
**カラー（首輪）と
リーシ（引き綱）**

在米24年。かつては人間の専門家を目指し文化人
類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の
頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元
アニメーション・シエラターでアダブション・カウンセ
リングやトレーニングに関わり、個人では
Doggie Project (www.doggieproject.com) と
いうビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解
決サービスを提供している。愛犬ジュリエットが他
界した今は、ニューヨークに移転して活躍中。
ご意見・ご感想は：info@doggieproject.com

てらぐちまほ



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡忠展 ダイワ保険代理店代表

第51回 医療保険：ニーズにあった加入方法で節約！

医療保険に家族で加入している方も多くと思いますが、家族全員が同じプランで加入していませんか？ もちろんそれでも問題はありますが、家族全員が同じプランにする必要はありません。頻りに医者にかかる人と、ほとんど医者にかからない人では、保険の必要性が異なります。頻りに医者に通う人は自己負担が少なくカバー内容の良いプランが適しており、ほとんど医者にかからない健康な人はカバー内容を少し落として料金の安いプランにしても良いと思います。

たとえば、父親37歳、母親35歳、長男8歳、次男4歳の4人家族の場合

父親、長男は健康でほとんど医者にかからない。母親と次男はよく医者に通うと仮定します。

- 1. 家族全員で同じプラン（比較的 content の良いプラン）： 月々 \$1055
- 2. 母親と次男は上記と同じ content の良いプラン： 月々 \$534
父親と長男は少し content を落としたプラン： 月々 \$312
4人分の合計 \$846

この例では、月々で209ドル安くなり、年間で約2500ドルの節約です。父親と長男のプランは下がりますが、2500ドルの節約ができるのであれば、治療費の自己出費が増えたとしても大きな影響はないと思います。

会社からのグループ用保険に家族全員で加入している場合には、扶養家族にはプランの選択肢がありません。扶養家族分を100%会社が負担してくれるれば問題ありませんが、全額、または何割かを自己負担している方も多くと思います。グループ用保険の扶養家族分の保険料金は大変高額ですので、個人用保険の検討をお勧めします。グループ用保険の扶養家族分の50%を負担するというケースでも、個人用に変更して節約することも可能です。

たとえば、夫婦ともに30代、夫の分は会社が100%負担、妻の保険料金の50%を個人負担の場合。

- 1. 妻の保険料\$818の50%が自己負担： 月々 \$409
- 2. 妻の保険をグループ用から個人用保険に変更： 月々 \$265

個人用への変更で妻の保険料金が100%自己負担となっても、上記のように節約になることもあります。ただし、保険プランを変更する際にはカバー内容を隅々まで比較するようにしましょう。個人用保険の加入の際には審査がありますので、新しいプランが有効になるまで、古いプランを解約しないように注意してください。

ダイワ保険代理店：

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。

保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。
連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



ダイワ保険代理店
総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい！

個人用保険	企業用保険
自動車保険 家財 医療・歯科 生命 投資 その他 リタイメント	各種(ワケジ)保険 労災 各種店舗保険 レストラン保険 Employment Practice ベネフィット リタイメントプラン

無料見積りライン
(月～金：西部時間8:00a.m.～6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com
CA Lic#: 0D36836

翻訳
TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積もり無料

honyaku@japan-pak.org

ビジネス英語のケース・スタディー BUSINESS ENGLISH

No.131

親会社の決定が現地事情に合わない場合には…



ロッシェル・カッブ
 ■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者
 ■ eメール: rochelle@japanintercultural.com

多国籍企業では、本社の決定が、特定の国や地域にとっては必ずしも最善ではないこともあります。そこで、米国人社員に、本社の決定はグローバルな視点からの効率や標準、あるいは世界組織全体としての目標などを検討し、総合的見地から行われる旨を説明する必要があります。問題は、多くの日本人駐在員は、本社とのやり取りをアメリカ人社員に話さず、一人で抱え込む傾向にあるということです。それではアメリカ人社員は日本人管理職の苦勞を理解することができません。下記のような表現によってアメリカ人社員の理解と協力を得るように努めましょう。

■ I have been discussing this matter with the people at the parent company. Unfortunately, it is difficult to convince them to adopt our viewpoint, because they do not have direct experience of the U.S.

この件を本社の人と話しています。残念ながら、我々の考え方を納得させることは困難です。彼らにはアメリカでの直接的な経験がないからです

■ Please keep in mind that the people at the parent company are making decisions on a global basis, not just considering the American market.

本社の人々はアメリカ市場だけを考慮するのではなく、グローバルベースで意思決定をしているということを含頭に置いてください。

■ When making decisions, the parent company is looking at what will work best across the globe, not just in the U.S.

意思決定をする時、親会社はアメリカだけではなく、世界中で何がもっとも上手くいくかを見ています。

■ We need to remember that we are a global company that makes decisions from a global standpoint.

当社がグローバルな視点から意思決定をしているグローバル会社だということを忘れてはいけません。

■ I feel like I'm caught in the middle between the American operations and the parent company.

アメリカの事業と親会社の板ばさみになっているように感じます。

日本人のコミュニケーション法の特徴は、理由の説明が不足している点です。しかし、アメリカ人は、そこ(理由)が一番知りたいのです。親会社が提出した説明では不十分なら、アメリカ人を説得するための説明を、さらに本社に依頼するようにしましょう。その際はアメリカ人社員には次のように言います。

■ I realize that the reason for this request from the parent company is not completely clear. To be honest, I too have some trouble understanding why they want to do it this way. I am asking them for more explanation.

親会社から来たこの依頼の理由が、完全に明確でないことはわかっています。正直に言えば、私も何故彼らがこのようにしたいのか理解しがたいのです。追加の説明を依頼しています。

◆◆◆ 2011年4月からリニューアル ◆◆◆

日本の学習を 通信教育で!!

学習力の基礎を育む 帰国後の日本の学校にスムーズに対応できる 高校生のための

幼児コース	小・中コース	小論文コース
-------	--------	--------

○国語・算数/数学はブック教材
○理科・社会はインターネット教材

詳細はウェブへ <http://www.joes.or.jp/tsushin/>

公益財団法人 海外子女教育振興財団 通信教育チーム
Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

従来の毛染剤とは全く異なる、ヘアカラートニックです。

無添加 トニックで 白髪を染める

白髪だけを毛根から小麦色に!
髪に良い天然成分が毛根のメラニン色素に働きかけて発色を促すので白髪だけが小麦色に変わります。

黒髪や地肌の色は変わりません!
色を着けるカラーリング剤とは違うので黒髪や頭皮の色は変わりません。

天然成分で、髪も頭皮もイキイキ。
頭皮を傷めるカラーリングと違い、利尻昆布エキスを始め数十種類の天然成分が頭皮の血行を高めて健康に保つので、元気な髪を育てます。

いつでも簡単! スプレーするだけ。
通常のトニックと同じローションタイプだから頭皮にスプレーして擦り込むだけ。手や服を汚さずこまめに使えます。

\$39.80

髪の色を染めるのは髪先からではなく、毛根から毛先まで自然に色を染める!

<p>■通常の毛染め</p>  <p>強い薬剤で髪を酸質させて色を入れる。毛髪も頭皮もダメージを受ける。</p>	<p>■利尻こんぶヘアカラートニック</p>  <p>毛根のメラニン色素を活性化して毛根から髪の色を染める。</p>
--	---

お申し込み・お問い合わせは **BARGAIN JAPAN**
Tel: 212-922-0139(NY) 310-218-1021(LA)
www.fujisan.com
下記の取扱店 (CA州) でも販売中
B Value トランス店 (Book & Beauty) Tel: 310-530-5343
2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505
B Value サンディエゴ店 (Book & Beauty) Tel: 858-505-9353
3860 Convoy St. #115, San Diego, CA 92111
Shinbee Tel: 213-598-8405
333 S. Alameda St. #210, Los Angeles, CA 90013

日本のTV番組お届けします。

激安DVD!

ネットで簡単オーダー! 返却不要!

今なら**20%オフ!** ショッピングカートでFL20とハカ

www.1wayRental.com

▶TV番組: 1枚ナント**\$2.95**より ※21枚以上の場合、10枚まで\$4.95ea, 20枚まで\$3.95ea

▶連ドラセット: 4セットで、もう**1セットフリー**

▶\$50以上で**送料無料** 見たいドラマが見つかる! 在庫総数600セット以上!

▶注文から発送まで**1~2日!** (日・祭日除く)

● Summer Delight ●

Eating ice cream on the front steps is a summer delight.

夏の良さといえば、家の玄関先でアイスクリームを食べることだよなあ。

あゝ、ママがこっちは来るよ。

Your face is a mess with chocolate!

I see Mommy coming up the street!

顔中チョコレートだらけじゃないか!

Hi MOM!!

Oh NO Toby! I just bought this white dress! NO! Don't hug me with your face. PLEASE!

ダメよ、トビー! この白いドレス、買ったばかりなんだから! そんな顔で抱きつかないで。お願い! !

夏ついでいよなあ。

Robin Elise
Toby
Kaito
Number 68

© Robin Elise ウェブサイト: www.robinnosu.com
次回は7月20日号に掲載予定

西海岸の求人/不動産/その他

コストメサ・ミツワ内の「J-STYLE」では店長及び店長候補を募集。雑貨好きでやる気さえあればそれだけでOK! 未経験歓迎。ビザ取得相談&サポートいたします。明るく楽しい職場です。

J-STYLE
C/O MITSUWA MARKET PLACE
665 Paularino Avenue#113
Costa Mesa, CA 92626
310-320-2597

Bargain Japanは
インターン&アルバイトを
募集中!

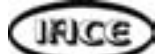
★オンラインビジネス・マーケティング
★カスタマーサービス
NY, LA, SFで就業、研修
[BJ応募]と明記して履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

J.A.S. Inc.
航空券予約業務、又はAir Cargo輸出入業務。フルタイム。労働許可証要。
勤務地: SF&サンノゼエリア
Fax: 408-446-3954
J.A.S. Inc.
10420 S De Anza Blvd
Cupertino CA 95014
408-446-3945

ビジネスパートナーを求む。
只今デリバリー/の会社を経営しております。興味のある方ご連絡ください。武田まで
falexpser@aol.com(日本語可)

U.S. FrontLineは
インターンを
募集中!!

履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com



正社員・OPT社員・
転職希望者募集中!
充実した研修を設けていますので、未経験者の方も是非ご応募下さい。募集ポジション:
1 予約配業業務、2 営業(NY)、3 システム課、4 総務課
是非ご応募下さい。
詳細&応募: www.iace-usa.com
<採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200

ドライバーガイド募集
エレファントツアーではドライバーガイドを募集しています。
1)週3日以上働ける方。
2)お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方。
3)弊社の色々なツアーをごこなして行く心意気を持っている方。
4)ライセンスB免許を持っている方優先致します。
5)ガイド経験は問いません。
詳しくは是非まで。
www.elephantour.com
sales1@elephantour.com
Elephant Tour
404 S Figueroa St. #506
Los Angeles, CA 90071
213-612-0111

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバーも募集
日本人オーナー、ビザサポートあり
やる気のある方トシ迄ご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHIHAIRIAN
601 E 2nd Ave #3C
Durango, CO 81301
akatombo45@cybercap.com

家庭教師 ●
現地校補習、SAT、
進学カウンセリング、相談など
親切で効率的な指導。
いつでもご相談下さい。
240-558-4958(代表)
infotutor@yahoo.com

ルーム・イン・マンハッタン
\$600/month
212-781-1842
german1151@yahoo.com

その他

NEW YORK & EAST COAST

その他

プリザーブドフラワーが好き
な皆さんへ!!
各種花材を販売しております。
ご連絡ください。
Preserves Beauty
www.preservesbeauty.com
TEL:760-323-6074 OR
760-218-5409

●家庭教師●
現地校補習、SAT、
進学カウンセリング、相談など
親切で効率的な指導。
いつでもご相談下さい。
240-558-4958(代表)
infotutor@yahoo.com

ルーム・イン・マンハッタン
\$600/month
212-781-1842
german1151@yahoo.com

フロンラインが
ウェブで読める
U.S.Frontline電子版
www.usfl.com/ee

注:一部の記事・写真は
複製/転載/再配布は出来ません。
掲載の広告につきましては、一切の責任を
負いかねますのでご容赦下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the
contents of classified advertisement.



日本料理長・寿司シェフ募集
この冬急募ヨーロッパ進出!
NYにて研修後、各国で活躍
要英語力・ビザサポート有
要経験・夢と実力のある方
MEGU modern Japanese
62 Thomas Street,
New York, NY 10013
212-964-7777
kitaajima@megurestaurants.com

急 募 務 務! シシ・シェフも
しくはスシ・シェフ見習い。
ウェイター&ウェイトレス
あかねレストラン
250 Third St
Los Altos CA 94022
650-941-8150

急募! アーバインにあるお店
GOROレストランではウェイター・ウェイトレスを募集
しています。
詳細面談 せひお電話下さい。
GORO レストラン
949-252-1872

急募! ウェイトレス、キッチン
ヘルパー
渡月レストラン
217 Yesler Way
Seattle WA 98104
206-623-3977

インターナショナルディストリ
クトに日本食レストラン
NEW OPEN すぐ職人、キッチンシェフ&ヘルパー、サーバー、ディッシュウォッシャー、バーテンダー募集! 経験者優遇、各種ベネフィット有
藤野 520 S Main St.
Seattle WA 98104
206-624-1201または
206-818-3703

その他

WEST COAST

その他

◆**車両輸送**◆
大切な愛車を日本でも
輸入車の新規登録実績
32年6100台の当社にお
任せ下さい!米国ご自宅から
日本ご自宅までナンバー
を取得しお届け致します。
自社工場完備・安心
品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試
験、騒音試験、車検、納車
費用を含めた乗りだし合
計・西海岸より: \$3980
〜東海岸・中西部より:
\$4840〜(米車、欧州車、
日本車、東京渡し、税金&
保険は別途)
●オートバイの輸送及び
新規登録も行っておりま
す。GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email: websales@garagek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当: 堀、原田

◆**車両輸送**◆
大切な愛車を日本でも
輸入車の新規登録実績
32年6100台の当社にお
任せ下さい!米国ご自宅から
日本ご自宅までナンバー
を取得しお届け致します。
自社工場完備・安心
品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試
験、騒音試験、車検、納車
費用を含めた乗りだし合
計・西海岸より: \$3980
〜東海岸・中西部より:
\$4840〜(米車、欧州車、
日本車、東京渡し、税金&
保険は別途)
●オートバイの輸送及び
新規登録も行っておりま
す。GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email: websales@garagek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当: 堀、原田

全米展開中の
RAレストラン!
続々店舗展開中! 来年夏まで
にさらに10店舗予定!
全米各地にて寿司シェフ緊急
大募集。未経験・パートタイ
ム可。各種ベネフィット、ト
レーニング有。詳しくは
www.rasushi.comで
はoffice@rasushi.comまで。
一緒にRAを盛り上げましょう。
RA Sushi Restaurant
6263 N. Scottsdale Rd.,
Suite 285
Scottsdale, AZ 85250
480-222-0191

クック見習い募集。
アオキレストラン
621 Broadway E
Seattle WA 98102
206-324-3633

ご送付ください
履歴書を
インターン募集

U.S. Frontline News, Inc.
Fax:
212-922-9119
E-mail:
resume@usfl.com



★マンハッタン・ライフ★

マンハッタン物件をお探しの
方、日本語で不動産専門家、
鎌田真理子までご相談下さい。

セールス、レンタル、リステイ
ング、投資用物件、市内高級ア
パート、コンド、コーポ、ロフト、
タウンハウス、家具付、等マン
ハッタン全域を扱っています。
節税と投資に大変効果のある
物件購入、及び物件を売りたい
方、貸したい方、御相談に
応じます。査定も致します。

■マンハッタンコンド売り
高級マンション、DM付、1BR、
ミッドタウン、\$615K
■マンハッタン・ロフト売り
ソーパー、トライベッカ。
2,100sqft, \$2.5 MIL
■マンハッタンミッドタウン
D/M付、家具付、Lg. Stu.,
\$1,950/月より、短期可
■マンハッタンミッドタウン
高級マンション、D/M付、
1BR~2BR, \$2,450/月より

Douglas Elliman
(The Kamata Gr.)
485 Madison Ave. 16 Fl.
New York, NY 10022
(at 52nd St.)
TEL: 1-917-892-0743
鎌田真理子まで。



Manhattan Office
(212)-596-0800
Scarsdale Office
(914)-723-0606
www.sumitomo-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件
Tudor City
STU \$2,200
Irving Place
STU \$2,550
120 Riverside Boulevard
PH, 1BD, \$3,150
220 Riverside Boulevard
2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard
ALC \$2,750
Midtown West
1BD \$2,750
Midtown East
1BD \$2,850
325 Fifth Avenue
1BD \$3,200
445 Fifth Avenue
1BD \$3,200
Chelsea
1BD \$3,300
263 Prospect Place
CNV2 \$2,600
Upper West
1BD \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East
2BD \$4,900

賃貸物件
FortLee
繁華街商店用中心地
1,600sq \$4,200
900sq \$2,200
Dup住家
3Br 3 1/2Bth \$2,100~3,150
Hewawken Coop
1Br \$1,150
Englewood
一軒家、広広、4Br,3Bth,
2車庫\$4,250
Ridgewood & Fort Lee
オフィス
(こじんまりなスペース)
\$500~800

賃貸物件
FortLee
繁華街商店用中心地
1,600sq \$4,200
900sq \$2,200
Dup住家
3Br 3 1/2Bth \$2,100~3,150
Hewawken Coop
1Br \$1,150
Englewood
一軒家、広広、4Br,3Bth,
2車庫\$4,250
Ridgewood & Fort Lee
オフィス
(こじんまりなスペース)
\$500~800

売却物件につきましては
お問い合わせください。

不動産広告のごとら
手軽で安価、効果も抜群
フロントライン クラシファイドをご活用下さい。
1行 \$6

J.ONE
アパート
ハリソン支店もオープン!
J.One NY本社212-661-1111
ミッド支店NJ201-313-1115
ウエストチェスター914-837-8693
格安から高級物件まで豊富
女性経営で安心サービス
日系最大規模の物件情報
ご相談、ご案内は無料です。
(駐在員向け) (高級)
マンハッタン Studio \$1600~
マンハッタン 1BR \$2500~
マンハッタン短期家具付\$2200~
ウエストチェスター \$1700~
ニュージャージー \$1600~
(格安)
マンハッタン \$900~
クイーンズ \$750~
ブルックリン \$750~
ブルームフィールド \$500~
オフィス、商業、売買も豊富
211 E 43 St. (2~3Ave) 15FL
日系最大規模の最新物件情報
www.jonefudosan.com

SHOEN REALTY INC
荘園不動産
誠実・スピーディー・豊富な物件
Main Office:
914-921-1616
Greenwich CT: 203-861-2525
Manhattan: 212-226-4545
Fax: 914-921-1728
info@shoennrealty.com
WWW.SHOENREALTY.COM
全米の日系ネットワークを
カバーする米国日系情報誌
USフロンライン
クラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

掲載の広告につきましては、一切の責任を
負いかねますのでご容赦下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the
contents of classified advertisement.

全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No.1

USフロンライン クラシファイド広告

■ 料金: 1行 (約13文字) 6.00ドル
英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字
複数地域掲載は地域数分の料金が必要

■ 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が
必須となります。

■ ロゴ/写真: 30.00ドル (初回のみ) + 30.00ドル (5行分)

■ 翻訳: 1行につき4.00ドル

■ 締め切り: 別途お問い合わせ下さい

■ 長期間の掲載についてはディスカウントあり

**U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、
自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。**

■ Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13
Japanese characters per line.
Count two arabic numerals, two lower-case English
letters or one upper-case
English letter as one Japanese character.
Advertising in multiple areas requires an additional fee.

■ Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for
5-lines space is required.

■ Translation: \$4.00 per line if necessary

■ Ad Deadline: Ask our sales representative.

■ Discounts for long-term contract

**Your order will be posted on our biweekly paper magazine
and also on our web site, www.usfl.com.**

広告掲載のお問い合わせは
212-922-9090
月~金 東部時間 9:30am~6:30pm

※お支払いは前納でお願い致します。チ
ェックでお支払いの方は右のフォームに
添えてU.S. Frontlineまで御送付下さい。
※お申し込み後の中途解約は原則として
お受けしておりません。
※広告の内容によっては掲載をお断りす
る場合があります。

For further information, call at 212-
922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30

*Advanced payment is required.
Check must accompany an order
form.
*No cancellation at anytime.
*All ads are accepted at the discretion
of the publisher.

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル (5%引き) に割引きます。classified@usfl.com

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

西海岸の求人

人材派遣・求人



WEST COAST

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
Pasonaが貴方の数国での
就職を全面サポート致します。

Pasona N A, Inc.
◀San Jose / San Francisco▶
2055 Gateway Place,
Suite 350
San Jose, CA 95110
Tel: 408-452-1557
Fax: 408-452-7837
bayarea@pasona.com

N.A.Sales Company., Inc.
1)一般事務:データエントリー、
電話対応、ショールームでの
接客など 2)POSキャッシュヤ
ーシステム:テクニカルサポ
ート、セールスなど ビザサポ
ート可。委細面談。
勤務地:SouthSanFrancisco
お問い合わせは電話ではなく、
E-mail:info@nasales.comにて
N.A. Sales Company.,Inc
301 E Grand Ave
South San Francisco,
CA 94080

クイック
www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー~経験者
(急募ポジション!!)

IT Network Engineer Torrance, CA
IT #CN3458

◎Manager Torrance, CA
メーカー #CN3457

◎営業Asst. Lancaster, PA
メーカー #MN1143

◎カスタマーサービス Torrance, CA
物流 #MN1142

◎Warehouse Irvine, CA
サービス #NH4008

他にもポジション多数あり
弊社Web Siteより
オンライン登録を!
(エクスプレス登録も受付中)

QUICKUSA, INC
Phone:310-323-9190(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

PASONA
www.pasona.com

人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の日本、
米国と両国での就職を
全面サポート致します。

=====

◀現在注目案件▶
【正社員】PASONAではリクルー
ターを募集しています。求職者
のキャリアパートナーになり
ませんか?新卒歓迎。トレー
ニング制度有。ご興味のある方は
今すぐお問い合わせください。
■■■■Torrance■■■■
【正社員】IT Consulting
System Engineer
\$30K
IT 関連に興味がある方歓迎
【派遣】電気関連メーカー
PCB ドラフター\$30K
お問い合わせは今すぐ:
Email:southbay@pasona.com
Tel: 310-324-1196
■■■■OC/San Diego■■■■
【正社員】 商社
バイヤー/生産管理\$2000/月
ベネフィット良
お問い合わせは今すぐ:
Email:orange@pasona.com
Tel: 949-752-9201
■■■■San Francisco(SJ)■■■■
【正社員】ゲーム関連
Administrative Assistant
\$30-40K
Photoshop 経験者
お問い合わせは今すぐ:
Email:bayarea@pasona.com
Tel: 408-452-1557
=====

登録方法はHPよりWeb登
録、又はお電話でお気軽にお
問合せ下さい

NIPPON SHOSEKI HANBAI, INC.
★スタッフ急募★
勤務地LA 履歴書送付
【NIPPON SHOSEKI HANBAI スタッフ応募】と
明記して下さい。
erim@usfl.com 三浦まで
Nippon Shoseki Hanbai Inc
U.S. Frontline News Inc
2720 Monterey Street,
Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021

教師募集
日本語圏共同システムでは
日本語教師を募集しています。
土曜午前勤務できる方。
office@kyodosystem.org
日本語学協同システム
1218 Menlo Ave.
Los Angeles CA 90006
213-383-4706

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニックを募集
中。経験者優遇、車好きの方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

GUTS AUTO EXCHANGE
車の仕入、販売スタッフ募集。
社員、パートタイム応募。
ビザサポート有。
勤務地 GARDENA 履歴書は
info@GUTS.WSまで
GUTS AUTO EXCHANGE
800-806-3620

全米の日系ネットワークを
カバーする米国日系情報誌
USフロントライン
クラフアイト広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com
Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475

ゴールデンゲートとシリコン
バレーのあるベイエリアで働
いてみませんか。日本商企業
に三十年間、安全で確実なサ
ービスを提供いたしております。

Web: www.ishilimo.com
ISHI リムジン
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010

ITベンチャー企業で法人営業
募集
給与レンジ
30-70K + Commision
-職務内容
法人営業、ネットワークコン
サルティング、コールコー
ル。WEBマーケティング、
SEO、その他諸々
-Benefit Health & Dental
100%会社負担
ストックオプション要相談
100%会社負担
V-cube USA, Inc.
19401 S VermontAve#1104
Torrance, CA 90502
310-329-5959

会社急成長に伴い人材募集
社内ネットワーク構築、電話
システム、ウェブカメラを
はじめとするインフラ構築
1) 法人営業
2) ネットワーク・技術者
3) 電話交換機技術者
履歴書をemailにて
sales@accessfive.com
Access Five Comm, Inc.
20705 S Western Ave#213
Torrance CA 90501
310-320-2255

日系シニアのお世話をして下
さる方募集。パートタイム又
は住み込み。場所はロサンゼ
ルス・オレンジカウンティ。
ホリーサービス
525 N Azusa Ave # 103
La Puente CA 91744
626-217-8912

急募:営業・倉庫内軽作業、
サウスセンター近く
Side Truck Corp
774 Industry Dr.
Tukwila WA 98188
206-575-0335

17年間の実績のある広告代理
店にてガッツのある下記スタッ
プ募集。

(1) 企画営業(AE)
広告関連で2年以上の経験、
開拓精神、粘り強さと抜群の
英語力要。Word、Power
Point、Excel、Acrobatを
PCにて使いこなせる方。

(2) デザイナー
広告関連で2年以上の経験、
鋭い感性、打ち合わせ程度の
英語力要。Quark、Illustrator、
Photoshop、FlashをMACに
て使いこなせる方。
待遇:経験、実力に応じ優遇、
各種健康保険、有給休暇有。
応募方法:日英シメを下記
宛EmailかFax。(2)はポート
フォリオもEmail要。
Fax: 310-324-1365
Email:
info@conceptchaser.net
www.conceptchaser.net
Concept Chaser Co., Inc.
222 N Sepulveda Blvd.,
Ste1518
El Segundo, CA 90245
310-615-0700

あなたがボスです!
マイペースでできるホームビ
ジネス始めてみませんか?フ
ルタイムまたはパートタイム、
都合に合わせて自宅楽しく
副収入。アメリカ、日本でも
お仕事できます。英語の心配
はありません。ビジネスレ
ーニングおよび会計、節税サ
ポートあります。
Satoe Nammo
PO-Box 252 Arroyo
Grand, CA 93421
805-550-1028



明日を考える経営者へ 今の経営課題

ERP	CRM	SharePoint
<p>経営力向上のために</p> <p>こんな事で困ってませんか?</p> <ul style="list-style-type: none"> • 実際の経営に即したデータが見えない • 在庫管理が思うようにいかない • ERPを導入したいが、費用が高すぎる... <p>経験豊富なコンサルタントが、事業規模に合わせた予算で適切なERP導入を行います</p> <p>要件定義・GAP分析・BPRコンサル</p>	<p>売上げ増大の特効薬</p> <p>こんな事で悩んでませんか?</p> <ul style="list-style-type: none"> • 売上げ低下、伸び悩み • 商談履歴が整理されていないので、引継ぎが大変 • RMA管理を効率化し、経費削減をしたい <p>お客様の業務に合ったCRMを導入することで顧客満足度を高めることが出来ます</p> <p>営業支援・顧客管理・売上げ管理・レポート作成</p>	<p>チームワークの向上</p> <p>こんな事でイライラしませんか?</p> <ul style="list-style-type: none"> • 保存したはずのファイルが見つからない • ドキュメントの承認プロセスが原始的 • チーム間の意思疎通が上手いれない <p>SharePointを活用してデータを一元管理することでチーム内での作業効率が飛躍的にアップします</p> <p>ドキュメント共有・電子承認・データ検索</p>

MultiNet International Inc. 専門家ネットワークを駆使して、国・地域・業種を問わず、お客様の環境に最適なシステムの導入支援を行います。

お気軽にご相談下さい。
212.660.7000
www.multinet-usa.com

中西部・南部の求人

至急寿司ヘッドシェフ求む。
 経験7-8年以上、
 レストラン名前：寿司で乾杯
 連絡先：久美子
 メールアドレス：
 farmsuzuki@verizon.net
 電話：410-912-1440 又は
 携帯：443-783-3396
 住所：Salisbury, MD. 21801

キッチンシェフ、ヘルパー急募
 4月に開店し、人気の大戸屋米田一馬店では、一緒にお店を盛り上げてくださるシェフを募集しております。日本を以てアジアで300店舗以上とさらに成長を続ける大戸屋。世界に目を広げましょう！要ビザ&SSN お問い合わせは門井まで
 Mail: ootoyany@gmail.com
 Phone: 212-255-0018
 OOTOYA N.Y. Chelsea
 8 West 18th Street
 NEW YORK NY 10011

ニューヨーク市、メリーランド州、ワシントンDCで店長募集。
 ラーメンあるいは寿司の修行を積んだ方で、米国でマネジメント経験ある方を求めています。ビザサポートいたします。給料6万ドル+インセンティブ・ボーナス。ご興味ある方は、以下に日本語と英語の職務経歴書を送ってください。
 ShiroGlobalGroup@gmail.com

全米の日系ネットワークをカバーする米国日系情報誌

USフロントラインクラシフィード広告

ホームページにも自動掲載中！
www.usfl.com
Tel: 212-922-9090



A-Staffing
We are your partner for your career
 1分以内で無料オンライン登録が完了できます。www.a-staffinginc.comへアクセスください。

会計 Tax Senior \$70K~
 会計 Tax Mgr. \$100K~
 会計 Payroll Mgr. \$DOE
 会計 Sr. Auditor \$70K
 会計 Accountant DOE
 法律 Paralegal \$50K~
 法律 Paralegal \$30K~
 法律 Staff Attorney \$120K

A-STAFFING, INC.
 1230 Ave. of the Americas
 7th Fl.
 New York, NY 10020
TEL:212-618-6335
www.a-staffinginc.com

U.S. FrontLineは
インタビューを
募集！！
 履歴書をご送付ください
 Fax: 212-922-9119
 E-mail: resume@usfl.com

求人情報だけで就職は成功しない。

就活に役立つ情報をFacebookで今すぐGET!

Facebook.com/CreoUSA
クレオコンサルティング
 513-771-7750

Teruko Weinberg Inc.
★ SALES
 Sales Engineer 7461: MI.80K.日英
 Sales Manager 7196: IL.68K.英

★ACCOUNTING
 Accountant 7392: GA.35-49K.日英

★ADMINISTRATIVE
 Office Administrator 7339: IL.40-60K.日英

★LOGISTICS
 Logistics Sales Manager 6527: GA.60K.日英

★IT&ENGINEERING
 Software Feature lead 7427: MI.70-100K.英
 Software Project Manager 7425: MI.70-100K.英
 PC refresh specialists (Onsite) 7455: KY.\$20/H.英日
 IT Security 7454: KY.\$25/H.英日

★その他
 Customer Support Representative 7459: KY.40K.日英
 Travel Agent 7300: OH.\$11.5/H.日英

*上記の他にも多数のポジションがございます。お問い合わせの際は希望職種の後4桁の番号をご連絡ください。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475

PASONA
www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手 Pasonaが真方の米国での就職を全面サポート致します。

Pasona N A, Inc.
 <Atlanta>
 3525 Piedmont Road NE, Five Piedmont Center, Suite 202, Atlanta, GA30305
 Tel: 404-848-9221
 Fax: 404-848-9315
atlanta@pasona.com

Step USA

人と逢う
 仕事と逢う

人材紹介・斡旋
www.stepusa.com
TEL 248.478.5770

優秀な人材がほしい！
 フロントライン
 クラシフィード
 1行 \$6
classified@usfl.com

ウェイトレス募集
エンジニア募集

Project Engineer
 Tier1 自動車部品メーカー
 サラリー：70-80K
 勤務地：IL
Engineer
 自動車部品メーカー
 サラリー：応相談
 勤務地：TN, WI, MN
 履歴書 (英文) 送付先
 E-mail: hr@jacchicago.com
 お問い合わせ：
 Japanese Business Consultants
 847-292-4420

シカゴ一統寿司
 新鮮な魚貝類を毎日仕入れてお客さまに提供しています。シカゴ一統寿司では「経験豊富なウェイトレス」を募集しています。

車の売買のごなら！
Japan Auto Servicesは社員、アシスタント、インターンを募集！！
 有。履歴書をご送付下さい。
 Toll Free : 888-998-1616
info@japanautoservices.com

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
 勤務地：NY, LA, SF
 履歴書送付：「BARGAIN JAPANスタッフ応募」と明記して下さい。担当：藤原まで
resume@usfl.com
BARGAIN JAPAN
 330 Madison Ave 2nd Fl
 New York, NY 10017

全米展開中のRAレストラン!
 様々な店舗展開中！来年夏までにさらに10店舗予定！
 全米各地にて寿司シェフ緊急大募集。未経験・パートタイム可。各種ベネフィット、トレーニング有。詳しくはwww.rasushi.comにて。もしくはoffice@rasushi.comまで。一緒にRAを盛り上げましょう。
 RA Sushi Restaurant
 6263 N. Scottsdale Rd., Suite 285
 Scottsdale, AZ 85250
 480-222-0191
 フロントラインクラシフィードホームページにも自動掲載中！
www.usfl.com

炭火焼肉
 シカゴカルビ
CHICAGO KALBI RESTAURANT
 日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。
 ◆◆ 東京・大阪店もよろしくお願ひします ◆◆
 営業時間 日～土 5:00PM～Midnight / 火曜日定休日
 3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 **Tel. 773.604.8183**

就職・転職
 あなたの身になってご相談に応じます
 [秘密厳守/一切無料]
Tel: (847) 292-4420
Fax: (847) 292-4422

JAC
 Japanese American Consultants
 Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800
 Rosemont, IL 60018
E-mail:hr@jacchicago.com
www.jacchicago.com

Step USA お仕事と人材をご紹介します。
 先ずはご連絡下さい。
TEL / FAX: 248.478.5770
E-mail: job@stepusa.com
Website: www.stepusa.com

www.usfl.com

usfl.com **FREE**
フリー・ガレージ・セール
商業広告以外はすべて 無料!
 求人、アパート、売りに買い手、日本とアメリカでのお探しのものはお任せください。

usfl.com Classified

就職/求人情報 | 不動産 | 買います/売ります | その他

Teruko Weinberg Inc.
TWIで仕事探し
 人材紹介サービス | 人材派遣サービス | 紹介予定派遣サービス

希望条件が明確なら職種・キーワードで探しましょう
www.twinc.comにアクセスして**Search Job**へ

今すぐではないけれど就職・転職希望ありまずは登録しましょう
www.twinc.comにアクセスして**Job Seeker**をクリック

面接をすくなくてもTWIにお問い合わせください
310-787-7475
info@twinc.com

www.twinc.com
 未経験の方も、全米の各地域にお住まいの方も、帰国予定の方もお気軽に。
テルコは人が大好きです。

ニューヨーク・東海岸の求人



★SALES
Account Manager 7212:
NY.50-70K. 英
Sales/Sales Engineer 7169:
NY. 30-60K. 日英
Sales Representative 7152:
NY. 40-60K. 日英
Market Researcher 7253:
MD. 30K. 日英

★ADMINISTRATIVE
Sales Assistant 7422:
NY. \$17/H. 日英

★IT&ENGINEERING
Systems Engineer/Customer Support Engineer 7171:
NY. 40-50K. 日英
Network Engineer (Senior or Junior) 6698:
NY. 50-70K. 日英
Customer Support Manager 6654:
NY. 50K. 日英

★その他
Interpreter/Translator 7240:
MS. \$25/H. 日英

他地域
Sales Engineer 7461:
MI. 80K. 日英
Sales Manager 7196:
IL. 68K. 英
Accountant 7392:
GA. 35-48K. 日英
Office Administrator 7339:
IL. 40-60K. 日英
Logistics Sales Manager 6527:
GA. 60K. 日英
*上記の他にも多数のポジションがございます。お問い合わせの際は希望職種の後々の4桁の番号をご連絡ください。

お仕事探しはTWI
www.twinc.com
info@twinc.com
Tel(310)787-7475



www.919usa.com
QUICKUSA, INC.
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー～経験者
(急募ポジション!!)

◎カスタマーサービス New York
Telecommunication #MO2486
旅行 #NM3024

◎Network Eng. New York
IT #MO2485

◎インバウンド New York
旅行 #NM3020

◎経理マネジャー New York
商社 #YS7037

◎Administrative Asst. New York
メーカー #YS7036

他にもポジション多数あり
弊社Web Siteより
オンライン登録を!
(エクスプレス登録も受付中)

QUICKUSA, INC.
Phone :212-692-0850(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com



www.pasona.com
人材紹介派遣会社最大手
PASONAが、貴方の米国での
就職を全力サポート致します。
テンプ登録方法:
レジュメをお送りください
宛先: info@pasona.com



憧れの空港接客スタッフ
トレーニング有/未経験可
シフト制 交通費支給有

News	GLOBAL就職情報サイト開設 PASONA WORLD JOB www.pasona-worldjob.com
Manhattan	製造経理 80-100K ITProjectManager 60-100K 製造営業 60-80K Network Engineer 50-80K 金融Specialist 50K メーカー営業 30-40K 銀行事務 30-35K アドミアシスタント \$17 通訳アシスタント \$15
New Jersey	化学営業 100K 製造営業 100K FX Manager 75K 人事アシスタント 45-50K 経理アシスタント 40-50K 商社営業 35K アドミアシスタント \$15

上記の他にも多数あります。
☆卒業前からの就職相談も
Pasona N.A., Inc.
757 Third Avenue Suite 1901
New York, NY 10017 (47th St)
212-661-5110(代表)
1-800-966-9675(WORK)
Email: info@pasona.com



www.apaintl.com
apajapandesk@apaintl.com
551 5th Ave., Suite 322
New York, NY 10176
212-490-4419

金融 VP Asset Securitization 130K
金融 Sr. Accountant 110K
金融 HR \$\$\$
金融 Jr. Equity Trader 100K
金融 Financial Translator 60-90K
金融 Futures Trader 60-80K
金融 Client SVC(Evening shift) \$\$
金融 IR Coordinator 40-50K
銀行 Corp. Gov. Risk ~100K
銀行 Credit/Market Risk ~100K
銀行 Business Analyst ~100K
銀行 Compliance Mgr up to 100K
銀行 Sec. Lending 80-100K
銀行 Corp. Research Analyst 85K
銀行 Relationship Manager(債) 85K
銀行 Sr./Jr. Credit Analyst 40-75K
銀行 Corp. Risk Mgmt 70K
銀行 Fin. Accounting ~70K
銀行 Custody 50-70K
銀行 債券 Inv. Relations 65K
銀行 Credit Administrator ~65K
銀行 秘書 50-60K
銀行 Economic Research 55K
銀行 FX Admin 50K
リサーチ 簿記/日/西3ヶ国語+P \$\$
広告 プロダクション Mgr 60-80K
翻訳 テンプ6ヶ月+ \$\$

ニューヨーク育英学園
全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門
OPT可、ビザサポートあり
学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を
info@japaneseschool.org
まで。
ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave.
Englewood Cliffs NJ 07632
201-947-4832

個別指導講師を大募集!

京進 個別指導
NYハリソン教室
■就業場所:
14 Calvert St.
Harrison NY 10528
※Harrison駅徒歩1分
■就業日時: 月~金の15:45
~21:30(80分授業が4つ)
※曜日、時間帯は選択可
■待遇: 委細面談時
■指導対象・教科
対象: 日本人の小学1年生~
高校3年生
教科: 英語、数学、国語、理
科、社会、SAT、現地校サポ
ート指導・講師: 生徒=1:2の
個別指導形態
■応募方法: 電話、又はE-
mailにてご連絡ください。
TEL: 914-565-2202
E-mail: harrison@kyoshin.co.jp
www.apaintl.com

個別指導教師募集
小学生~高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC,
CHICAGO, DETROIT, 他
■スタンプ募集
●FULLTIME事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTTIMEバスドライバー
勤務地: NY郊外

上記募集いずれも通勤補助、
大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

**U.S. FrontLineは
インターンを
募集中!!**

履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com



リーダー教育プログラム
全米で急成長を遂げている会
社。現在16か国に支社を設
立。来年の日本市場オープ
ンに備えビジネスリーダーの教
育プログラムを開始します。
90日間ブリットトレーニング
完全歩合 月収\$2万ドル
担当: CIHIRO
310-365-0132
e-mail:
itworks100m@gmail.com



車の売買のことなら!
Japan Auto Servicesは社員
・アシスタント、インター
ンを募集中!! ビザサポ
ート有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free :888-998-1616
info@japanautoservices.com

Wish Auto Service

自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニックを募集
中。経験者優遇、車好きなら。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。



**NY郊外市内/NJ/他州が社員、
バイト募集。未経験可
井上 212-661-1111**

フロントラインクラシファイド
1行 \$6



**正社員・OPT社員・
転職希望者募集中!**
充実した研修を設けている
ので、未経験者の方も是非ご
応募下さい。募集ポジション:
1 予約手配業務、2 営業(NY)、
3 人事課(NY) 4 ツアーコーディネ
ーター(BOSTON)
是非ご応募下さい。
詳細&応募: www.iace-usa.com
<採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200



ニューヨーク他 各東海岸支店
OPTスタッフ及びツアーガイド
募集。明るく元気である気
のある方。Emailにてレジュ
メをご送付ください。
job@his-usa.com
HIS International Tours
489 Fifth Ave 20th Fl
New York, NY 10017
212-231-3282



日本料理長・寿司シェフ募集
この冬念願ヨーロッパ進出!
NYにて研修後、各国で活躍
要英語力・ビザサポート有
要経験・夢と実力のある方
MEGU modern Japanese
62 Thomas Street,
New York, NY 10013
212-964-7777
kitajima@
megurestaurants.com

7月から土曜日と日曜日 も放送スタート

毎朝7時~8時放送

FCI日本語放送が毎朝見られる!!

月~金

日本 & アメリカのニュースはもちろん
アメリカの生活情報がさらに充実!

放送局: RNN
放送地域: NY / NJ / CT
*チャンネル情報はFCIのホームページまで

NEW 土曜日

週末ならではの遊び心がいっぱい
ゆったりとした朝を過ごす土曜日!

NEW 日曜日

日本の社会問題を徹底討論
知的に過ごす日曜日!

さらに
インターネットで一部
同時配信!!

月曜日~土曜日、番組後半の一部を
FCIのホームページでも同時に配信しています。
放送終了後でも視聴可能です。
FCI日本語放送がいつでもどこでも
視聴できます!!

放送開始30周年を迎え、FCI日本語放送は新しい時代へとパワーアップしました!

放送地域やチャンネル情報
インターネット配信の詳細は **www.fujisankei.com**



ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAXJOB
MAX CONSULTING GROUP INC.
WWW.MAXJOB.COM
START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆◆◆登録方法◆◆◆
- ・お電話ください
- 1-888-Shigoto (744-6866)
- Toll Free # 日本語で!!!!
- ・オンライン登録
- www.maxjob.com
- ・履歴書をE-mail
- Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
japan@maxjob.comまで!
★★★★★★★★★★★★★



全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●
IT Project Mgr 75K
Network/Server経歴
CCNA/CCNP歓迎
IT Sales Engnr 40-55K
IT Network Engnr 50K+
1-3年経歴要
IT HelpDesk Mgr 50K+
1-2年経歴要
IT System Engnr 50K
サーバーネットワーク経歴
TCP/IP経歴
IT SE/Cust Supp EngnrDOE
CS専攻歓迎
物流 Sales 45K+コミッション
営業経験者歓迎
商社 Sales 35-40K
広告 Media Coord/Sales 30K+
Marketing専攻歓迎

●金融 銀行 会計●
会計 Big 4 Tax Mgr70-90K
会計 監査/一般会計 DOE
10月勤務開始
金融 Admin Asst 30K
金融 リサーチャー DOE

●コンピューター●
Project Mgr 120K
Sharepoint経歴+
Helpdesk Mgr 50K-80K
Project Mgr 75K
Network/Server経歴
CCNA/CCNP 歓迎
Analyst 50-70K
業務分析経験者
System Engnr 40-70K
Network Engnr 50K+
System Engnr 50K
要TCP/IP経歴 CA勤務
Sales 40K+ DOE
Field Engnr
Network知識要
Project Mgr DOE
要金融知識
Application Developer DOE

●ニュージャージー州●
旅行 Reservation Staff30-40K
旅行 Sales DOE
IT Help Desk 30-35K
IT System Engineer DOE
製造 Sales 35-40K
韓/日/英 必須
社用車有
商社 Sales DOE
中国語必須

●Temporary●
IT Helpdesk/Network
Temp→Full可能性有
IT アプリ開発 長期
Long Island勤務
IT Cust Svc T→F
シフト有
IT .NETプログラマー 長期
IT System Engnr 長期
Long Island勤務
製造 Cust Svc/Admin アパート
教育 講師 パート
理系バックグラウンド歓迎

最新求人情報毎日更新

日本でのポジションあり!

●他州●
CA州 LA近郊 Up to 60K
IT Sales
CA州 SD近郊
System Engnr 50K
IL州 General Mgr 100K
化学系営業経験者
KY州 Network Mgr DOE
MD州 Researcher 30-35K
MI州 商社 Asst Mgr60-70K
貿易実務経験者
コスト分析/見積書作成
MI州 商社 Sales DOE
MI州 Mecha Engnr DOE
OH州 Marketing Rep 50-80K
5年のMarketing経歴
OH州 Electrical Engnr35-50K

●東京●
★Star Media★ DOE
経営企画 DOE
Network Engineer DOE
Exec Asst DOE
中/日/英 必須

★大手製薬会社★
人事/会計/コンプライアンス
東京勤務

●東南アジア●
ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Ave #1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
1-888-Shigoto (744-6866)
E-mail: info@maxjob.com

<東京オフィス>
東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
Tel: 03-5532-7510
E-mail:japan@maxjob.com

www.maxjob.com

全米でのポジションあり!

●他州●
CA州 LA近郊 Up to 60K
IT Sales
CA州 SD近郊
System Engnr 50K
IL州 General Mgr 100K
化学系営業経験者
KY州 Network Mgr DOE
MD州 Researcher 30-35K
MI州 商社 Asst Mgr60-70K
貿易実務経験者
コスト分析/見積書作成
MI州 商社 Sales DOE
MI州 Mecha Engnr DOE
OH州 Marketing Rep 50-80K
5年のMarketing経歴
OH州 Electrical Engnr35-50K

●東京●
★Star Media★ DOE
経営企画 DOE
Network Engineer DOE
Exec Asst DOE
中/日/英 必須

★大手製薬会社★
人事/会計/コンプライアンス
東京勤務

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Ave #1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
1-888-Shigoto (744-6866)
E-mail: info@maxjob.com

<東京オフィス>
東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
Tel: 03-5532-7510
E-mail:japan@maxjob.com

www.maxjob.com



TS Consulting International

Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810



A-Staffing
We are your partner
for your career

提供します。適職サービス

Accounting
Tax Senior \$70K~
Tax Mgr. \$100K~
Payroll Mgr. \$DOE
Sr. Auditor \$70K
Accountant DOE
Associate \$45K
Transfer Pricing \$70K
Payroll Mgr. \$80K
Legal Paralegal \$50K~
Legal Paralegal \$30K~
Staff Attorney \$120K
Finance C.O.O. \$100K
M&A \$120K
Sales Engineer \$70K
Sales \$38K
Merch Sales \$50K
リサーチ Sales support \$DOE
リサーチ Sales \$20/hr.
Media Asst. Director \$30K
IT Sales \$40K~
IT Sales Asst. \$30~
IT Sys. Engineer \$55K~
IT Help Desk \$30K~
IT Network Engineer \$60K
広告 Sales \$45K
保険 Sales \$50K
保険 Examiner \$30K
小売 Dept. Mgr. \$30K
旅行 Web Designer \$55K

ACTUS Consulting Group
New York Office
19 W.44th St Suite 415
New York, NY 10036
TEL: 212-575-7840

Los Angeles Office
1025 W.190 St Suite 415
Gardena, CA 90248
TEL: 310-515-4828

www.actus-usa.com
土曜日もオープン

A-STAFFING, INC.
1230 AV. OF THE Americas
7th Fl.
New York, NY 10020
TEL:212-618-6335
www.a-staffinginc.com

Start your career with MAX!



全米での人材ニーズにお応えします

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。

SERVICE AREAS:
USA:
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC
OH OR PA SC TN TX VA WA HI

OVERSEAS:
JAPAN ENGLAND SINGAPORE
INDONESIA MALAYSIA THAILAND
CHINA KOREA MEXICO PERU

MAXJOB
MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM®

東京オフィス
東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
〒105-0003
Tel: +81-3-5532-7510
Email: japan@maxjob.com
厚生労働大臣許可番号: 13-コ-301976

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Avenue Suite 1418
New York NY 10017
Tel : 212-949-6660
Fax : 212-949-6882
Email : info@maxjob.com
1-888-SHIGOTO(7444686)

誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...
働く人と企業の"夢を実現する"ために...
USリマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。

人材紹介・派遣サービス
www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。

California Office
5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066
Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864

Texas Office
7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074
Tel: 713.541.4478

*秘密厳守・登録及びお仕事紹介は【無料】

Alabama Office
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
Tel: 256.520.1030

North Carolina Office
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
Tel: 919.215.4665

GAHM MI OAK
(G. M. O. RESTAURANT) 甘味屋

24 Hours Open

NYコリアン街のレストランブームの火付け役「カン・ミ・オク」は「NYに来たら必ず寄る店」として全米各地はもちろん日本、中国そして本場・韓国からも、多くのお客様がお越しくださいます。

他にも、ピントク（お好み焼き）やスンデ（韓国風ソーセージ）、スユク（水肉）など、酒のつまみにもぴったりなスペシャルメニューが勢揃い。もちろんすべてお手ごろなお値段。特製の「NYで一番」おいしいキムチ付きでどうぞ。

6th Ave. 5th Ave. 32nd St.

“噂のソーロンタン”
本物の味を求める人々のクチコミで広まった、まさに絶品。牛の骨などをじっくりと煮込んだ旨味スープの料理。

“自慢のビビンバ”
さっぱりと美味。ご飯の上に肉、多種の野菜類をおき、コチュジャン、ゴマ油と一緒に混ぜ合わせて食べる人気メニュー。

43 W. 32nd St., NY, NY 10001 (Broadwayと5番街の間、スタンフォードホテル1階)
☎ (212)695-4113 ☎ (212)695-4115

JAS Japan Auto Services

他社では出来ないサービスを **当社にお任せ下さい!**

シカゴ支店、まもなくオープン

皆様に愛され **全米展開中**

帰国ぎりぎりまでOK!

家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free **888-998-1616** www.japanautoservices.com

シカゴ支店オープンにつきセールスマネージャー・パーソン・アシスタント募集中



SAEILO motors 一般修理・板金塗装

セイロモータース

30年の経験と信頼

オイルチェンジ

無料 エアコン点検! (7月未送)

オーナー 高橋

SAEILO MOTORS Tel: **201-840-0010**

480 Old River Rd., Edgewater, NJ

月~金: 8:45am-6:30pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休



Wish ☆優良中古車販売

Auto Service ☆高価買取

◎一般修理
◎定期点検
◎車検
(NY州公認)
◎板金塗装

信頼のおける日本人整備士が
皆様のお車をサポート致します。

特選中古車
スペシャル

ウィッシュオートサービス
914-381-0012

Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave,
Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

'10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile

'08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile



J.ONE不動産 ご相談・ご案内 **無料**

短期

ご出張・ご赴任時
ご旅行等に最適!

代表: 山辺 聖子

駐在向けサービス 学生向け

-空港・ホテルお迎え
-短期から長期への
お引越し

-格安アパート
-ルームシェア

賃貸・売買・オフィス・不動産投資

ニューヨーク・クイーンズ・ブルックリン
ウエストチェスター・グリニッチ
ロングアイランド・ニュージャージー

NY本社: 212-661-1111 www.jonefudosan.com

NJミツフ支店: 201-313-1115 211 East 43rd Street #1500
ウエストチェスター・グリニッチ支店: 914-835-3333 (15FL.) (Bet. 2&3 Ave)



「駐在員まるごと安心パック」と、短期アパートサービスについて。

忙しいNYの駐在・出張・研修の
ビジネスマンの為に
NYご到着から、短期アパート手配、
長期アパート斡旋までを
トータル・サポート致します。
「お荷物一つでご入居」するだけの
安心パックです。

住友不動産販売 TEL/(212)596-0800
www.sumitomo-ny.com / info@sumitomo-ny.com
130 W 42ND Street, 12F New York, NY 10036



ハリウッド ミッドウエスト!

毎月5日号は中西部の情報を掲載

ニュース1

名門シカゴ大医大 矢野さん、最年少で卒業

シカゴ在住の矢野祥さん(21)が6月8日、米国の名門シカゴ大の医学大学院を開校以来最年少で卒業した。医学大学院

燃やしている。日本出身の父と韓国出身の母を持つ矢野さんは、オレゴン州生まれ「神童」と呼ばれるほどの知能に恵まれ、9歳でイリノイ州のロヨラ大に入学した。生物学を専攻し、3年間で最優秀の成績で卒業。12歳でシカゴ大医学大学院生となり、18歳当時の2009年に分子遺伝学、細胞生物学の博士号を取得した。子ども好きの矢野さんは「小児神経科」に関心がある。小児神経科では発達障害、知的障害を抱える患者も多いが、「こうした子どもたちは自分で主張できないため、誰も構いたがらない。誰かが

ニュース2

オハイオ州トレド 新カジノで活気

オハイオ州トレドに5月末にオープンした「ハリウッド・カジノ」が、駐車場が無料交通の便がよいと

カジノとしては珍しい、ホテルは併設されていないが、顧客の大半が車で30分以内の地域に住んでいるため問題ない。全館禁煙なのも顧客に受けがいい。ミシガンとの境近くに、好調ぶりが続けば、デトロイトにある3つのカジノの年間売上を合計した140億ドルのうち、3〜5%を奪えると予測されている。オハイオでは最近、カジノのオープンが相次いでいる。5月中旬にクリーブランドに州初のカジノがオープンした。コロパスとシンシナティにも建設が予定されている。4カ所すべてが稼働すれば、年間10億ドルの収益が上がる見通しだ。

「絶滅」一転、大量発生 シカゴの害鳥問題

シカゴ市民が、カナディアン・ギース(日本語ではカナダ雁と呼ばれる)の扱いに頭を悩ませてい

が見られなくなり、野生動物の専門家らが絶滅を危惧して、保護運動に立ち上がった。そのおかげで、80年代に入ると、シカゴを含む都市部で頻繁に見られるようになった。人間に危害を及ぼすこ

が証明できた場合、許可書が発行される。シカゴには、犬と一緒に組んでカナディアン・ギースを追い払う仕事をするプロのギース・チェイサーが多いく。例年、カナディアン・ギースが巣作りする春の終わりから初夏にかけて、市民からの苦情が急増する。しかし、対策が功を奏したのか、今年は苦情の電話が非常に少ないそう

ニュースレター・朝一番にあなたのデスクへお届けする・ニュースレター

FAX express

日本語日刊ニュースレター。毎朝ファックスまたは電子メールにて日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要紙などを情報源とし、毎日12-18本の記事を掲載。

↑ **\$165/1ヵ月**

Multi-Media High-Tech Business News

情報革命の本拠地アメリカのマルチメディア、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報を満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

フリートライアル実施中!!

お申し込み、お問い合わせは **U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**
TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

ニュースレター・朝一番にあなたのデスクへお届けする・ニュースレター

SHOEN REALTY INC.

荘園不動産マンハッタン

245 Park Ave. 39th Fl.
New York, NY 10167
Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中心! 経験者厚遇
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: **914-921-1616**
グリニッチ CT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545

32 High Street, Rye, NY 10580
E-mail: info@shoenrealty.com
www.shoenrealty.com

出版ビジネスの宅配便

社内報からチラシまで
英語から日本語へ日本語から英語へ
ビジネス文書からテクニカル文書まで

翻訳 企画・翻訳
編集・製作
レイアウト
印刷・DM

印刷 PRINTING

プロにお任せください

330 Madison Ave., 2nd Fl.
New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / 310-218-1020 (西海岸)

FrontLine

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか。

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル
●住宅など

ジュディ高までご連絡下さい
Tel: **201-585-8088**
Fax: **201-585-1965**
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

ダラスでの
不動産の御相談は、
いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX
ひらみね
平嶺 多美子
TEL: 972-907-0000 (代表) EXT 136
214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (宅電) Fax: 972-907-1205
1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081



「ソーダ禁止令」に喧々囂々 ソーサイズどいつなる?? 店主憤慨

「有プロでブルバナを買おう、健康的な生活を」

ニューヨーク市のマイケル・ブルームバーグ市長が5月30日、「市内の飲食店で、砂糖を含んだビッグサイズの飲料の販売を禁止する」という計画を発表した。このような規制は全米でも初めて、飲料業界や飲食店主からは、もちろん猛反対。健康志向が強いといわれるニューヨークの間でも、「肥満対策だ」「やり過ぎでは?」と、熱い議論がなされている。

ロイター通信によると、市長は、レストラン、デリ、ファストフード、屋台、映画館において、16オンス以上の糖分が含まれた飲料は、瓶入り、紙コップ入りを問わず、すべて禁止する法律の制定を求めている。違反すると、罰金200ドルが科される。

ただし、スーパーマーケット、コンビニエンスストア、ドラッグストアで販売される飲料は含まれない。また、アルコール飲料やダイエット飲料、乳製品を含んだコーヒードリンクは除外された。

また、コココーは、「ニューヨークは、購入する飲料を自分で選べる」という声明文を発表した。

同社は、アメリカの「ファウンテンドリ๊งク市場」(ファストフード店などに設置されている機械から客が自分で行きながら飲む)の70%を独占しており、この禁止令で最も大きな影響を受けると見られる。

ファウンテンドリ๊งク市場は、全米で75億ドル規模。生ビールと同じで、このシステムでソムリエ類を販売すると、瓶や缶で販売するより利益率が高い場合が多い。

ブルームバーグ市長はこれまで、「肥満の予防には、より包括的なアプローチが必要で、対象を絞った見当違いの禁止令に効果はない」とコメントしてきた。今回のソーダ禁



The New York Times



禁止令が施行されると、飲料業界は大打撃を受けることが予想される

止令は、「健康・肥満予防」の名のもとに市民の飲食の自由をどこまで規制すべきか、という議論に、再び火をつけた格好だ。

飲料業界は、今後、同じような規制が他の州にも広がることを恐れている。反対運動を盛り上げ、今回の禁止令が各州間のビジネスに影響を与える可能性があると法的手段に訴えることも考えられる。

大企業ばかりではない。ニューヨーク市内のデリやレストランの経営者たちも憤慨している。

「カット・デリカテッセ」の5代目オーナー、ジェイク・デルさんは、ハフントン・ポストの取材に、「理論は分かるが、結局はお客さんが自分で決めること。16オンス以上飲みたい人は2本買うだろうから、純利益には影響は与えないだろう。他に選択肢がないから言われた通りにするし

かない。それがニューヨークだから」と話した。

一方、メキシコ料理店「サン・ロコ」のネルソンさんは、「ニューヨークはもうビジネスに優しくない街ではなくなっていて、店舗拡大を考えているが、市の外の地域を検討している」。「アレク・ストリート・デリ」のレズワンさんは、「どうしてパーガーキングとあのトリブルデッカーを取り締まらないんだ?」と疑問を投げかけた。

ニューヨークの間でも、この禁止令は不評のようだ。ロサンゼルス・タイムズによると、6月5日に発表された最新の世論調査で、市民の53%が「禁止令は問題だ」と答えた。減量したがって

いる市民の間でも、51%が反対だった。しかし、マンハッタンに限った場合、禁止令を指示する人が52%いた。ブルックス、ブルックリン、クイーンズ、スタテン島では、賛成は37%、44%程度だった。

現在3期目となるブルームバーグ市長には、朗報もある。ニューヨーク

には事前に親の同意を取り付けなければならぬ。校長など管理職がページの利用状況を監視するため、教師は「私的利用を考へるべきではない」とも警告している。

一方で指針は、教師と生徒間の携帯電話やテキストメッセージの交換については触れていない。

タイムズの調査では、この5年ほどで個人通話やテキスト交換が広く行われるようになっており、問題も増えている。

ツイッターもフェイスブックも 公立校で教師と生徒の交流制限

ニューヨーク市は、公立校の教師がフェイスブックやツイッターなどのソーシャルネットワークサイト(SNS)の個人ページを使って生徒と連絡し合うことを禁止した。

ニューヨーク・タイムズによると、教師による生徒との通信手段の誤用・乱用を懸念する声が全米で高まっていることを受け、市教育局が規制を受け、または「友達になり乗っ出た形。同市が職員向けのソーシャルメディア利用指針を定めたのはこれが初めて。

指針によると、教師が授業などに活用する目的で立ち上げたソーシャルページで生徒と交流することは認められ、教師または生徒の個人ページを通じて電子メールを交換する、または「友達になり乗っ出た形。同市が職員向けのソーシャルメディア利用指針を定めたのはこれが初めて。

指針によると、教師が授業などに活用する目的で立ち上げたソーシャルページで生徒と交流することは認められ、教師または生徒の個人ページを通じて電子メールを交換する、または「友達になり乗っ出た形。同市が職員向けのソーシャルメディア利用指針を定めたのはこれが初めて。

「野生の男」と行くセントラルパーク 人気ツアーも、市と公園が敵視

ササfras、ジュンベリー、ゴボウ、ハーブ。ニューヨークのセントラルパークに生息する果実や食べられる草などを採集するツアーが、ひそかに人気を集めている。

ロサンゼルス・タイムズによると、ツアーを主催するのは「ワイルドマン」の愛称で知られる、ステイプ・プリル氏だ。「世界中が私の庭だ」と言うプリル氏は、これまで30年以上の間、ニューヨーク市内の公園ツアーを通して、人々の食生活や健康管理習慣を改善する運動を続けてきた。

ツアーは、3月から12月の間、最低週2回、5時間かけて行われる。参加人数は少ない時は2人だが、多いと78人にもなる。

ハーブなどを採集しながら調理法や味について教え、薬効がある草木を見つけると立ち止まり、アイパッドを取り出して写真を見せて説明する。ツアー参加者には、一人あたり20ドルの寄付が求められる。

しかし、こんなプリル氏の活動を、行政は快く思っていない。

市の公園娯楽局は、「公園内にあるものを採取するのは違法だ」としている。

公園を管理する非営利の「セントラルパーク保護団体」は、プリル氏のツアーは「公園の生態系を破壊する」と、真っ向から非難する。

これに対してプリル氏は、「市が反対するのは、誰かが毒のある草木を間違えて食べた場合の訴訟を恐れているからだ」と言っており、気にしていない様子だ。

プリル氏は、1986年に1度逮捕されたことがあるという。ツアーに一般人を誘った警察官が参加しており、プリル氏が口の中にタンポポを入れているのを見てショックを受け、逮捕に至ったそうだ。しかし、罪はすぐに消され、それ以来、一度もツアー中止を求められていない。

そこまでやる？サンタモニカの路駐メーター 時間残っていても、コイン入れても延長X

路上のメーターがある場所に駐車したら、誰かが払った分の時間が残っていた。ラッキー！。そう思った経験がある人は少なくないだろう。「私も出るわよ。まだ半分残っているからここに停めたら？」。そんな風に、譲り譲られた経験をもつドライバーも多いのではないかと。

しかし、そんな稀な幸運や親切心も、サンタモニカではもう見られなくなるかも知れない。

NBCとニューヨーク・タイムズによると、サンタモニカ市は、路上に駐車する車の動きや出入りを監視する、新たなパーキングメーターの設置を開始した。

新メーターには、ホックのバック程度の大きさのセンサーが搭載されており、車がその場を離れるのを感知し、時間をゼロに戻す。

また、一定の駐車時間が経過すると、延長しようとする追加で硬貨を投入しても認めない。今までだったように、予定よりも用事が長引いた場合、定められた最長駐車時間が1時間であっても、コインを追加すれば車を動かさなくても駐車し続けられたが、新メーターではできなくなる。ちよととタイヤを動かして別の車のフリをして同じ場所に駐車し続けると、見つかった場合、64ドルの罰金が科される。

コインを知らずに追加でも、返金はされたい。サンタモニカの交通エンジニアは、未使用時間分の料金を返金する技術は開発されているが、これでは一部の住民から「泥棒だ」という批判が上がるのも当然だ。

市は800万ドルを投じて約6000台のセンサー付き新メーターを設置する予定で、170万ドルの追加収入を見込んでいる。ドライバーの都合は考えず、譲り合いも許さず、一人一人から1台でも多くきっちり徴収するという姿勢のようだ。

市の担当者ドナルド・パターソン氏は、監視を強める目的はドライバーからさらにお金を巻き上げることではない、と強調する。「路上駐車スペースを効率よく回転させ、短時間だけ停めたい人がより早く空きを見つけれらるよう」にしている。長時間駐車したい人は、離れたガレージに停めればいい。その方が駐車料金も安くつくだろう」と言う。

しかし、それを信じるドライバーは少ないだろう。UCCLAのドナルド・シャウ教授(都市計画)は、「新メーターによって駐車スペースの回転率がよくなると思えない」と分析している。

ドライバーにとっての新メーターの利点は、設定すれば、時間切れになる前にテキストメッセージによる警告を受け取れること。ただし、リスクを避けたいなら、路上駐車は諦めてパーキングガレージに直行した方がよさそうだ。

とめた全米平均より、15%だった(全米標準は90%)。また、医療関連の緊急通話25万件以上のうち、75%で全米平均を上回る処理時間がかかった。通信指令係が消防員を現場に派遣するまでにかかる時間も、全米火災保護協会が1年前に調査してま

とめた全米平均より、15%長くかかっていた。指令センターで電話を受ける消防士は、緊急通話の内容を把握し、どう対応するか判断するため、電話をかけてきた相手に複数の質問をすることが義務付けられている。たいていは、電話を取った瞬間にどの緊急車両を配

出動遅い？ロサンゼルス消防局 911コールの対応全米平均に及ばず

ロサンゼルス消防局(LAFD)が緊急電話「911」に対応するのにかかる時間が全米平均より長いか長いことが、ロサンゼルス・タイムズの調べで明らかになった。電話を受けてから通話を処理し、救急車に出動指令を出すまでにかかる時間が1分以内にかかる

ロサンゼルス消防局(LAFD)が緊急電話「911」に対応するのにかかる時間が全米平均より長いか長いことが、ロサンゼルス・タイムズの調べで明らかになった。電話を受けてから通話を処理し、救急車に出動指令を出すまでにかかる時間が1分以内にかかる

ロサンゼルス消防局(LAFD)が緊急電話「911」に対応するのにかかる時間が全米平均より長いか長いことが、ロサンゼルス・タイムズの調べで明らかになった。電話を受けてから通話を処理し、救急車に出動指令を出すまでにかかる時間が1分以内にかかる

ロサンゼルス消防局(LAFD)が緊急電話「911」に対応するのにかかる時間が全米平均より長いか長いことが、ロサンゼルス・タイムズの調べで明らかになった。電話を受けてから通話を処理し、救急車に出動指令を出すまでにかかる時間が1分以内にかかる

ロサンゼルス消防局(LAFD)が緊急電話「911」に対応するのにかかる時間が全米平均より長いか長いことが、ロサンゼルス・タイムズの調べで明らかになった。電話を受けてから通話を処理し、救急車に出動指令を出すまでにかかる時間が1分以内にかかる

ロサンゼルス消防局(LAFD)が緊急電話「911」に対応するのにかかる時間が全米平均より長いか長いことが、ロサンゼルス・タイムズの調べで明らかになった。電話を受けてから通話を処理し、救急車に出動指令を出すまでにかかる時間が1分以内にかかる

ロサンゼルス消防局(LAFD)が緊急電話「911」に対応するのにかかる時間が全米平均より長いか長いことが、ロサンゼルス・タイムズの調べで明らかになった。電話を受けてから通話を処理し、救急車に出動指令を出すまでにかかる時間が1分以内にかかる

ロサンゼルス消防局(LAFD)が緊急電話「911」に対応するのにかかる時間が全米平均より長いか長いことが、ロサンゼルス・タイムズの調べで明らかになった。電話を受けてから通話を処理し、救急車に出動指令を出すまでにかかる時間が1分以内にかかる



新メーターに埋め込まれたセンサー



サーファーと青空のイメージをよそに、駐車戦争がさらに激しくなりそうなサンタモニカ

7月から土曜日と日曜日も放送スタート
FCI日本語放送が毎朝見られる!!

7時~8時放送 月~金
 9時~10時放送 NEW 日曜日
 NEW 土曜日

さらインターネットで一部同時配信!!

月曜日~土曜日、東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後でも視聴可能です。FCI日本語放送がいつでもどこでも視聴できます!!

週末ならではの遊び心がいっぱい ゆったりとした朝を過ごす土曜日!

日本の社会問題を徹底討論 知的に過ごす日曜日!

日本 & アメリカのニュースはもちろん アメリカの生活情報がさらに充実!

放送局: KXLA-44
 放送地域: ロサンゼルス地区
 *チャンネル情報はFCIのホームページまで

放送開始30周年を迎え、FCI日本語放送は新しい時代へとパワーアップしました!

放送地域やチャンネル情報 インターネット配信の詳細は www.fujisankei.com

FUJISANKEI COMMUNICATIONS INTERNATIONAL, INC.

1 珍味フオアグラ、もう食べられない!? カリフォルニア州が禁止、シェフ困惑

WEST NEWS

世界3大珍味として知られる「フオアグラ」が、カリフォルニアでは食べられなくなりそうだ。ニューヨーク・タイムズによると、カリフォルニア州政府は2004年に「必要以上にエサを食べることを強制されて肝臓が肥大した鳥に由来するものすべての販売を禁じる」という法案を可決した。7年の猶予期間が終わり、いよいよ7月1日から施行される。違反者には、1回につき最高1000ドルの罰金が科せられる。

グルメで知られるカリフォルニア。レストランの有名シェフたちは、施行期日直前まで、法律の撤回を求めて運動を続けていた。独特の風味をもつフオアグラは、別の食品では代用できないからだ。

オイスターと生のフオアグラ、ロブスターとフオアグラのヌードル、フオアグラのたたきとソースを添えたビーフテンダーロイン、

パナラとフオアグラのクレームムリユレ。

4月に行われた「ペブルビーチ・フーディー&ワイン・フェスティバル」には、こんな豪華な料理が並んだ。法律に反対する人たちが、わざわざ用意したメニューだ。

パサデナで「ヘブン・ガストロパブ」を経営するグレッグ・ダニエルズ氏は、フオアグラの禁止によって「カリフォルニア・キューイジーヌ」の評判が落ちることを懸念する。「他の州では使えないのにカリフォルニアでは使えないという食材があると、打撃は大きい」という。

また、フオアグラだけでなく、カモを漬け込んだ料理や、カモの油を使ったフライドポテトなどの料理も



フオアグラの料理をチェックするシェフたち。今年4月、ペブルビーチのフェスティバルで

制限される可能性がある、と指摘する。

一方、フオアグラ禁止法の支持者たちは大喜びだ。

動物に優しい食品や生産方法を支持する動きは、全米で高まっている。フオアグラ禁止法に反対する人々の中には、「フオアグラよりも残酷で深刻な「フオアグリバー・ファージング」を問題視するべきだ」という主張もある。

2 「学費安いよ、うちの州に来ませんか？」 カリフォルニアの学生、近隣州の大学が勧誘

WEST NEWS

カリフォルニアの州立大学（UCおよびカルステート）では、州の教育予算削減の影響を受けて、学費の値上げや授業数の削減が続いており、学生にとっては4年間で卒業するのがさらに難しくなっている。そんな状況を見越して、カリフォルニアの近隣の州にある大学が、優秀なカリフォルニアの学生を獲得しようとする積極的な動きに出した。ロサンゼルス・タイムズが伝えた。

UCAやUCバークレーでは、より高額な授業料を払ってくれる州外の学生や、海外からの留学生を増やす傾向にある。カルステートでは、今年11月の住民投票の結果次第で、一部のキャンパスで来

年春の入学を保留し、秋入学に回す可能性さえ出ている。

カリフォルニア公共政策協会の最新調査によると、カリフォルニアの高校を卒業した学生が、州立の大学に進学する率は、2007年の約22%から、2010年には18%へ下がった。

一方で、近隣州の大学に、カリフォルニア出身の新生が増えている。ワシントン州立大学では昨年、カリフォルニアからの新生が132人で、前年のほぼ倍になった。アリゾナ大学とアリゾナ州立大学でも、それぞれ年間1000人以上のカリフォルニア出身者が入学している。オレゴン大学では、5年前には約500人だったのが、昨年は1000

人以上に膨れ上がった。

カリフォルニア州レイクウッドにあるメイフェア高校で開催された大学フェアの会場には、オレゴン州立大学のようなマンモス校から、ハイポイント大（フォースカロライナ州）のような小規模な私立大まで、さまざまな大学のリクルーターが集まった。このようなリクルーターが所属するカリフォルニア地域入試カウンセラーの組織の会員数も、過去3年で3倍に増えている。

各大学は、カリフォルニアの州立大学と比べて「1クラスの人数が少ない」「4年間できちんと卒業できる」といったメリットを提示し、「ぜひうちの大学に来てほしい」と誘う。メリール大学（ミズーリ州セントルイス）は、カリフォルニア州出身というだけで5000ドルの奨学金を出してくれるというから驚きだ。

3 第2のハイテクブーム到来で家賃高騰 サンフランシスコ、負の影響もじわり

WEST NEWS

ツイッター、ジンガ、イェルブ。成長を続けるソーシヤルネットワーク系企業が、続々とサンフランシスコの中心部に拠点を移している。雇用が生まれ、街の魅力にひかれて移り住む若者も増え、サンフランシスコは「第2のハイテクブーム」に活気づいている。しかし、家賃の高騰という深刻な「負の影響」も始まった。

ニューヨーク・タイムズによると、ツイッターは6月、ダウンタウンで5年間空きビルになっていた建物に本社を移転した。アールデコ調の11階建てのビルの外側にあった昔のテナントの看板は、ツイッターのおなじみ「青い鳥」のロゴに変わった。

サンフランシスコのダウンタウンは何十年も開発から見放されてきたが、ツイッターやその他のハイテク系スタートアップ企業が集まりつつあることから、周辺もいずれ活性化すると見られている。しかし、付近の住民や中小事業主たちは、このブームを複雑な気持ちで迎えている。

サンフランシスコは長らく、ビジネスに友好的でないとされてきた。しかし、ハイテク業界の強い支援と資金援助を受けて昨年当選したエドウィン・リー市長（民主）は、特に、所得が低いマイノリティやアーティスティクたちは、出て行かざるを得なくなる。そうならば、サンフランシスコの個性と魅力をつくってきた多様性と創造性が失われるのではないかと、多くの人が危惧している。

サンフランシスコは最近、リタイアやアーティスティクたちは、出て行かざるを得なくなる。そうならば、サンフランシスコの個性と魅力をつくってきた多様性と創造性が失われるのではないかと、多くの人が危惧している。

持ちで見守っている。レストランを経営するジェニー・リュウさんは「店舗の家賃が8000ドルから1万2000ドルに引き上げられた」と話す。

サンフランシスコのアパートの家賃は、過去最高レベルまで高騰している。この傾向が続けば、何世代にもわたってサンフランシスコに暮らしてきた住人、特に、所得が低いマイノリティやアーティスティクたちは、出て行かざるを得なくなる。そうならば、サンフランシスコの個性と魅力をつくってきた多様性と創造性が失われるのではないかと、多くの人が危惧している。

サンフランシスコは最近、リタイアやアーティスティクたちは、出て行かざるを得なくなる。そうならば、サンフランシスコの個性と魅力をつくってきた多様性と創造性が失われるのではないかと、多くの人が危惧している。

4 海を眺めてのんびり、ワイン片手に通勤? サンフランシスコ湾岸に新フェリー就航

WEST NEWS

6月4日、サンフランシスコ湾岸の、アラメダ、オークランド、サウスサンフランシスコを結ぶフェリーが就航した。これまで頭痛のタネだった、サンフランシスコ湾岸のイーストベイからペニンシユラにかけての通勤が、だいぶ快適になりそうだ。

サンフランシスコ・クロニクルによると、今までの基本ルートはアラメダ・オークランド・サンフランシスコ、アラメダ・ハーバリー・ベイ島・サンフランシスコ、パレホー・サンフランシスコの3つだった。これに、新たにアラメ

ダ・オークランド・サウスサンフランシスコの航路が加わった。

サンフランシスコ行きのフェリーの一部は、ピア41、エンジェル高、そして野球の試合がある日はAT&Tパークにも止まる。

新フェリーでは、サウスサンフランシスコまでアラメダから約50分、オークランドから約40分かかると、ディーゼルを燃料とする環境に優しい最新艇（140人乗り）で、乗客は無線LANや食事、バーを楽しむ。運賃は7ドル。交通局は初年度、約10万人の利用客を見込んでいる。

新しいフェリーは「アラメダ・ハーバー・ベイ・フェリー」が1992年に就航して以来初の増設となる。いずれ、東はアンティオック、南はレッドウッドシティまで拡張し、フェリービルディングとトレジャー島間に定期便を運営する計画だ。交通局は次のルートとして、リッチモンド、パークレー、トレジャー島を結ぶフェリーの就航を予定している。



サンフランシスコのアパートを下見する、ハイテク系新興企業で働く若者たち

新興企業の誘致に積極的だ。ツイッターのように、ダウンタウンで最も空室率が高い地域に移転を希望する企業に対して、特別な税控除を設けた。

リー市長の最大の支援者として知られる投資家のロン・コンウェイ氏（共和支持者）は、最近、サンフランシスコのハイテク企業250社を統括する組織「SFCPE」を設立した。ハイテク業界を対象にした職業訓練プログラムを支援するなど、業界と市政のパイプを太くする活動に励んでいる。

NEWS

グスタフ・クリムト、生誕150年
ゲッティー美術館で回顧展始まる

細密で官能的な独特の作品を残し、今も人気が高い画家、グスタフ・クリムト（1862～1918）。今年が生誕150年にあたるのを記念した回顧展「Gustav Klimt: The Magic of Line」が、ロサンゼルスゲッティー美術館で始まった。ウィーンのAlbertina美術館所蔵の貴重なドローイングを展示。9月23日まで。なお、ゲッティーのガーデンは改装が完了して新オープンしたばかり。これを機会に訪れては？



Gustav Klimt (Austrian, 1862-1918), Hal-Leigh of a feather in black wearing a hat with a feather, 1907-1908. Image courtesy of the Albertina, Vienna.

- J. Paul Getty Museum (1200 Getty Center Drive, Los Angeles, CA 90049)
- 開館時間：火～日 10am～5:30pm（金土は9pmまで）
- 入場無料（駐車場 15ドル） ■詳細：www.getty.edu

NEWS

ハリウッドのチャイニーズシアター85歳に
なんと25セントで名画が見られる！

ハリウッドの観光名所でスターの手形があることやプレミア上映会が行われることで有名なチャイニーズシアター（Grauman's Chinese Theatre）が、5月で「85歳」になった。これを記念して、たった「25セント」で名画が見られる企画が始まった。開催は不定期なので要チェック。



- www.chinesetheatres.com

NEWS

「MADE IN L.A. 2012」展
アーティスト60人の新作

ロサンゼルスアーティスト60人の新作を集めた話題の展示会「Made in L.A. 2012」が開かれている。ウェストウッド

Courtesy of Roy Dowell and Venetia Kapernieka Gallery, New York. Photo by Jeff Sturges



- 詳細：MADEINLA2012.org

のHammer Museumや、カルバーシティのLA><ARTなど、数カ所で開催。インスタレーションやパフォーマンスなど様々。1年おきに開催され、新進気鋭のアーティストを発掘するのが目的。9月2日まで。ビルボードを使ったユニークな試みもあり、運転中にアートに遭遇するかも？



Courtesy of Henry Taylor and Unimad, New York

NEWS

「dineLA」レストランウィーク
有名シェフの味をお得な値段で、16日から

ロサンゼルス郡の有名人気レストランが参加する「dineLA Restaurant Week」が、今年も開催される。7月16日～27日。ランチ（15、20、25ドルの3種）、ディナー（25、35、45ドルの3種）でプリフィクス。お得な値段でトップシェフの腕を楽しめる。飲み物、税、チップは別。

- 詳細：dineLARestaurantWeek.com

NEWS

ゲームプログラミングを学びたい人に！
トランスで無料ワークショップ開催

自分でゲームを作りたい、プログラミングを学びたい、理数系に興味がある...。そんな人々を対象にしたワークショップが開かれる。東京大学大学院の西田友是教授（複雑理工学）による特別講義、ユビキタスエンターテインメントCEO清水亮氏のゲーム開発セミナーつき。初心者でも経験者でも可。みんなで学んでゲームを作ろう！



- 日時：8月10日（金）10am～4pm
- 会場：Holiday Inn Torrance
- 無料。定員60人。ノートPCを持参すること。講義は日本語、英語補足あり
- 申し込み＆問い合わせ：http://on.fb.me/enchantCA、inbound@9leap.net

NEWS

日本庭園でシェイクスピアを
「As You Like It」、7月10日から

日本庭園でシェイクスピアを楽しむという粋なイベントが始まる。ロサンゼルスシェイクスピアセンター主催。演目は喜劇「As You Like It」（お気に召すまま）。人気TV番組「Heroes」「Grey's Anatomy」などにも出演したTessa Thomsonらが出演。

- 期間：7月10日（火）～29日（日）の火～日 8pm、全18回
- 会場：The Japanese Garden on the grounds of the VA West Los Angeles Healthcare Center Campus (11301 Wilshire Blvd., Los Angeles, CA 90073)
- チケット：25ドル
- 詳細：shakespearecenter.org、213-481-2273

NEWS

赤ちゃんがいっぱい！
ロサンゼルス動物園でベビーブーム

ロサンゼルス動物園では、春から初夏にかけて嬉しいベビーラッシュに見舞われた。チンパンジー、オオカワウソ（giant otter）、オオツノヒツジ（desert bighorn sheep）、シファカ（sfaka）、ハリトカゲ（spiny lizard）。どの赤ちゃんが一番可愛いかをめぐって毎日議論が起きているとかいないとか。同園には15匹のチンパンジーがいるが赤ちゃんが生まれるのは13年ぶりです、大勢の見物客を集めている。



Photos by Tad Motoyama

- The Los Angeles Zoo and Botanical Gardens (5333 Zoo Drive, Los Angeles, CA 90027). Tel: 323-644-4200
- 入園料：一般16ドル、シニア13ドル、12歳以下11ドル、2歳以下無料
- 開園時間：月～日 10am～5pm ■詳細：www.lazoo.org

NEWS

“世界一すごい”海軍戦艦アイオワ
ロサンゼルス港で7日から一般公開

第2次大戦の終わりにフランクリン・ルーズベルト大統領を乗せたことで有名なアメリカ海軍の戦艦「USS Iowa」が、係留されていたサンフランシスコを離れ、ロサンゼルス港（サンペドロ）に移された。観光・教育施設に生まれ変わり、7月7日に一般公開が始まる。全長270メートル、約6万トン。その重厚な装備から「世界一すごい軍艦」と呼ばれたことも。1943年初出港、第2次大戦と朝鮮戦争に就役、イラン・イラク戦争でタンカーをベルジャマまで護衛した。フリーウェー110から見えるほか、毎晩ライトアップもされる予定。

- Pacific Battleship Center, USS IOWA BB-61 (250 Harbor Blvd. San Pedro, CA 90731. Berth 87)
- 詳細：www.pacificbattleship.com

NEWS

カリフォルニア各地、日系社会
夏の恒例「お盆」フェスティバル

7月の週末、カリフォルニアの日系社会や仏教会では「お盆」フェスティバルが開かれる。先祖を偲び、日本の文化や日系人としての絆を確かめる重要な「夏祭り」だ。日本食やパフォーマンスを楽しみ、盆踊りにも参加してみよう。時間や場所是要確認。



- 14日（土）：パークレー（Berkeley Higashi Temple）
- サクラメント（Buddhist Church of Sacramento）
- 14日（土）& 15日（日）：パサデナ（Pasadena Buddhist Church）、サンノゼ（San Jose Buddhist Church Betsuin）、ベニス（Venice Hongwanji Buddhist Temple）
- 21日（土）& 22日（日）：サンフランシスコ（San Francisco Buddhist Church Ginza Bazaar & O-bon）、マウンテンビュー（Mountain View Buddhist Temple）、オレンジカウンティ（Orange County Buddhist Church）

NEWS

南加道産子会創立40周年記念
「鈴木宗男の反乱」チャリティー講演会

南加道産子会が創立40周年を記念して、講演会「鈴木宗男の反乱」を開催。「冷たい独房で真実を訴え続けた男が語る、事件のこと、家族のこと、日本の未来のこと」。東日本大震災の義援金チャリティー。前売り30ドル、当日35ドル、学割10ドル。定員500人。

- 8月10日（金）7pm 開演、トランス・マリオットホテル
- 詳細：www.nankadosankokai.org

NEWS

ロサンゼルス市民暴動から20年
理解と努力の誓い新た、K.W. Leeセンター

白人警官による黒人殴打事件と無罪評決をきっかけに起きたロサンゼルス市民暴動から今年で20年が経過した。異人種間の理解と友好を深め、より平等で公正な社会を目指す取り組みは、草の根の市民レベルで続いている。その一例が「K. W. Lee Center for Leadership」。アジア系ジャーナリストのバイオニアであるKyung Won Lee氏の指導のもと、高校生らが語り合い互いに学ぶ。



6月8日、ダイバーシティ教育などに貢献した教師や団体らの表彰式が開かれた。若い頃に非暴力の思想を学び、キング牧師とともに公民権運動を率いたJames Lawson氏も受賞し、「歴史を忘れると悪夢は再び繰り返す」と語り、あらゆる差別をなくすための継続的な努力を訴えた。（文/佐藤美玲）

- www.kwleecenter.org

耳よりジョーホ

イベント・イベントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi-yori@usfi.com までお送り下さい。 ◆

耳よりジョーホー
インタビューの知られせ

PRESENT 本場ニューオーリンズと大阪で活躍
「Blitz and Squash」CDをプレゼント!

大阪を中心に活躍するプラスバンド「Blitz and Squash」が結成15年を迎えた。本場ニューオーリンズで「Jazz Heritage Festival」Brass Band Weekに参加して地元のバンドと一緒に盛り上げ、このほどデビューアルバム「Atomic Energy」をリリース。ヒップホップやR&B、ジャズの影響を感じさせる全12曲。独特のエネルギーとメロディー、ビートを楽しもう。CDを本誌読者1名にプレゼント!



■応募方法: ①氏名と住所、②本誌への感想と今後取り上げて欲しいテーマを明記し、件名を「プラスバンド CD」として mimiyou@usfl.com まで。締切は 8月6日(月)。
■バンドの公式ウェブサイト: basbb.com
■発売元: Blue Train Production (323-578-9804) www.bluetrainproduction.com

PRESENT スターが勢ぞろい、すごい時代劇
「十三人の刺客」DVDを読者1名に!

「キネマ旬報」で時代劇オールタイム・ベスト第2位に輝いた工藤栄一監督の「十三人の刺客」(1963年)。たった13人で53騎を倒すため、役者が死闘を繰り返す。監督から死に場だけ指示されて、必死で戦い続けた動きっぱなしシーンをロングショットでとっているから迫力が違う。昔の時代劇の役者は本当に体力があった。ステロイド注射を乱用しトリプルショットのラテを水がわりにして飲んでいたらと思えない。片岡千恵蔵、嵐寛寿郎、西村晃、里見浩太郎ら豪華スターが競演。(情報提供/アニメイゴ植木夏美) DVD北米発売を記念して読者1名にプレゼント。英語字幕つき。



■応募方法: ①氏名と住所、②本誌への感想と今後取り上げて欲しいテーマを明記し、件名を「十三人の刺客 DVD」として mimiyou@usfl.com まで。締切は 7月23日(月)。
■DVD購入: アニメイゴ (AnimEigo.com) で。24.98ドル
www.animeigo.com/products/samurai/13-assassins

NEWS “振り込め詐欺”、英語で何て言うの?
マニアが喜ぶ「犯罪・捜査の英語辞典」完成

警察小説や裁判のニュースなどに出くる俗語を含む英語表現約3千語をまとめた「犯罪・捜査の英語辞典」を山田政美最長大名誉教授らが完成させた。「振り込め詐欺」は「おばあちゃんを狙った詐欺」を意味する「grandma scam」、「セメント・キモノ(cement kimono)」は「死体をセメント詰めにして沈める」といった珍しい表現の説明は読み物としても楽しめる。日英両語で引ける索引も便利。三省堂から2310円で発売中。(共同)



■ISBN: 978-4-385-11035-6

NEWS 日本食パイオニア、NOBUがつくる
ラスベガスの新ホテル、10月1日予約開始

アメリカの日本食のパイオニア、ノブ・マツヒサこと松久信幸シェフが、シーザーズ・バレスと組んで今秋ラスベガスにオープンする「Nobu Hotel」が、10月1日から予約を開始する。「わび・さび」のデザインで、レストランを併設。ルームサービスでも楽しめる。



Courtesy of Caesars Palace

■予約: NobuHotelCaesarsPalace.com

NEWS 帰ってきた!? マリリン・モンロー
ゆかりの地、Palm Springsに巨像

女優マリリン・モンローが、生前に愛したカリフォルニアの保養地パームスプリングスに帰ってきた!? 昨年シカゴのミシガンアベニューに登場し賛否両論を呼んできた彫刻「永遠のマリリン」(Forever Marilyn)が、5月にパームスプリングス・ダウンタウンへお引っ越し。早くも新名所になっている。Seward Johnson作、高さ26フィート。ポーズはもちろん「七年目の浮気」のあのシーンだ。来年6月までの限定で、その後は別の都市に移動する予定とか。パームスプリングスの観光局では、「Play Like Marilyn」「Shop Like Marilyn」などと名付けたアクティビティを提案。シナトラ、エルビスなど同地で過ごした映画スターにちなむツアーも企画している。



Gregg Felsen Photography

■詳細: www.visitpalm Springs.com

CAMPAIGN 活力がよみがえる! 老化が気になる人に
人気の「CNファクター」をお試し価格で

健康食品のJuneBeesが7月末まで特別キャンペーンを実施中。美肌修復、疲労回復、ボケ防止、若い時の活力がよみがえると評判の新商品「CNファクター」をお試し価格で提供。1瓶(120粒、1~2カ月相当分、定価180ドル)を160ドル(送料別)で、2瓶以上購入すると送料無料。クーポンコード(JBCN001)。



■詳細: www.junebees.com、800-567-0514

CAMPAIGN 無添加化粧品「HABA」、全商品20%オフ
夏の特典キャンペーン、7月31日まで

無添加化粧品の「HABA」(ハーバー)が7月31日まで、「夏の全商品20%オフキャンペーン」を展開中。肌に刺激になるものや余計な成分は一切加えていない。夏の売れ筋No.1「フェアレディー美容液」(日本名: 薬用ホワイトレディー)をこの機会に! たっぷりの高濃度ビタミンCでシミにアプローチする。



■212-922-0139 (バーゲンジャパン)へ電話で注文(米国東部時間 10am ~ 5pm)。注文の際に「フロントラインの耳より情報を見た」と言うと20%割引に。

NEWS うにの丸秀、新商品とアンテナショップ
凍ったまま食べて美味「雲丹酒盗ルイベ」

サンタバーバラ特産のウニで人気の「うにの丸秀」が新商品「雲丹酒盗ルイベ」を発売。お口の中で冷たく広がるウニの香りが贅沢なロザンゼルの逸品。夏のギフトやパーティーフードに! 1枚12.50ドル。7月にアンテナショップ「Uni Club」もオープン。ワインやピスタチオなど地元のうまいものも取り揃えている。



■詳細: maruhide.us/shop
■Maruhide Uni Club: 2130 W. Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504

NEWS MITメディアラボの伊藤穰一所長
ニューヨーク・タイムズ取締役役に

ニューヨーク・タイムズは6月21日、マサチューセッツ工科大(MIT)メディアラボの伊藤穰一所長(46)らIT分野に詳しい2人が、新たに同社の取締役役に就任したと発表した。電子版などデジタル分野の戦略強化が目的。同紙のサルツバガー会長は声明で「われわれがデジタル化を進める上で、伊藤氏らの豊富な経験は極めて貴重なものとなる」と説明した。伊藤氏は京都市生まれ。日本で初めての民間のインターネットプロバイダー設立に携わり、近年急成長した短文投稿サイト「ツイッター」にも早い時期から投資家として関わった。(共同)

NEWS 成田~サンディエゴ線、12月2日就航決定
JAL、マレーシア航空とコードシェアも開始

日本航空(JAL)は、新規開設の「成田~サンディエゴ線」の就航日を12月2日に決定した。チケットは6月14日から販売スタート。週4便(月水金日)。成田17:10発~サンディエゴ9:45着。サンディエゴ11:30発~成田16:30着(翌日)。787-8機材を使用。また、JALは、7月からマレーシア航空(Malaysia Airlines)とのコードシェアも開始する。

NEWS ANA、国際線プレミアムエコノミー
成田~ニューヨーク線で8月29日から

全日空(ANA)は新たに採用した国際線プレミアムエコノミーシートの導入を8月29日にスタートさせる。成田~ニューヨーク線を皮切りに、サンフランシスコ、ロサンゼルス路線に順次導入。従来のメニューに加え、スパークリングワインとこだわりのスープが楽しめる。

NEWS 駐米大使もつづがやきます...
大使の活動、ツイッターで

藤崎一郎駐米大使が、4月からツイッターを始めている。より多くの人に大使館の仕事や大使としての活動を知ってほしい、との意図。アカウントは「AmbJapan2US」。

NEWS マツダのミニバン「Mazda 5」
2012年ベストファミリーカーに

マツダのミニバン「Mazda5」が、自動車情報オンラインサイト「エドマンズ・ドット・コム」とペアレックス誌が選ぶ「2012年ベストファミリーカー」にノミネートされた。安全性、信頼性、機能性やパフォーマンスが評価された。6人乗り、19,625ドルから。



MIMI YORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyou@usfl.com までお送り下さい。

NEWS

音楽、スポーツ、アート、映画
NY周辺、夏の屋外無料フェスティバル一覽

夏のニューヨークの風物詩といえば、各地で開かれる、野外で楽しむ無料フェスティバルが真っ先に思い浮かぶ。超有名なライブが間近で聞けてしまうお得なコンサートも！ 主なフェスティバルをリストアップした。

- Syfy Movies With A View (ブルックリン)
7月5日～8月30日、毎週木曜 6pm
Pier 1 Harbor View Lawn で映画上映。モダンアーティストの短編など。マンハッタン夜景も楽しめる。www.brooklynbridgepark.org
- Concerts in the Parks (市内全域)
7月11日～17日
セントラルパークをはじめ市内各所で、NYフィルのコンサートを無料。nyphil.org
- The Anglesea Blues Festival (ニュージャージー) 7月13日～15日
ブルースと絶品BBQが楽しめる。コンサートの後、近くのパブやクラブで余韻に浸るのもオツ。BBQは有料
www.angleseablues.com
- The South Jersey Caribbean Festival (ニュージャージー) 7月14日 12pm
Wiggins Park でカリブ文化に浸る。パレードやコンサート、フェイスペインティングも。
www.sjcaribbean.org
- River to River Festival (市内全域)
7月15日まで
ダンス、ミュージカル、美術展、映画上映など。NY 新鋭アーティストのパフォーマンスを満喫できる。rivertorivernyc.com
- Music at Marshall (ウェストチェスター)
7月19日と8月16日
歴史ある Marshall Square Park で、ロックやジャズのコンサート。marshallsquarepark.org
- Jersey Shore Jazz & Blues Festival (ニュージャージー) 7月23日と9月17日
ジャズやブルースを夏の浜辺で。
www.jerseyshorefestival.org
- Lincoln Center Out of Doors (アッパーウエスト) 7月25日～8月12日
全100演目の世界各国のパフォーマンスを連日楽しめる。多ジャンルの音楽、ダンス、サーカスなど。lc.lincolncenter.org
- Harlem Week (ハーレム)
7月29日～9月29日
ダンスやコンサート、講演会やパレード。ハーレム文化を存分に楽しめる。
www.harlemweek.com
- The Hong Kong Dragon Boat Festival in New York (クイーンズ) 8月4日～5日
Flushing Meadows Park で。迫力満点のドラゴンボートレース、各種コンサート。
www.hkdbf-ny.org
- BAM R&B Festival (ブルックリン)
8月9日まで、毎週木曜
リズム&ブルース好きにおすすめ。Metro Tech コンサートステージで。www.bam.org



- Celebrate Brooklyn! (ブルックリン)
8月11日まで
プロセブトパークで、コンサートや映画上映、演劇、屋台やBBQ。一部有料。
www.bricartsmedia.org
- Shakespear in the Parking Lot (ソーホー)
8月18日まで
シェイクスピアの「ウィンザーの麗気な女房たち」「コリオレイナス」などを上演。
Ludlow and Broomeの角にある駐車場で。
www.shakespearintheparkinglot.com
- Bryant Park Summer Film Festival (ミッドタウン) 8月20日まで、毎週月曜 5pm
ブライアントパークで映画を上映。「理由なき反抗」「インディ・ジョーンズ」など。
www.bryantpark.org
- Starlight Concerts (スタテンアイランド)
8月24日まで、毎週木曜 8pm
夜の下で各種コンサート。8月18日と19日はミッドランドビーチで「Back to the Beach Celebrations」。24日夜はサウスビーチで「End of Summer Concert & Fireworks」あり。
statenilandusa.com
- Summer Stage (市内全域)
8月30日まで
市内各所で100以上の催し。スポーツ大会、コンサート、子供向けイベントなど。
www.cityparksfoundation.org/summerstage
- GMA Summer Concert Series (セントラルパーク) 8月31日まで
アメリカの朝の顔番組「Good Morning America」(ABC)の夏恒例のフェスティバル。No Doubt や Back Street Boys など超大物アーティストが登場。gma.yahoo.com
- Harlem Meer Performance Festival (セントラルパーク) 9月2日まで、毎週日曜 2pm
ラテン音楽を中心に、ジャズコンサートやダンスを鑑賞。centralparknyc.org
- Today Toyota Concerts Series (ロックフェラーセンター) 9月中旬まで、毎週金曜 7am
朝の人気番組「The Today Show」(NBC)のコンサート。Jason Mraz、Shakira など。早起きしても見に行く価値が大。
today.msnbc.msn.com

NEWS

夏恒例、日本映画祭「JAPAN CUTS」
役所広司、長澤まさみがゲストで登場！

毎年夏恒例となったジャパンソサエティー主催の日本映画祭「JAPAN CUTS: The New York Festival of Contemporary Japanese Cinema-ジャパン・カット！」が、7月12日(木)から28日(土)まで開かれる。最新の日本の映画39作品(ほとんどが北米初公開)を、英語字幕つきで一挙公開。過去最大規模となる今年は、ベテラン俳優・役所広司と若手人気女優・長澤まさみがゲストとして登場する。アフターパーティーもある。主要なイベントは以下の通り。



「モテキ」(英題「Love Strikes!」)。大根仁監督、森山未來、長澤まさみ、麻生久美子、仲里依紗ら出演。北米初公開

- 14日(土)：「モテキ」上映。女優・長澤まさみの舞台挨拶およびQ&A
 - 15日(日)：「モンスターズクラブ」上映。監督・豊田利晃の舞台挨拶およびQ&A
 - 19日(木)：昨年他界した名優・原田良雄の遺作を含む2本を上映。東日本大震災関連の「僕らはみんな放射能」など4本上映。「宇宙戦艦ヤマト」の実写版「SPACE BATTLESHIP ヤマト」(木村拓哉主演)を上映
 - 20日(金)：「キツツキと雨」上映。主演・役所広司の舞台挨拶およびQ&A
 - 21日(土)：「役所広司デー」と題し、「十三人の刺客」「Shall We Dance?」など5本連続上映。役所の舞台挨拶
 - 22日(日)：「無人地帯」：監督・藤原敏史の舞台挨拶およびQ&A
 - 26日(木)「DON'T STOP」：監督・小橋賢児の舞台挨拶およびQ&A
 - 27日(金)「レオニー」：監督・松井久子の舞台挨拶およびQ&A
- チケット：一般12ドル、学生&シニア9ドル。パーティー付き上映会は別料金。5作品以上買うと1枚につき2ドルずつの割引あり。「見放題パス」も
■会場：ジャパンソサエティー (333 E.47th St. NYC)
■問い合わせ：212-715-1258
■詳細：www.japansociety.org

NEWS

中京大学卒業生、集まれ！
同窓会支部設立の呼びかけ

中京大学を卒業した人を集めて、同窓会のアメリカ東部支部を設立する計画が進んでいる。対象者、興味がある人は連絡を。
■連絡先：原田はる枝 (mhharue@gmail.com)

NEWS

日本人駐在幹部向け研修会
人事・報酬・福利厚生関連セミナー

ローマ人事アドバイザーサービスが、分かりづらいう米国人事制度について、初めて駐在する日系企業幹部社員を対象に、日本語による研修会を開催する。日系企業に特有な成功事例や失敗事例を紹介。人事に関する基本的な法律や「人材」マネジメント、コストコントロールを効果的に遂行するための基礎を教える。午前の部「米国における人事制度～駐在員に知ってほしい報酬・福利厚生制度の基礎」、午後の部「米国におけるリスクマネジメント～採用から解雇まで、セクハラ・パハラなどの訴訟リスクを考慮して」。1日研修。午前または午後の部のみ参加もOK。講師は望月良子・ローマ人事アドバイザーサービス代表。
■日時：8月3日(金) 9am～5pm
■会場：McDermott Will & Emery LLP のNY オフィス (340 Madison Ave. NYC)
■参加費：450ドル、午前または午後のみ250ドル
■申し込み：7月30日まで。E-mail が電話で。参加希望セミナー、会社名、役職名、名前、住所、電話を伝える。担当中島 (knakashima@japanushr.com、646-455-8468)

NEWS

「The Perfect Storm」グループ展
NY在住フォトグラファー新開由季も参加

自然災害や環境破壊、人間が起こした悲劇や惨事をテーマにしたグループ展「The Perfect Storm」がチエルシーで開かれている。NY在住のフォトグラファー新開由季(しんがい)も参加。東日本大震災をテーマにした作品を展示する。8月17日まで。
■会場：Julie Saul Gallery (535 West 22 Street. NYC)
■詳細：www.saulgallery.com www.yukishingai.com

NEWS

スペースシャトル「エンタープライズ」
19日から公開、イントレピッド博物館で

スペースシャトルの試験機「エンタープライズ」が、新たな展示場所となるNYマンハッタンイントレピッド海洋航空宇宙博物館に到着した。7月19日から同博物館の新シャトルパビリオンで一般公開が始まる。
■Intrepid Sea, Air & Space Museum (700 West 46th St., NYC) 212-245-0072
■開館時間：月～金 10am～5 pm、土日 10am～6 pm
■シャトルパビリオンを含む入場料：一般 30ドル、シニア&学生 26ドル、17歳以下 23ドル、6歳以下 16ドル ■詳細：www.intrepidmuseum.org



Courtesy of The Intrepid Sea, Air & Space Museum

NEWS

ブルックリンの「Ouchi Gallery」
7月の個展のラインアップ

- 11日(水)～15日(日)：Twiny / トウイニ
- 18日(水)～22日(日)：Ryuichi Kobayashi / 小林龍一
- 25日(水)～29日(日)：Chikako Rosey
- 8月1日(水)5日(日)：tagiruka



tagiruka



Ryuichi Kobayashi

NEWS

心に響く、大震災被災者の短歌
ニューヨーク・聖ジョン大聖堂で


「ただいま」とまななき家に声かける 懐かしき匂いに声あげて泣く(半杭鯉子、福島県、2011年5月)
瀧流に三人の子らを救ひたまふ 野武士のごとき目の潜水士(須田富士子作、宮城県、2011年6月)
東日本大震災で被災した人や支援者たちが詠んだ31首の短歌が、ニューヨークの教会「聖ジョン大聖堂」で展示されている。「Voices from Japan: Despair and Hope from Disaster」(日本からの声：大震災後の悲しみと希望)と題して、8月8日まで。日米の文化交流を推進する「文化交流工房」などが主催。
■会場：The Cathedral Church of Saint John the Divine (1047 Amsterdam Avenue. NYC)
■詳細：www.voices-from-japan.org

耳より
ジヨ
ホ

イベントやライブの告知

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfi.com までお送り下さい。◆



ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

Q. ドリンクを頼むと紙コップだけ置いてくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」と書けばいいのでしょうか？

A.1 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

A.2 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

アメリカにも コインロッカーは ありますか？

Q. トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に買った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって、快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

A.1 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

A.2 サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時的に預かっています。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

思い出を収納する 箱の名前は？

Q. 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が大人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

A. Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 ブレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！
 ※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきっず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきっず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきっず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスペリオル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1,470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1,000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

甘い生活

Cynthia Pierce



シンシア・ピアース
マンハッタンのレストラン
やベーカリー、ケータリング、
サービスでシェフとして20年以上の経験を持つ。
2003年に夫と娘とともに
ノースカロライナ州アッシュ
ビルに移る。現在は、ベー
カリー「Sweet Life Bakeshop」を
経営しながらフリースタイルの
ライターとしても活躍中。

ブルーベリー・ネクタリン・ ブランチケーキ レモンとラベンダー添え

夏向けのデザートレシピを探している時に、イーストケーキが頭に最初に浮かぶことはあまりないはず。通常は、蒸し暑い日にオープンに火を入れるなんてことはしたくないでしょうし、アイスクリームやシャーベットを使ったデザートの方にずつと心魅かれるでしょう。実際、デザートを作ることで自分を誇り、アイスクリーム、または一切れの冷たいスイカに切り替えてしまうかもしれません。

一方で、直売所や果物売り場には、目にも鮮やかなフルーツやベリー類が並ぶ頃でもあります。結果的にたくさん買いつけてしまい、それをお腹に収めた後、さて傷んでしまう前に残りのフルーツをどう処理しようかと途方に暮れます。少なくとも、私にはそういうことが往々にして起こります。この時点で、私は最後に残ったフルーツを焼き菓子に美味しく変身させます。

実際、私は夏にイーストを使ってケーキを焼くのが好きです。なぜなら、冬のように、生地を膨らますために必要な、温度が高い場所を見つける苦労がないからです。イーストケーキ作りは、膨らませるために必要な余分な時間をあらかじめ計算に入れておくことさえすれば、他の種類のケーキと同じように簡単に出来上がります。

このケーキは、夏のけだるい朝に作るには最適です。ブルーベリーとネクタリンに、レモンとラベンダーの新鮮で甘い夏の風味が加わり渾然一体となるさまに、私はいつもうっとりします。出来上がりは、日曜のブランチにいただくケーキとして、または午後の遅い時間のスナックにどうぞ。ネクタリンは完熟したのものを使ってください。堅いネクタリンの歯応えは焼いた後でも残ってしまうのでお勧めしません。



＊材料 (8人分)

- ケーキ:**
 ドライイースト 1/4カップ
 (発酵させたもの)
 グラニュー糖 1/3カップ
 卵 (室温) 1個
 卵黄 (室温) 1個
 温めた牛乳 1/2カップ
 バニラエッセンス 小さじ 1/2
 柔らかくした無塩バター 小さじ 6

フルーツのトッピング:

- 完熟ネクタリン 3個
 ブルーベリー 1カップ
 (洗ってヘタを取っておく)
 レモンの果皮 1個分
 レモン果汁 1/2個分
 グラニュー糖 1/4カップ
 新鮮または乾燥したラベンダーの花 大さじ 1
 溶かしバター 大さじ 2

直径9インチのバナネ付きの焼き型 1個
 クッキートレイ 1枚

＊作り方

- ① バネ付きの焼き型の内側にバターを塗り、大さじ1のグラニュー糖を振りかける。電動ミキサーのボウルに温めた牛乳、1/4カップ分を投入する。イーストと小さじ1の砂糖を泡立て、5分間置いておく。
- ② 別のボウルに、砂糖、卵、卵黄、温かい牛乳、バニラエッセンス、塩を入れて泡立てる。①のイーストに注ぎ込み、電動ミキサーの低速ですべてを混ぜ合わせる。さらに生地が滑らかになるまで中速で混ぜる。
- ③ 柔らかいバターを加え、中高速 (medium high) に速度を変える。3分間混ぜると、生地にしと照りが出るようになる。
- ④ ①の型に生地をすくい入れる。フライ返しで型の中に均等に生地を広げる。プラスチックラップで型のトップを覆い、1時間ほど暖かい場所に置いておく。
- ⑤ トッピングの準備をする。ネクタリンを薄切りにしてボウルに入れる。ブルーベリーもボウルに入れる。
- ⑥ レモンの果皮と果汁、砂糖、ラベンダーを軽く混ぜ合わせて、置いておく。
- ⑦ 1時間で生地が膨らんだら、オーブンを350度に温める。型のラップをはずし、生地の上に溶かしバターを塗る。その上からフルーツのトッピングを均等にかける。
- ⑧ クッキートレイに型を置いて、オーブンの中央で45分間焼く。その頃にはケーキはフルーツのまわりで膨らみ、端に綺麗な焼き色が付く。
- ⑨ クッキートレイに乗せたまま、クーリングラックに置く。すぐにバナネからはずせば、ケーキは型にくっつかずに済む。そのまま冷やす。
- ⑩ 温かいまま、または室温でサーブする。お好みで甘いホイップクリームを添えてもよい。

今回は、8月5日号に掲載されます。

「理科や数学に興味があり、日本に帰国後も理数系の勉強を頑張りたい」という希望を持ち、海外から帰国した中学・高校生に大きなチャンスを与えてくれるのが「スーパー・サイエンス・ハイスクール (SSH)」です。文部科学省が2002年に始めた制度で、科学技術や理科・数学教育を重点的に行う高校を指定します。「理数学校」といって、先進的な理数教育を実施するとともに、大学との共同研究や、国際性を育むための取り組みを推進する。また、創造性、独創性を高める指導方法、教材の開発などの取り組みを実施することというのがプログラムの狙い。これまで、日本の学校

「理科や数学に興味があり、日本に帰国後も理数系の勉強を頑張りたい」という希望を持ち、海外から帰国した中学・高校生に大きなチャンスを与えてくれるのが「スーパー・サイエンス・ハイスクール (SSH)」です。文部科学省が2002年に始めた制度で、科学技術や理科・数学教育を重点的に行う高校を指定します。「理数学校」といって、先進的な理数教育を実施するとともに、大学との共同研究や、国際性を育むための取り組みを推進する。また、創造性、独創性を高める指導方法、教材の開発などの取り組みを実施することというのがプログラムの狙い。これまで、日本の学校

ベテランカウンセラーが語る

子どもの教育

第11回
スーパー・サイエンス・ハイスクール
理科好きの帰国生にチャンス!

松本輝彦 (まつもとてるひこ)
 海外・帰国子女教育カウンセラー
 北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育講演の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子供たちが現地校で身につけている「宝 (アカデミックスキル)」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。
 ウェブサイト: www.infoe.com

2002年に年間予算約7億円でスタートしたSSHは、2011年は約24億円と拡大してきました。この10年ほどに、政府の期待の高

SSHは、2002年に年間予算約7億円でスタートしたSSHは、2011年は約24億円と拡大してきました。この10年ほどに、政府の期待の高

日本のサブバイバルのために
 日本政府は、SSHを

このSSHは、本格的に理数教育の広がりを実現しています。このSSHは、本格的に理数教育の広がりを実現しています。

現地校で理科や数学に興味を持っている子ども達に、海外で得た「ネイティブレベルの英語力」を生かして、SSHでの学習に挑戦してもらいたいと思っています。国だけではない、子ども自身のために!

帰国生を受け入れてSSHの一角に著学学園中学高校 (茨城県つくば市) があります。普通科高校ですが、卒業生・帰国生のほぼ半数が理系の大学・学部に入っています。日本では珍しい「理科離れ」を知らない学校です。高校生にSATやAPなどの統一試験を受験させて、英語による学力を向上させる。一國際的な競争力を身につけさせるプログラムを、昨年から実施しています。SSHの活動や統一試験で「理数+英語」を生かした帰国生が、国際的な研究者・技術者になることを夢見て大活躍しています。

「日本再生のための戦略」の具体的なプログラムの一つと位置づけられています。その背景には、「東日本大震災・原発事故」「少子高齢化と人口減少の進展による社会的、経済的活力の減退」「産業競争力の長期低落傾向」を「日本における未曾有の危機」として捉え、さうに「資源 エネルギー、食料などの獲得競争激化」「経済のグローバル化の進展」といった世界情勢の変化があります。つまり、SSHは日本のサブバイバルをかけた科学技術振興の「国家戦略」なのです。

LA名産直送ギフトセット

- A 雲丹酒盗レギュラーボトル4本入り **冷蔵** \$42.00
- B 雲丹酒盗レギュラーボトル6本入り **冷蔵** \$62.40
- C 雲丹酒盗レギュラーボトル8本入り **冷蔵** \$82.40
- D 雲丹酒盗レギュラーボトル10本入り **冷蔵** \$102.00
- E 雲丹酒盗 ラージボトル 4本 **冷蔵** \$76.00
- F 雲丹酒盗 ラージ2本 & レギュラー4本入り **冷蔵** \$79.60
- G 特選生うに「メタルトレイ」 **冷蔵 要予約** 1枚 \$23.00
- H 特選生うに「塩水パック」 **冷蔵 要予約** 1パック \$23.00
- I 雲丹酒盗 ルイベ **冷蔵 New** 1枚 \$12.50

びっくり!
今までできないと思っていた鮮度抜群の特選生うにの宅配が遂に実現!!

モダンな装い

特選生うにメタルトレイ
(140g/4.58oz.)



剥きたて新鮮

特選生うに 塩水パック
(140g/4.58oz.)



水揚げされたばかりの生うにを殻から取り出し海水と同じ塩度の冷塩水に入れました。

業務用もございます。詳しくはお問合せください。

新発売

新感覚! 凍ったまま食べるのがおいしい!

雲丹酒盗 **ルイベ**

ロスで創られた
地元の名産
お口の中で
冷た〜く広がる
うにの香り



(70g/2.4oz) \$12.50

盛りつけ例

* 雲丹酒盗レギュラーボトル(65g/2.32oz)は各セットの本数内で5種類からお好きな味をお選びいただけます。

* 雲丹酒盗ラージボトル(120g/4.28oz)はオリジナル味のみ。

* 特選生うに(メタルトレイ、塩水パック)、ルイベは 雲丹酒盗各セットに追加して頂く事も出来ます。

・帰国時にあわせて宅配も出来ます。

・日本へのお持ち帰りの際、動植物検査の必要はありません。

・防腐剤・着色料・化学調味料は使用しておりません。

・冷凍で2ヶ月程保存可能です。

・ロングビーチ、トーレンスでのピックアップも可能です。

・1本からのお求めはお近くのニジヤ、ミゾママーケットで。

全米、日本への宅配便承ります!

米国内は、FED EX Priority Overnightで翌日配達、日本へは、ゆうパック・クール便にて3日前後でお届けします

LAからの1セットあたりの送料(梱包料込み)

- 日本 \$38 ● カリフォルニア州 \$22
- 上記以外の州 \$35 ● ハワイ \$55 ● アラスカ \$70

丸秀オンラインショップ(maruhide.us/shop)で
更に便利にお求めやすくなりました

電話・FAX・Eメールにてもお気軽にご注文ください。
ウェブサイトより便利なFAX用お申込用紙もダウンロードできます。



Taste of LA
Uni Shutoh

とても喜ばれています。

最高のアメリカ土産として、

日本では手に入らない逸品 雲丹酒盗は

気持ちの込められたご贈答として、

夕暮れ時の涼しい風とともにご自宅でも

贅沢な時間を堪能ください。

料亭の味に。

夏だからこそその旬な食材とあわせれば、

丁寧な味に。

さらには旨味が増した一粒一粒を

丁寧に瓶詰めしました。

カリフォルニア州サンタバーバラ特産の

天然生うにを丸ごと昆布醤油で一夜漬け、

さらに旨味が増した一粒一粒を

丁寧に瓶詰めしました。

目利きが選ぶ
夏の極上美味!



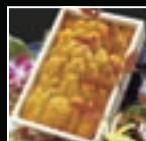
オリーブオイル入り
洋風レシピにぴったり

唐辛子入り
ほんのりピリ辛

いか入り
刺身用高級いか使用

柚子胡椒入り
ほのかな爽やかさ

オリジナル
旨みとコクが引き立つ



これまで高級寿司店でしか味わえなかった新鮮な生うにを食卓にお届けします。

特選大箱

(400g/14.11oz.前後)

1枚/\$55.00

にぎりにする
と約30貫分!

要予約

工場、又はトランス店での
ピックアップのみ

*うに専門店、Maruhide Uni Club がオープン 2130 W. Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 商品のピックアップにもご利用頂けます。



MARUHIDE MARINE PRODUCTS, INC. 2145 W. 17TH ST., LONG BEACH, CA 90813

TEL: (562)435-6509 FAX: (562)432-4692 Mon-Fri 8:00am-4:30pm

www.maruhide.us Email:sales@maruhide.us

LAにしかない味を届けたい

うにの丸秀

検索

言葉は変化して行くものではあるが、日本を離れ時が経つと、今はそんな表現が一般的なのかと驚かされる。例えば、お父さん、お母さんと呼びかけるのは実際の親でなくとも、今や違和感はない様だ。更にオレオレ詐欺ではなくとも、小学生から男児は俺、少々替がる感じで普通になっている。更に1、2、3と始める際の掛け声も、セーノで用意始めとなる。元々、セーノは、筋肉労働者が力を合わせる際に呼吸を整えるもので、余り上品なものではなかった筈だ。現在は幼児の番組でも聞かれるし、大人も女性も皆、セーノである。格好いい、や、凄い、を連発し語彙の乏しさを感ずる。やばい、も前後関係で真逆、お互い納得なら良いが。

www.jplinklimo.com



ムヨサンハチク
(212) 643-8900
N.J. Office (201) 384-3820 Fax (201) 384-5060
service@jplinklimo.com

japanese dvd store

米国最大の
日本語DVD専門店

●送料無料サービス有り
●絶対零度2などの最新TV番組毎週入荷
●毎週100タイトル以上の最新番組入荷

初回購入 **50% オフ!**

今すぐアクセス! アドレスは
japanesedvdstore.com

え?!

日本の商品が
アメリカで買える!?

しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

富士山コム

http://www.fujisan.com

私立日本人学校 non-profit organization
ニューヨーク育英学園 since 1979

のびのびと学び、自ら鍛える子の育成

それが、私たち
ニューヨーク育英学園の
お約束です。

- ◆全日制部門
幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)、小学部：1年生～6年生
幼稚園準備クラス
- ◆サタデースクール
(NJ版・マソケットン版・ポートランド校版)
幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
小学部：1年生～6年生
中学部：1年生～3年生
高等部：(NJ版、ポートランド校版のみ)
ホームスクールシステム
- ◆アフタースクール
幼児教室：3才児～5才児
小学部：1～6年生の教室
語学部門：ESL、英文法
- ◆スキーキャンプ
スキーキャンプ、スキー教室
- ◆検定試験 (認定試験会場)
英語検定、漢字検定
算数検定、書写検定
- ◆フレンス・アカデミー
幼児クラス：親子の日本語教室
日本の基礎教室
幼児の日本語教室
小学部：国語教室
日本語ウィークエンドスクール
- ◆サンデースクール (NJ版)
幼児部：年中(4才児)・年長(5才児)
小学部：1年生～6年生
※中学部まで年間開校予定
- ◆りんごラーニングセンター
プレイングラー・親子クラス1才児～
日本語チャイルドケア：2才児～年長児
語学教室：英会話、現地校支援、英検、SAT
- ◆サマーキャンプ
サマーキャンプ、野球教室
サマーキャンプ前期・後期
- ◆日ようびは日本語であそぼう

Japanese Children's Society, Inc.
8 West Bayview Ave, Englewood Cliffs, NJ 07632
Phone: (201)944-4832 Fax: (201)944-8080

Friends Academy (マンハッタン校)
343 Lexington Ave, 5FL New York, NY 10016
Phone: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122
ホームページ: JapaneseSchool.org

2012年度新入園・入学募集中

Dr.Ci:Labo 2012 Summer Promotion
July 1st - Aug 31st
夏本番
ブライティングスキンケア
ギフトのご案内

期間中、130ドル以上ご購入の方へ
スペシャルブライティングセットをプレゼント!

- ・1x アクアコラーゲンゲルBIHAQU (20g)
- ・1x SUPER WHITE 377EX (3.5g)
- ・1x オリジナルパールホワイトパック

Best Seller

あきらめていた深いシワへ
つけてわずか数分の
ハリ実感。

3D-Deep Botolium

ポトックス*様成分35%*高配合
3Dディープボトリウムプレミアムリフト (美容液)
凹んでいるシワの溝に立体的なハリを与え、
目元や口元をピンッと即効リフトアップ
*アルジリリン・マイオキシニール・ロイファシル・シンエイク

新規Web会員募集中!

2012年7月31日までに
ご登録いただいた方**全員**に、
パーフェクトタイムレス SP (10g) を
無料プレゼント!!

使った人だけ
翌朝分かる!

**ドクターシーラボ・エイジングケア最高峰の美肌クリーム
Perfect Timeless-SP (パーフェクトタイムレス SP)**

肌老化は加齢によるものに加え、紫外線、ストレス、乾燥などのダメージが積み重なり、加速させていきます。パーフェクトタイムレス SP は、この複雑な肌老化のメカニズムをあらゆる角度から分析し、原因のひとつひとつに働きかけるように開発されました。23種の美容成分を贅沢に配合。強力な抗酸化作用をもつフラベン、買値買など7種のハリ・弾力成分、バイオアンチエイジングなど4種のブライティング成分がたまるみ、くすみ、乾燥によるシワなど、あらゆる年齢肌の悩みに効果を発揮。塗るだけでプルンと若々しい肌実感!

今すぐ登録 → www.cilabousa.com/freesample/



Japan's No.1 Doctor's Brand Cosmetics, **Dr.Ci:Labo**
通信販売・販売店情報 www.cilabousa.com

セレブ・プロデュースの ファッションブランド

花盛り

華やかなドレスを着こなし私たちの目を楽しませてくれるセレブリティ。彼女たちの中には、ただ着飾るだけでは飽き足らずに、自らデザインしたりプロデュースに乗り出したりしてブランドを立ち上げる者が後を絶たない。そこで、現時点でセレブのファッションブランドとしては独走中のジェシカ・シンプソン・コレクション、リアリティーTVの人気に乗って商品を売りまくるカーダシアン・コレクション、そしてデパートのコールズと手を組んで露出度を高めているジェニファー・ロペス・コレクション、この3つのブランドを紹介しよう。(文/福田恵子)



ジェシカのコレクションから

「一昨年には7億5000万ドル、そして昨年にはセレブ・ブランドとして初の10億ドルの売り上げを達成したが、ジェシカ・シンプソン・コレクション。2004年に、香水のブランドを立ち上げたのを契機に、洋服、靴、バッグ、アクセサリー、サンダラスと次々にアイテムを拡大し、今やシンガーとして活躍しながら、最近ではファッションデザイナー兼振替組「Design Star」で審査員を務めるなど「ビジネスパーソン」しても一目置かれるようになった。商品の特徴は、何と言っても親しみやすさだ。ジェシカ自身、自分のブランドの成功について「ファッション界に進出しているセレブは多いけれど、彼らは消費者のことをよく理解していないと思ふ。消費者がセレブのようになるのは難しい。むしろ、セレブの特徴である要素を1つだけ取り入れる程度に抑えるべきだ」と分析している。

確かにコレクションを見る限り、どのデザインもシンプル、カラフルなビビッドカラーだったり、流行のアニマルプリントも適度に取り入れたりと、誰もが気軽に着こなせそうなものばかり。値段もトップスで30ドル台からトリーズナブル。セール時期になると、さらに10ドル台に下がるので、まさに「庶民のブランド」だ。カジュアルなアイテムだけでなく、パーティー向けのドレスも揃っている。J55は100ドル台の値段で手が届きやすい。ネットショップ・リンク同様、全米650店舗のメーキングやテイラーズのデパートでも購入できる。

5月に、NFL選手のエリック・ジョンソンとの間に第一子を出産したジェシカ。妊娠中はタブロイド誌などに「体重激増」などと揶揄されたが、それを逆手にとって以下のようなコメントを堂々と発表された。「私のブランドにとってはお母さんになる。スタイル抜群でないからこそ、顧客により親しみをもちたい。そして、ママになった後は「母親が子供に着せたい服がわかる」と、自信満々でキッズ商品の市場拡大にもますます力を入れていくに違いない。

詳細: www.jessicasimpson.com

帝美人

びじんていこく

キレイ磨きは女子の嗜み。そして楽しみ。美の高みに向かって前進しつづける女子たちに贈る美しくなるためのお役立ち情報。

ジェシカ・シンプソン

年間10億ドルの売り上げ成功のカギは「親しみやすさ」



タブロイドから高級ファッションまで、様々な雑誌の表紙を飾るジェシカ。最近ではデザイナー兼振替オーディション番組「ファッションスター」にも登場



ジェシカのコレクションから

サマーキャンペーン

キャンペーン期間: 2012年7月13日(金) ~ 8月13日(月)

夏に欠かせない日焼け止め補助としての Day Cream / 日焼けしにくい下地作りに必須。

夏の必需品!...

Indian Elm Foundation

プレゼント!

合計\$170以上 (税・送料別) ご購入のお客様

Indian Elm Foundation (US\$61相当)

更に 弊社オリジナル・「特製 トートバッグ」

油性ペンで... 花をお好きな色に塗って楽しめます!

プレゼント!

合計\$250以上 (税・送料別) ご購入のお客様

Indian Elm Foundation 弊社オリジナル + 「特製 トートバッグ」

その上更に お好きな Deep Cleansing Cream (US\$52相当)

プレゼント!

数量限定 お早めに! 十分な数量を確保いたしておりますが、在庫無くなり次第終了させていただきます。ご注文金額が\$170以下の場合、別途送料\$6が加算されます。(\$170以上のご注文は送料無料!)

目指せ! 「美肌・小顔」

ゲルマニウム ビューティローラー

生き生きとしたお肌が蘇る!

テレビを見ながら

本を読みながら

お風呂上りに...



1日たった数分の 簡単フェイシャルエステ

安心の特許取商品 *類似品にご注意ください

フロントライン・スペシャル

\$125 → \$99 (送料\$6)

期間: 2012年7月13日(金) ~ 8月13日(月)

*オンラインショップでご購入の際は、必ずコード番号「USFL2012」をご入力下さい。

健康なお肌はマイナス電位が整列した状態。しかし、お肌のトラブルによりこの電位が乱れるとお肌に、たるみ・しみ・しわ・くすみが発生。でも安心! このローラーで乱れた電位を正常化! お肌にハリが出て、ほうれい線も薄くなり、フェイスラインもスッキリ!

ご注文 お問い合わせは 本社はまたは代理店へ

サンダースペリー自然化粧品

2283 Burrard Street, Vancouver, BC, CANADA V6J 3H9 1-888-732-8127

オンラインショッピング www.sandersperry.com

■ LA代理店: UZU Spa 1-800-959-1898 (Rica) / Kyoji Treasures 310-784-0500 (Yuki)
■ Seattle代理店: 607-379-2291 (Yoko) ■ Michigan代理店: 248-957-8861 (Mayumi)



OHANA HEALING INSTITUTE



School of Natural Therapeutics

世界で通用するアロマ資格を取得 オンラインで受講



仕事がある方、長期間通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国 NAHA 協会のサティフィケートが取得できます。

ご入学キャンペーンを
実施中!

受講料が通常の

\$500 OFF

先着10名様
残り5名!!

夏休み スペシャルイベント (6~8月)

今年の夏休みをハワイカイルアビーチで
ハワイアンロミロミマッサージや米国NAHA協会認定
アロマセラピーコースを学びませんか!



米国でナンバーワンに選ばれた美しいビーチカイルアにて各種ヒーリングのワークショップを受講して頂けます。ご家族で、お子様づれの方は、お母様がレッスン中は、各種マリンスポーツやフラダンスのクラスなども受講可能です。また、お手ごろなホームステイやディケアもご紹介いたします。



只今、早割り割引としてコースヶ月前までに申し込んでいただいた方に **15% ディスカウント** いたします。この機会をお見逃しなく!

コースの詳細はお電話又は、ホームページをご覧ください。

http://www.ohanahealing-inst.org/hawaii_school.html

Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org

<http://www.ohanahealing-inst.org/> <http://ameblo.jp/ohana-healing-institute>

2012 新デザイン登場

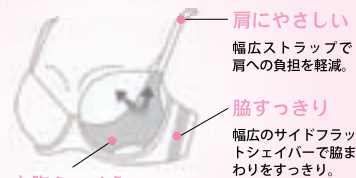
デコルテ、ふっくら、盛り上げる。

胸元年齢
マイナス5歳を
めざすブラ

発売中



Age Defying Contour Bra
3色、各65ドル



上胸ふっくら

カップ内側のリフティングシート【特許 第451059号】でバスト全体をふんわり、しっかり持ち上げます。

コーディネート・ピキニ
3色、各27ドル



ワコールワールドで
今すぐチェック!

日本のワコール商品が買えるオンラインショッピングサイト
www.WACOAL-WORLD.com

誕生、美白の1滴。

WHITENING SQUALANE

高純度 99.9%スクワランに、美白有効成分をプラス。
ハーバーの美白ケアが、進化します。



お申し込みは [web habaus.com](http://web.habaus.com) tel 1-888-770-HABA

白髪ケアは毛根から 利尻こんぶヘアカラートニック

毛根から毛先まで自然に色を染める!



お問い合わせ・お申し込みは **BARGAIN JAPAN**

Tel: 212-922-0139(NY) 310-218-1021(LA)

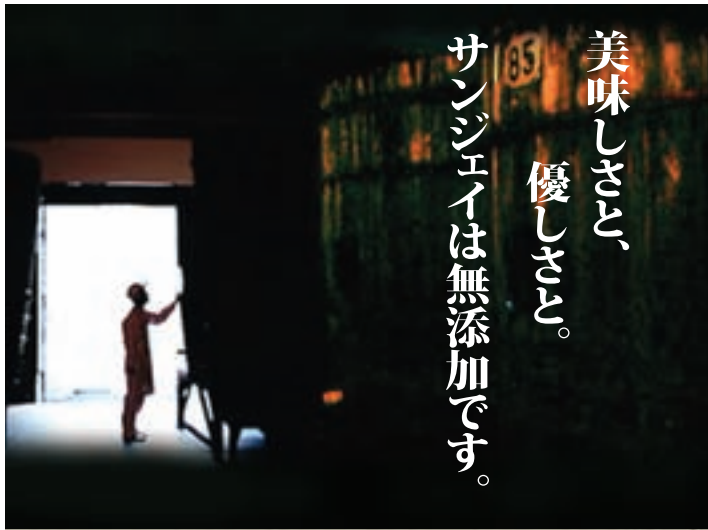
www.fujisan.com



無料サンプルDVD&カタログ進呈中!
DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・最新の特撮・名作・話題作DVD・NYTNG(10品限定)・最新DVD
人気アニメ・ドキュメンタリー 最新の特撮・名作・話題作DVD・NYTNG(10品限定)・最新DVD
レンタル用卸売あり

●DVD通販の問い合わせは
HIGH QUALITY VIDEO INC. ●お問い合わせは
HQビデオ NY Manhattan店 (212) 221-0027
Tel:(800)343-9889 Fax:(212)686-9158 HQビデオ Costa Mesa店/ミッドウエスト (714)556-1601
E-mail:support@hqvideo.net HQビデオ Santa Monica店/ミッドウエスト (310)398-2000



美味しさと、
優しさを。
サンジェイは無添加です。

文化元年(1804年)の創業以来、溜まりしょうゆの老舗として
こだわりの味を造り続けてきました。
おいさに必要なだけの自然素材で、
からだに優しい、安心の醤油をお届けしたい。
だから、サンジェイの商品は全て無添加です。
溜まりしょうゆは、旨味が強くてまろやかな、贅沢な醤油。
味の違いを実感してください。



有機溜まりしょうゆもお試しください。

San-ji International, Inc. (サンジシル醸造)
800.446.5500 www.san-ji.com

お求めは、お近くのスーパー、
ナチュラルフードのお店で。

FUJI 寿司ケース

Traditional Japanese craftsmanship

Custom order
KRG Series

- 上部冷媒管3本、冷却力増強、清掃簡単
- 高さ・長さ・奥行きが変更可能 (3~8フィートまで)
- 納期4~6週間

KRD Series

- サイズは4~7フィートまで選択可
- 船底冷媒管を削除! 清掃簡単

冷却機能 **30%増強!**

冷却機能 **30%増強!**

For a complete listing of products, please visit us on the web or contact us:

J.C. uni-tec, Inc. 1467 W. 178th St. Suite 301, Gardena, CA 90248
P: (310) 323-5299 F: (310) 323-1503
www.jcunitec.com

海の零

フコイダン

**海の恵み
長寿日本沖縄の歴史**

ワカメやモズク、ヒジキなど、海藻の中でも褐藻類とよばれる茶褐色の種類
だけに含まれる、ヌメリの成分である硫酸アミノ多糖類。
特に、沖縄モズクには多く含まれます。
本体を汚れや細菌から守り、傷ついた部分を速やかに修復する働きがあり、
人にとっても抗腫瘍作用があると注目されています。

う
み
の
し
ず
く

ドリンクタイプ
(30本) **\$880**

パウダータイプ
(30包) **\$80**

カプセルタイプ
(120カプセル) **\$330**

数量によりディスカウントいたします

These statements have not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, care, or prevent any disease.

お問い合わせ
お求めは

Kamerycah, Inc.

トルフリー
(日本語で対応致します)
日本国内問い合わせ先

1-866-658-2233 **www.k-fucoidan.com**
03-6278-5577

お客様からの声

私の仕事と健康を支えてくれるフコイダンに感謝 (前編)

アサヒビール株式会社 近畿圏統括本部 外食担当顧問(元 副本部長) 今川隆介さん
1949年1月生まれ。大阪府出身。甲南大学在学中、アイスホッケー部に所属。兵庫県
代表として国体に出場。卒業後、アサヒビール株式会社に入社、営業を担当した後に副
本部長に就任。2007年2月に胃がんを罹患。現在は、外食担当顧問として、外食チェー
ン、業務用市場(飲食店)のサポート、市場把握、分析などに携わり現役で活躍中。

えっ!胃の手術!? うそ!と思わず言っていました。

2006年5月のある夜、唾液が止まらず眠れない日がありました。今までそんなことは一度もなかったのに、驚いて翌朝すぐに病院に行きました。仕事柄「飲みすぎかな」くらいに思っていたのですが、年齢的にも1年に1回は胃カメラ検査を受けた方がいいと医師にすすめられ、念のため受診することになりました。結果を聞くためにしばらくしてから病院に再び来院すると、胃の手術を勧められました、悪性度の高いスキルスではないので、なるべく早く切除しましょう。」と言われました。しかし、4ヶ月前に受けた検査でも何ら問題はなかったし、これまで内臓関係の検査には全然引っかかったことがなく自覚症状もなかったため、手術を宣告された時は、「えっ! うそ!」と思わず口にしてしまいました。

お酒、タバコ... 仕事柄、生活が不規則だった20年間。

高度成長真っ盛りの時代、ビールメーカーの営業をしていた私は、昼間は昼間でハードな業務をこなし、夜は夜で料亭などでお客さんと飲むことがよくありました。私はお酒が好きで弱い方ではなかったので、飲みはじめるとついつい深酒になり気がつくとき終電を逃し、タクシーで帰ることがほとんどでした。しかもヘビースモーカーで、当時はタバコを1日に40~60本ほど吸っていました。それでもいたって健康で、病気ひとつたつた夜がありませんでした。学生時代には、アイスホッケーで国体に出場するなど、もともと体力にも自信がありました。その反面、20年間不規則な生活を送ってきたツケが貯まって、「いつかは病気になるかも知れない」と心のどこかに不安がありました。

● 海藻フコイダンについての詳しい資料・書籍についてはお電話にてお気軽にお問い合わせ下さい。ホームページにてご覧いただけます。● 当社はお問い合わせ後の電話セールスはいいたしません。

速っ!

高速インターネット

日本出張、里帰りの際には
ポケットWi-Fiが便利です。

Pocket WiFi
ポケットWiFi



日本全国
いつでもどこでも
何でもつながる!

スマートフォン、
タブレット、ノートパ
コンなどのWi-Fi搭載
デバイスを同時に5つ
まで接続可能です。



●実家にインターネット
環境がない!



●温泉に来たけど、インテ
ルネットが使えない!



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、
あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!
イーモバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。



携帯電話もレンタルしています
着信無料、アメリカへの国際通話も割安

ご存知ですか? AT&TやVerizonの海外
ローミングは大変高額です。

海外ローミング料金比較表

	(((M T R E N D)))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79 ~ \$0.95	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.29	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2012年5月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

(((M T R E N D)))

お申し込みはウェブで簡単!

www.m-trend.com

☎ 212-660-7007

モバイル端末で読むニュースだから、
"使いやすさ"にこだわりました!



時事通信 モバイルニュース
...USA provided by mtrend

時事通信のニュース速報を
スマートフォンへ配信中!

ご利用は無料です www.jijiMobile.com/USA

全米 HD 放送!

テレビジャパン初!

今すぐ申し込むとHD追加料金が無料!



テレビジャパンHDでは、最新のニュース、話題の映画やドラマ、人気バラエティー、大相撲中継や子ども番組まで、NHKと民放から選りすぐりの番組をお楽しみいただけます。

ベストバリュー (お勧めパッケージ)

テレビジャパン HD (\$24.99/月)

+

America's Top 250 (24ヶ月契約をされると、最初の12ヶ月 \$39.99/月)

= 月額\$64.98

プロモーション以降の正規の価格は\$94.98/月です。



今すぐ申し込もう! 日本語カスタマーサービス: 1.888.206.6669 dishjapanesetv.com

dish
japan

テレビジャパンをHD(ハイビジョン)で視聴するにはHDレシーバーとアメリカHDパッケージの視聴契約が必要となります。Digital Home Advantageは、24ヶ月の視聴契約とクレジット審査が必要です。契約期間中にサービスを解約すると、キャンセル料金として月額17.50ドルが残りの契約月分かります。オンライン・ボーナスのクレジットを使用するには、該当するアメリカ・パッケージの視聴契約をされたうえで、サービス利用開始から45日以内にwww.mydish.com/getonlinebonusで手続きを行っていただく必要があります。10ドルのHD追加料金の免除には、視聴契約、支払いの自動引き落とし、ならびにペーパーレス請求書への申し込みが条件です。すべての機器はリースとなり、キャンセル時にディッシュ・ネットワークへの返却が必要です。返却されない場合は、機器代金が請求されます。1つのアカウントで6台までレシーバーのリースが可能です。前払い金や月々の料金は、レシーバーの数や種類によって異なります。HDの番組を視聴するには、HD対応テレビが必要です。すべての料金、パッケージ、番組内容、特徴、機能やオファーは、予告なく変更される場合があります。本オファーは、新規加入者および条件を満たす過去の加入者を対象とし、それぞれのプロモーションの規約と Residential Customer Agreementが適用されます。追加条件がつく場合があります。このオファーは、2012年7月31日まで有効です。©2012 DISH L.L.C. All rights reserved.